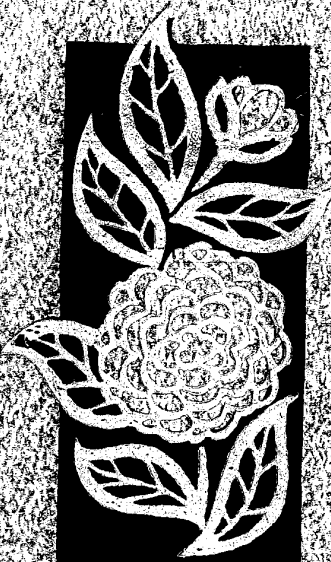


Д.Ж. ВЕРДИ

ГРАНИЦА



G. Verdi

LA TRAVIATA

Opera in tre atti

Libretto di F. Piave sul dramma

„La signora dalle camelie”

di A. Dumas figlio

*Riduzione
per canto
e pianoforte*

*Mosca
„Musica”
1983*

Дж. Верди

ТРАВИАТА

Опера в трех действиях

*Либретто Ф. Пиаве
по драме А. Дюма-сына
„Дама с камелиями“*

*Переложение
для голоса
с фортепиано*

*Москва
„Музыка“
1983*

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА
PERSONAGGI

Виолетта Валери	<i>сопрано</i>
<i>Violetta Valery</i>	<i>Soprano</i>
Флора Бервуа	<i>меццо-сопрано</i>
<i>Flora Bervoix</i>	<i>Mezzo-soprano</i>
Аннина, горничная Виолетты	<i>сопрано</i>
<i>Annina, serve di Violetta</i>	<i>Soprano</i>
Альфред Жермон	<i>тенор</i>
<i>Alfredo Germont</i>	<i>Tenore</i>
Жорж Жермон, его отец	<i>баритон</i>
<i>Giorgio Germont, suo padre</i>	<i>Baritono</i>
Гастон, виконт де Леторьер	<i>тенор</i>
<i>Gastone, Visconte de Letorieres</i>	<i>Tenore</i>
Барон Дуфоль	<i>баритон</i>
<i>Barone Douphol</i>	<i>Baritono</i>
Маркиз д'Обиньи	<i>бас</i>
<i>Marchese d'Obigny</i>	<i>Basso</i>
Доктор Гренвиль	<i>бас</i>
<i>Dottore Grenvil</i>	<i>Basso</i>
Жозеф, слуга Виолетты	<i>тенор</i>
<i>Giuseppe, servo di Violetta</i>	<i>Tenore</i>
Слуга Флоры	<i>бас</i>
<i>Domestico di Flora</i>	<i>Basso</i>
Комиссионер	<i>бас</i>
<i>Commissionario</i>	<i>Basso</i>

Дамы и мужчины, знакомые Виолетты и Флоры, матадоры, пикадоры и цыгане, слуги, маски и пр.

Coro di signori e signore, amici di Violetta e Flora, mattadori, piccadori, zingare, comparse di servi di Violetta e Flora, mascere, ecc.

Действие происходит в Париже и его окрестностях. Действие первого акта происходит в августе, второго — в январе, третьего — в феврале.

Scena — Parigi e sue vicinanze. Il primo atto succede in agosto, il secondo — in gennaio, il terzo — in febbraio.

Литературная редакция перевода А. Ефременкова.

ТРАВИАТА

LA TRAVIATA

Дж. ВЕРДИ
G. VERDI
(1813-1901)

Прелюдия

Preludio

Adagio (♩=66)

Ф-п.

ppp

The first system of the prelude consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo is Adagio with a quarter note equal to 66 beats per minute. The music begins with a piano (*ppp*) dynamic and features a series of chords and melodic lines in both hands, with some notes marked with accents.

The second system continues the musical material from the first system. It features a mix of chords and melodic lines in both hands, with some notes marked with accents. The dynamics remain piano.

allarg.

a tempo

dim.

pp

con espress.

The third system includes tempo changes. It starts with an *allarg.* (ritardando) marking, followed by a return to *a tempo*. The dynamics range from *dim.* (diminuendo) to *pp* (pianissimo) and *con espress.* (con espressione). The music features a mix of chords and melodic lines in both hands.

The fourth system continues the musical material from the third system. It features a mix of chords and melodic lines in both hands, with some notes marked with accents.

The fifth system continues the musical material from the fourth system. It features a mix of chords and melodic lines in both hands, with some notes marked with accents. The dynamics range from *pp* to *p* (piano).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The treble staff contains a melodic line with a slur and a fermata. The bass staff contains a bass line with a fermata.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation, showing more complex rhythmic patterns in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* (pianissimo) dynamic marking in the treble staff and a *con espress.* (con espressione) marking in the bass staff.

Fifth system of musical notation, characterized by trills (tr) and accents (^) in the treble staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line starting with a half note, followed by quarter notes, and then a series of sixteenth notes. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure, and *pp* is placed above the second measure, with a hairpin indicating a gradual decrease in volume. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano score. The right hand contains a complex, rapid sixteenth-note passage with several trills marked *tr*. The left hand continues with a steady accompaniment of chords and single notes.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of *f* above the first measure and *pp* above the second measure, with a hairpin indicating a decrease in volume. The left hand features a bass line with a dynamic marking of *p* below the first measure.

Fourth system of the piano score. The right hand plays a series of chords in a rhythmic pattern, while the left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes.

Fifth system of the piano score. The right hand features a dense, rapid sixteenth-note texture. The left hand has a simple accompaniment. The system includes the tempo marking *allarg.* above the first measure, and dynamic markings *dim.* and *morendo* above the second and third measures, respectively.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Гостиная в доме Виолетты

ATTO PRIMO

Salotto in casa di Violetta

В глубине дверь, ведущая в другие комнаты; две другие двери по бокам. Слева камин; над ним зеркало. Посреди сцены роскошно сервированный стол.

Nel fondo è la porta che mette ad altra sala; ve ne sono altre due laterali: a sinistra un caminetto con sopra uno specchio. Nel mezzo è una tavola riccamente imbandita.

Интродукция

Introduzione

Allegro brillantissimo e molto vivace



Виолетта, сидя на диване, весело болтает с доктором и некоторыми друзьями; другие идут навстречу запоздавшим гостям, в числе которых барон и Флора, опирающаяся на руку маркиза.

Violetta seduta sur un divano sta discorrendo col Dottore e con alcuni amici, mentre altri vanno ad incontrare quelli che sopraggiungono, tra quali il Barone e Flora al braccio del Marchese.



tr
f

cresc.

Хор
Coro

Т.
В.
Вы се - го - дня на бал о - поз - да - ли. Где вы
Del - l'in - vi - to tras - cor - sa è già l'o - ra... voi tar -

pp

бы - ли?
- da - ste.

У Фло - ры иг - ра - ли, а в иг - ре вре - мя быст - ро ле - тит.
Gio - cam - to da Flora, e gio - can - do quel l'o - re vo - lâr.

tr

Вioletta (идя им навстречу)

Violetta (va loro incontro)

Фло - ра, друг ми - лый, ве - сель - я не - ма - ло
 Flo - ra, a - mi - ci, la not - te che re - sta

э - тот бал нам се - год - ня су -
 d'al - tre gio - ie qui fa - te bril.

- лит. На - ли - вай - теж полне - е бо - ка - лы... Бес -
 - lar... Fra le taz - ze più vi - va è la fe - sta... Lo

Флора
 Flora

Маркиз
 Marchese

Ве - се - дить - ся вам мож - но ль?
 E go - der voi po - tre - te?

Ве - се - дить - ся вам мож - но ль?
 E go - der voi po - tre - te?

più sensibile

B. V. спор - но; Пусть ве - се - лье ме - ня ис - це - дя - ет, и мне
vo - glio; al pia - ce - re m'af - fi - do, ed io so - glio con tal

B. V. в ду - шубаль - зам пусть во - ллет.
far.ma.coi ma - li so - pir.

Флора
Flora

Барон
Barone

Да, ве - се - лье нам си - лы да -
Si, la vi - ta s'ad - dop - pia al gio.

Доктор
Dottore

Да, ве - се - лье нам си - лы да -
Si, la vi - ta s'ad - dop - pia al gio.

Маркиз
Marchese

Да, ве - се - лье нам си - лы да -
Si, la vi - ta s'ad - dop - pia al gio.

S.A.

Т.

Да, ве - се - лье нам си - лы да -
Si, la vi - ta s'ad - dop - pia al gio.

В.

Да, ве - се - лье нам си - лы да -
Si, la vi - ta s'ad - dop - pia al gio.

Ф.
Ф.

- ет. Да, ве-се-лье нам си-лы да-ет.
- ir, sì, la vi-ta s'ad-dop-pia al gio-ir.

В.
В.

- ет. Да, ве-се-лье нам си-лы да-ет.
- ir, sì, la vi-ta s'ad-dop-pia al gio-ir.

Д.
Д.

- ет. Да, ве-се-лье нам си-лы да-ет.
- ir, sì, la vi-ta s'ad-dop-pia al gio-ir.

М.
М.

- ет. Да, ве-се-лье нам си-лы да-ет.
- ir, sì, la vi-ta s'ad-dop-pia al gio-ir.

- ет. Да, ве-се-лье нам си-лы да-ет.
- ir, sì, la vi-ta s'ad-dop-pia al gio-ir.

- ет. Да, ве-се-лье нам си-лы да-ет.
- ir, sì, la vi-ta s'ad-dop-pia al gio-ir.

cresc. *p*

Гастон (вход с Альфредом)

Gastone (entrando con Alfredo)

legato

Э - то друг мой - Аль-фред, и та-
In Al-fre - do Ger-mont, o si-

pp

G.
G.

- ко - го на све - те нет серд - ца дру -
- gno - ra, ec - co un al - tro che mol - to wo -

G.
G.

- го - го, он пле - нен ва - шей
- no - ra, po - chia - mi - ci a lui

Виолетта
Violetta

Я зна - ком - ству с ним
Mio Vi - scon - te, mer -

див - ной кра - со - ю.
si mi - li so - no.

(подаёт Альфреду руку, которую тот целует)
(Violetta dà la mano ad Alfredo, che gliela bacia)

Слуги вносят кушанья.
I servi frattanto avranno
imbandite le vivande.

B. V. ра - да, не скро - ю.
- cè di tal do - no.

Альфред
Alfredo

(жмут друг другу руки)
(si stringono la mano)

Маркиз
Marchese

Как
Mar.

Друг Альфред мой!
Ca - ro Al - fre - do!

B. V. (слугам)
(ai servi)

Всё ль го -
Pron - to è il

A. рад я...
- che - se...

Гастон (Альфреду)
Gastone (ad Alfredo)

Я зна - ю: здесь найдешь ты ве - се - лье и дру - ж - бу.
T'ho det - to: l'a - mi - stà qui s'intrec - cia al di - let - to.

cresc.

(один из слуг отвечает утвердительно)
(un servo acceppa di sì)

B. V. - то - во? За стол всех про - шу я; там на - ши
tut - to?.. Miei ca - ri, se - de - te; e al con -

mf

В.
V.
ре - чи по - лют - ся жи - вей!
- vi - to che s'ap - re og - ni cor.

Флора
Flora

Альфред
Alfredo

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

Гастон
Gastone

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

Барон
Barone

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

Доктор
Dottore

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

Маркиз
Marchese

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

S.A.

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

T.

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

B.

Лишь в бо - ка - лах ви - но за - иг -
Ben di - ces - te...le cu - re se -

Ф.
Ф.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

А.
А.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

Г.
Г.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

Б.
Б.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

Д.
Д.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

М.
М.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

- ра - ет, речь по - льет - ся шумней и жи - вей.
- gre - te fu - ga sem - pre l'a - mi - co li - cor.

p

Усаживаются так, что Виолетта оказывается между Альфредом и Гастоном; против них Флора между маркизом и бароном; остальные — по желанию.

Siedono in modo che Violetta resti tra Alfredo e Gastone; di fronte vi sarà Flora tra il Marchese ed il Barone; gli altri siedono a piacere.

The first system of piano accompaniment consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including accents and slurs. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, providing a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff shows a melodic phrase with a trill (tr.) and a slur. The lower staff continues the harmonic accompaniment with consistent rhythmic patterns.

The third system of piano accompaniment. The upper staff features a melodic line with a slur and a trill. The lower staff maintains the harmonic accompaniment.

The fourth system of piano accompaniment. The upper staff includes a melodic line with a trill and a slur. The lower staff continues the harmonic accompaniment.

The fifth system of piano accompaniment. The upper staff shows a melodic line with a slur and a trill. The lower staff continues the harmonic accompaniment.

Виолетта
Violetta

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Флора
Flora

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Альфред
Alfredo

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Гастон
Gastone

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Барон
Barone

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Доктор
Dottore

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Маркиз
Marchese

Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

S.A.

Т. Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

В. Да, спол - ной ча - шей всег - да ве - се - лей.
 È al con - vi - to che s'a pre o - gni cor.

Виолетта
Violetta

Гастон (поговорит тихо с Виолеттой)
Gastone (*parla piano a Violetta, poi dice*)

у-
Scher.

Вас Альфред любит нежно.
Sempre Alfredo a voi pensa.

B. V. - же - ли?
za - te?

G. G. Вы бо - ле - ли, и он каждый день справлял - ся о
E-gra fo - ste, e ogni dì con af - fan - no qui vo -

(Альфреду)
(ad Alfredo)

B. V. О - ставь - те. Что он нашел во мне? Э - то
Ces - sa - te. Nul - la son io per lui... Ve - ro è

G. G. ва - шем здо - ровье... Я не лгу вам...
- ló, di voi chie - se... Non v'inganno...

B. V. стран - но! Как же так? Не пой - му я.
dun - que?.. On - de ciò? Noi com - pren - do. (вздохая) (sospirando)

G. G.

Да, я не
Si, egli è

(Альфреду) (barону)
(ad Alfredo) (al Barone)

B. V. Я вам так бла - го - дар - на. Жаль, та -
Le mie gra - zie vi ren - do. Voi, ba -

G. G. лгу.
ver.

B. V. - ко - го от вас нет вни - ма - нья...
go - ne, non fe - ste al - tret - tan - to...

Барон
 Barone

Слиш.ком
Vi so -

B.
V.

Он же толь - ко что был мне пред.
Ed ei so - lo da qual - che mi -

ма - ло мы сва - ми зна - ко - мы.
- no - sco da un an - no sol - tan - to.

B.
V.

- став - лен.
- ни - то.

Флора
Flora

(тихо барону)
(piano al Barone)

Мой со -
Ме - glio

Ф.
F.

- вет вам: хра - ни - те мол - ча - нье.
fa - rà se a - ve - ste ta - ciu - to.

Див.
Per.

Барон
Barone

(тихо Флоре)
(piano a Flora)

Не люб - лю я Альфреда...
M'è in - cre - scio - so quel gio - vin

Ф.
F.

-люсь; мне же нра - вит - ся он, при - зна - юсь.
- che?.. A me in - ve - ce sim - pa - ti - co e - gliè.

Гастон
Gastone

(Альфреду)
(ad Alfredo)

Что же не
E tu

Г.
G.

при - мешь в бе - се - де у - ча - стья?
dun - que non a - pri rii vos - sa?

Маркиз
Marchese

(Виолетте)
(a Violetta)

Ю - но - го го - стя развлекь в ва - шей
E a ma - da - ma che scuo - ter - lo

Виолетта (наливая Альфреду)
Violetta (messe ad Alfredo)

Альфред
Alfredo

Быть я Ге - бой го - то - ва.
Sa - ró l'E - be che ver - sa... (любезно)
(con galanteria)

Вам же - ла - ю бес - смертья бо -
E ch'io bra - mo im - mortal come

М.
M.

вла - сти.
tos - sa.

B.
V.

Флора
Flora

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

Так вы - пьем!
Be - via - то.

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

A.
A.

- ги - ни.
quel - la.

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

Гастон
Gastone

Так вы - пьем!
Be - via - то.

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

Барон
Barone

Так вы - пьем!
Be - via - то.

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

Доктор
Dottore

Так вы - пьем!
Be - via - то.

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

M.
M.

Так вы - пьем!
Be - via - то.

Так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be -

S.A.

Так вы - пьем, так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be - via - то, be -

T.

Так вы - пьем, так вы - пьем, друзь-
Be - via - то, be - via - то, be -

B.

В.
 В. - я!
 -viam.
 Ф.
 Ф. - я!
 -viam.
 А.
 А. - я!
 -viam.
 Г.
 Г. - я! Что си-ди-те, ба-рон, мол-ча-ли-во, не спо-е-те нам пе-сни иг-
 -viam. О Ва-ро-не, nè un ver-so, nè un vi-va tro-ve-re-te in que-st'o-ra giu-
 Б.
 Б. - я!
 -viam.
 Д.
 Д. - я!
 -viam.
 М.
 М. - я!
 -viam.
 - я!
 -viam.
 - я!
 -viam.

В. Да, да, мы про - сим вас!
V. Sì, sì, un brin - di - sì!

Ф. Да, да, мы про - сим вас!
F. Sì, sì, un brin - di - sì!

А. Барон отказывается.
A. Il Barone accenna (Альфреду)
A. che no. (ad Alfredo) Я не рас - по -
L'e - stro non m'ar -

Г. - ри - вой? Ты спо - ешь...
G. - li - va? Din - quea te...

Д. Да, да, мы про - сим вас!
D. Sì, sì, un brin - di - sì!

М. Да, да, мы про - сим вас!
M. Sì, sì, un brin - di - sì!

Да, да, мы про - сим вас!
Sì, sì, un brin - di - sì!

Да, да, мы про - сим вас!
Sì, sì, un brin - di - sì!

В. (Виолетте) Да. (встает)
V. (a Violetta) Sì. (s'alza)

А. - ло - жен Вам у - годно ль? Да? И го -
A. ri de... Vi fia gra.to? Sì? l'ho già in

Г. Мы вас про - сим, ма - эст - ро.
G. E non sei tu ma - e - stro?

V. **Флора**
Flora

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

A. **А. А.**

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

Г. **Г. Г.**

тов.
cor.

Б. **Барон**
Barone

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

Д. **Доктор**
Dottore

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

М. **Маркиз**
Marchese

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

С. А. **С. А.**

Так вни - ма - нье! Он сей - час нам спо - ет!
Dun - que at - ten - ti. Sì, at - ten - tial can - tor!

Т. **Т.**

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

В. **В.**

Он сей - час нам спо - ет!
Sì, at - ten - tial can - tor!

Застольная песнь

Brindisi

Allegretto (♩ = 96)

Альфред
Alfredo*con grazia**leggierissimo*

Вы - со - ко под - ни мем все ку - бок ве - се - лья, и
Li - bia - то, li - bia то не' lie - ti ca - li - ci,

pp

A.
A.

жад - но при - льнем мы у - ста - ми; как до -
che la bel - les - sa in - fio - ra; e la

A.
A.

- рог нам свет.лый миг наслаж - де - нья, так вы - пьем, дру -
fug - ge - vol, fug - ge - vol o - ra s'in - ne - bria

legato

A.
A.

- зья, за не - го. Ло - ви - те сча - стья миг зла - той, е -
vo - lut - tà. Li - biam ne' dol - ci fre - mi - ti chè

(указывая на Виолетту)
(*indicando Violetta*)

A.
A.

p

- го тяж - ка у - тра - та, про - мчит - ся без воз - вра -
- si - sci - ta l'a - то - re, poi - che quel - l'oc - chio al co -

A.
A.

- та он с жиз - нью мо - ло - дой. Как пе - нит - ся
- re on - ni - po - ten - te va. Li - bia - то, а -

A.
A.

свет - ла - я вла - га в бо - ка - ле, так в серд - це ки - пит пусть лю -
- то - re, а - тор fra i sa - li - ci piu cal - di ba - ci a -

pp

pp

Вioletta
Violetta

Флора
Flora

A. Ah! как вла - га здесь в бо - ка - ле, так же
 A. Ah! li - biam, a - mor fra' ca - li - ci più

- бовь.
 - urā.

Гастон
Gastone

Барон
Barone

Ah! как вла - га здесь в бо - ка - ле, так же
 Ah! li - biam, a - mor fra' ca - li - ci più

Доктор
Dottore

Маркиз
Marchese

Ah! как вла - га здесь в бо - ка - ле, так же
 Ah! li - biam, a - mor fra' ca - li - ci più

S.A.

T.

B.

Ah! как вла - га здесь в бо - ка - ле, так же
 Ah! li - biam, a - mor fra' ca - li - ci più

(встает)
(s'alza)

В.
V. В сло - вах э - той пе - снн глү -
Tra voi, tra vo - i sa -

Ф.
F. пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

Г.
G. пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

Б.
B. пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

Д.
D. пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

М.
M. пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

пусть ки - пит в нас лю - бовь!
cal - di ba - ci a - vrà.

pp

p

B.
V.

- бо - ка - я прав - да, е - е не по - нять не - воз - мож - но,
- *prò di - vi - de - re il tem - po mio gio - con - do;*

pp

B.
V.

верь - те, что всё в э - том ми - ре ни - чтож - но, важ - но ве -
tut - to è fol - li - a, fol - li - a nel mon - do ciò che non

pp

B.
V.

- се - лье од - но. Лю - бовь не век в ду - ше жи - вет - ле -
è pia - cer. Go - diam, fu - ga - se e ra - pi - do è il

p

V.
V. *p*

- та не в на - шей во - ле; цве - ток, по - блек - ший в по -
gau - dio del - l'a - to - re; è un fior che na - sce e mio -

V.
V.

- ле о - пять не рас - цве - тет. Ло - ви - те, ло -
- re, nè più si può go - der. Go - diam c'in -

V.
V. *pp*

- ви - те ми - ну - ты ве - се - лья, по - ка их рок да -
- vi - ta, c'in - vi - ta un fer - vi - do ac - cen - to lu - sin -

B.
V.

- et.
- ghier:

Флора
Flora

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... la taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

Гастон
Gastone

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... la taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

Барон
Barone

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... la taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

Доктор
Dottore

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... la taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

Маркиз
Marchese

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... la taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

S.A.

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... lo taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

T.

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... lo taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

B.

Ах, на - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
Ah! go - dia - то... lo taz - za, la taz - zaeil can - ti - co

mf *f*

pp

Ф.
Ф.
ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

Г.
Г.
ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

В.
В.
ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

Д.
Д.
ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

М.
М.
ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

ночь пусть зву - чат, не смол - ка - я; пу - скай же за - ря, за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in que - sto

pp

p

mf

Ф.
Ф.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

Г.
Г.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

Б.
В.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

Д.
Д.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

М.
М.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

- ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь шум - ный пир.
ra - ra - di - so ne sco - pra il nuo - vo di.

8

f

pp

Виолетта (Альфреду)
Violetta (ad Alfredo)
con grazia

Ве - се - лем жизнь пре - лест - на.
La vi - ta è nel tri - fu - dio.

Альфред
Alfredo

(Виолетте)
(a Violetta)

По - ка люб -
Quan - do non

(Альфреду)
(ad Alfredo)

Лю - бовь не всем из - вест -
Nol di - te a chi l'i - gno -

- ви не зна - ешь.
s'a - mi an - co - ra.

- на.
- ра.

(Виолетте)
(a Violetta)

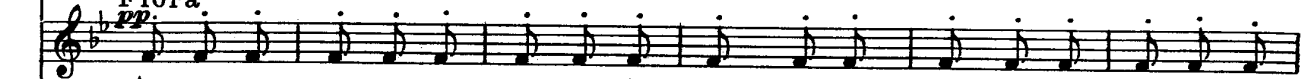
Ах, на -
Ah go -

Из - вест - на мне о - на!
È il mio de - stin co - si!

На -
Go -


mf
 В. 
 А. 
 - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
 - dia - то, la taz - za, la taz - za e il can - ti - co

Флора
 Flora


pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

mf
 А. 
 - пол - ним бо - ка - лы, и на - ши пе - сни всю
 - dia - то, la taz - za, la taz - za e il can - ti - co


Гастон
 Gastone

pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

Барон
 Barone

pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

Доктор
 Dottore

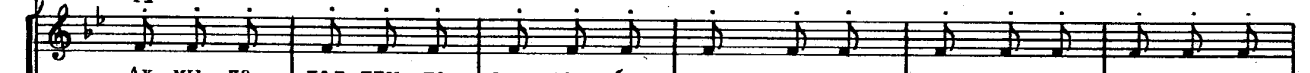
pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

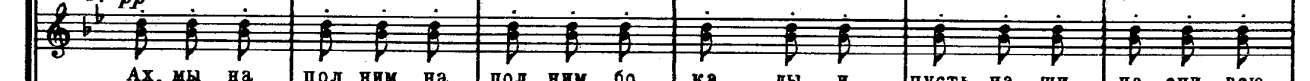
Маркиз
 Marchese

pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

S. A. *pp*

pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

pp

 Ах, мы на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, и пусть на - ши пе - сни всю
 Ah si, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то la taz - za e il can - ti - co

pp


pp


cresc. poco a poco

В. *V.*
 ночь пусть зву - чат не смол - ка - я, пу - скай же за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in

Ф. *F.*
 ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in

А. *A.*
 ночь пусть зву - чат не смол - ка - я, пу - скай же за -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, in que - sto, in

Г. *G.*
 ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in

В. *B.*
 ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in

Д. *D.*
 ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in

М. *M.*
 ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -
la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in

ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -	<i>la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in</i>
ночь здесь зву - чат не смол - ка - я, на - пол - ним, на - пол - ним бо - ка - лы, пус -	<i>la not - te ab - bel - la e il ri - so, go - dia - то, go - dia - то, go - dia - то in</i>

cresc. poco a poco

В. *V.*
 - ря, за - ря зо - ло - та я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra il

Ф. *F.*
 - кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

А. *A.*
 - ря, за - ря зо - ло - та я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra il

Г. *G.*
 - кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

В. *B.*
 - кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

Д. *D.*
 - кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

М. *M.*
 - кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

- кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

- кай за - ря, за - ря зо - ло - та - я за - ста - нет здесь
que - sto pa - ra - di - so ne sco - pra, ne sco - pra il

В. шум - ный пир, ах! ах! за - ста - нет наш пир, ах!
 V. nuo - vo di, ah! ah! ne sco - pra il di, ah!

Ф. шум - ный пир, за - ста - нет шум - ный, шум - ный пир, за -
 F. nuo - vo di, ne sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, ne

А. шум - ный пир, ах! ах! за - ста - нет наш пир, ах!
 A. nuo - vo di, ah! ah! ne sco - pra il di, ah!

Г. шум - ный пир, за - ста - нет шум - ный, шум - ный пир, за -
 G. nuo - vo di, ne sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, ne

Б. шум - ный пир, за - ста - нет шум - ный, шум - ный пир, за -
 B. nuo - vo di, ne sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, ne

Д. шум - ный пир, за - ста - нет шум - ный, шум - ный пир, за -
 D. nuo - vo di, ne sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, ne

М. шум - ный пир, за - ста - нет шум - ный, шум - ный пир, за -
 M. nuo - vo di, ne sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, ne

шум - ный	пир,	за - ста - нет	шум - ный,	шум - ный	пир,	за -
нюо - во	ди,	не sco - pra il	нюо - во, il	нюо - во	ди,	не
шум - ный	пир,	за - ста - нет	шум - ный,	шум - ный	пир,	за -
нюо - во	ди,	не sco - pra il	нюо - во, il	нюо - во	ди,	не

Piano accompaniment with *ff* marking.

B. V. *ah!* за - ста - нет наш пир, за -
ah! *ne sco-pra il di, ah!*

Ф. *- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш*
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra, il

A. *ah!* ах, за - ста - нет наш пир за -
ah! *ah! ne sco-pra il di, ah!*

Г. *- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш*
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra il

Б. *- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш*
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra il

Д. *- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш*
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra il

М. *- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш*
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra il

- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra il

- ста - нет шум - ный, шум - ный пир, пусть за - ста - нет, за - ста - нет наш
sco - pra il nuo - vo, il nuo - vo di, si, ne sco-pra, ne sco-pra il

B. V. *tr* *ff* *ря!*
si!

Ф. Ф. *ff*
 пир за - ря!
 нис - во ди.

А. А. *tr* *ff* *ря!*
si!

Г. Г. *ff*
 пир за - ря!
 нис - во ди.

Б. В. *ff*
 пир за - ря!
 нис - во ди.

Д. Д. *ff*
 пир за - ря!
 нис - во ди.

М. М. *ff*
 пир за - ря!
 нис - во ди.

ff *ря!*
di!

ff *ря!*
di!

ff *ря!*
di!

tr *ff* 8

Вальс и дуэт

Valzer e duetto

Allegro brillante (♩ = 80)
 (исдали олышна музыка)
 (s'ode musica dall' altra sala)

В.
V. Тан-цы на - чать я вас при-гла - ша - ю!
Non gra-di - re - ste o - ra le dan - se?

Ф.
F. Что там?
Che è ciò?

А.
A. Что там?
Che è ciò?

Г.
G. Что там?
Che è ciò?

Б.
B. Что там?
Che è ciò?

Д.
D. Что там?
Che è ciò?

М.
M. Что там?
Che è ciò?

Что там?
Che è ciò?

Что там?
Che è ciò?

Что там?
Che è ciò?

Allegro brillante (♩ = 80)

В.
 V.
 Ф.
 F.
 А.
 A.
 Г.
 G.
 Б.
 B.
 Д.
 D.
 М.
 M.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

Ах, ка-кой во-сторг! Мы все так ра-ды!
Oh il gen-til pen-sier!.. Tut-ti ac-cet-tia - то.

p

Все направляются к средней двери и останавливаются.
 Виолетта внезапно бледнеет.
*S'avviano alla porta di mezzo, ma Violetta colta
 da subito pallore dice.*

В.
 V.
 Так по-спе - ши - те... Тво - рец!
U - scia - mo din - que... *Ohi - mel..*

Ф.
 F.
 Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

А.
 A.
 Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

Г.
 G.
 Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

Б.
 B.
 Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

Д.
 D.
 Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

М.
 M.
 Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

Что с ва - ми?
Che a - ve - te?

B. V. Лег-че ста-ло.
Nul-la, nul-la.

Ф. Ф. Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

А. А. Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

Г. Г. Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

В. В. Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

Д. Д. Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

М. М. Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

Но что, ска-жи-те?
Che mai v'ar-re-sta?

(сделав несколько шагов) (fa qualche passo) (опять принуждена сесть) (è nuovamente obbligata a sedere)

В. V. Пой-дем-те... О, бо-же!
U - scia - mo... Oh Di - ol

B. V. *pp* В кро-
Un

Ф. F. *pp* Что э-то! Что э-то с не-ю?
An-co-ra! Oh ciell ch'è que-sto?

А. A. Что, что с ва-мн?
Voi sof-fri-te. *pp*

Г. G. *pp* Что э-то! Что э-то с не-ю?
An-co-ra! Oh ciell ch'è que-sto?

Б. B. *pp* Что э-то! Что э-то с не-ю?
An-co-ra! Oh ciell ch'è que-sto?

Д. D. *pp* Что э-то! Что э-то с не-ю?
An-co-ra! Oh ciell ch'è que-sto?

М. M. *pp* Что э-то! Что э-то с не-ю?
An-co-ra! Oh ciell ch'è que-sto?

Что э-то?
An-co-ra!

Что э-то?
An-co-ra!

(указывая на смежный зал)
(indica l'altra sala)

B. V. -ви ка-рой-то хо-лод! Но вас про-шу я...
tre-mi-to che pro-vol.. Or... là... pas-sa-te...

В.
В.
тан - цы на - чать без ме - ня.
fra po - so an - ch'i o sa - rò.

Ф.
Ф.
Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

Г.
Г.
Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

Б.
Б.
Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

Д.
Д.
Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

М.
М.
Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

Как вам у - го - дно.
Co - me bra - ta - te.

f p subito

Все, кроме Альфреда, уходят в другой зал.
Tutti passano nell'altra sala, meno Alfredo.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a steady accompaniment with piano (*p*) dynamics and accents (*>*) on various notes.

The second system continues the piano accompaniment. It includes piano (*p*) dynamics and accents (*>*) throughout the piece.

The third system continues the piano accompaniment, maintaining the same musical texture and dynamics.

The fourth system continues the piano accompaniment, with some melodic lines in the upper staff becoming more active.

The fifth system continues the piano accompaniment, showing further development of the melodic lines.

Виолетта, встав, подходит к зеркалу.
Violetta si alza e va a guardarsi allo specchio.

The sixth system introduces a vocal line in the upper staff, characterized by trills (*tr*) and melodic flourishes. The piano accompaniment continues in the lower staff.

Виолетта
Violetta

Как я блед - на!..
Oh, qual pal - lor!

(обернувшись, замечает Альфреда)
(si volge e s'accorge d'Alfredo)

B.
V.
Вы здесь?
Voi qui!

Альфред
Alfredo

Сла - бость про -
Ces - sa - ta è

B.
V.
Мне луч - ше.
Sto me - glio.

A.
A.
- шла ли, луч - ше ли вам?
Lan - sia che vi tur - bò?

f *p*

A.
A.

По - бе - ре - ги - те ва - ше здо - ро - вье,
Ah, in co - tal gui - sa v'uc - ci - de - re - te... я а

A.
A.

вас у - мо - ля - ю! Жизнь из - ме - нить долж -
- ver v'è d'uo - ro cu - ra del - l'es - ser

Виолетта
Violetta

Раз - ве я в си - лах?
E lo po - tre - i?

A.
A.

- ны вы. Ес - ли б вы
vo - stro... Oh! se mia

A.
A.

бы - ли мо - е - ю, как бы сви - то,
fo - ste, cu - sto - de ve - glie - re

Виолетта
Violetta

Что слышу?
Che di-te?

A.
A.
неж - но я ва - шу жизнь о - хра - нял.
- i re' vo - stri so - a - vi di.

The first system of the score includes a vocal line for Violetta (A.) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves, with the first staff containing the lyrics and the second staff containing the musical notation. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with musical notation. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure.

B.
V.
Но для ко - го ну - жна жизнь мо - я?
На for - se al - ci - но си - та di - te?

A.
A.

The second system of the score includes a vocal line for Violetta (B. V.) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves, with the first staff containing the lyrics and the second staff containing the musical notation. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with musical notation. The key signature is two flats, and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the first measure.

B.
V.
Ни -
Nes -

(горько)
(con fuoco)

A.
A.
Да раз - ве вас ни - кто не лю - бит?
Per - chè nes - si - no al - ton - do u'a - ta?

The third system of the score includes a vocal line for Violetta (B. V.) and a piano accompaniment. The vocal line has two staves, with the first staff containing the lyrics and the second staff containing the musical notation. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with musical notation. The key signature is two flats, and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) in the first measure.

(смеясь)
(ridendo)

B. V. - кто. У - же - ли! Я о та -
- sui?. Gli è ve - ro! sì gran - de a -

A. Я люб - лю стра - стно!
Gran - ne sol i o

B. V. - кой боль - шой люб - ви за - бы - ла...
- тор di - ten - ti - sa to a - ve - a.

A. Сме - е - тесь! В вас есть ли
Ri - de - tel.. e in voi v'ha un

B. V. Во мне? Да... что же?.. К че - му
Un cor? sì... for - se... e a che

A. серд - це?
co - re?

B.
V.
вы так спро - си - ли?
lo ri - chie - de - te?

A.
A.
Вы б не шу - ти - ли, ес - ли б серд - це
Ah se ciò fos - se... non po - tre - ste al -

un poco marcato

B.
V.
Прав - да ли э - то?
Di - te dav - ve - ro?

A.
A.
бы - ло у вас... Да, э - то прав - да.
- lo - ra ce - liar... Io non v'in - gan - no.

B.
V.
Дав - но ли вы по - лю - би - ли?
Da mol - to è che mi a - ta - te?

A.
A.
В день пер - вой встре - чи. В тот
Ah sì, da un an - no. Un

Andantino (♩ = 96)

A.
A.

день счаст-ли-вый, как див - ный сон, вы пре-до мной я - ви -
di fe - li - ce, e - te - re - a mi ba - le - na - ste in - nan -

A.
A.

- лись, в серд-це мо - ем за - жгли вы тре - пет-ный пла - мень люб - ви.
- te, e da quel dì tre - man - te vis - si d'i - gno - to a - mor.

con espansione

A.
A.

Ах, той люб-ви, что весь мир на пол-ня - ет си - лой мо - гу - чей, и свет - лой и
Di quel l'a - mor, quel l'a - mor, ch'è pal - pi - to del - l'u - ni - ver - so, del - l'u - ni - ver - so in.

A.
A.

чи - стой. Тре - пет - ной стра - стью серд-це мо - е за - жглось, ах, сча - стье, сча - стье у -
- te - ro, mi - ste - ri - o - so, mi - ste - ri - o - so, al - te - ro, cro - ce, cro - ce e de -

Виолетта
Violetta

A.
A. Ах, не лю-бовь, а
Ah, se ciò è ver, fug -
-знал я, свет-ло-е сча-стье, сча-стье люб-ви.
-li-zia, cro-се e de-li-zia, de-li-zia al cor.

B.
V. друж-бу лишь вам пред-ло-жить мо-гу я, о-ставь-те ме-ня, о-
-gi-te-mi... so-lo a-mi-sta-de io v'of-fro; a-mar non so, nè
brillante

B.
V. -ставь-те, люб-ви вашей я не сто-ю. Ис-кренно вам со-
-sof-fro in co-sì e-roi.co a-to-re. Io so-no fran-ca in -
8

B.
V. -ве-ту-ю серд-це най-ти дру-го-е; тог-да вам бу-дет
-ge-ni-a; al-tra cer-car do-ve-te; non ar- duo tro-ve-
8

V.
V. *leg - ge* че с дру - гой ме - ня за - быть!
te di - ten ti - car - mi al - lor.

Альфред
Alfredo

Ах, стра - стью, тре - пет - ной
Oh, a - to - re mi - ste - ri -

V.
V. *3* *3* *3* *3*
Тог - да вам бу - дет лег - че
Non ar - duo tro - ve - re - te ме - ня с дру - го - ю за -
di - ten - ti - car - mi al -

A.
A. *3* *3* *3*
стра - стью серд - це мо - е за - жглось, ах,
o so, mi - ste - ri - o - so, al - te ro,

V.
V. *leggiero* *3* *3* *3*
- быть, да, бу - дет лег - че, лег - че за - быть вам ме -
- lo - ra, di - ten - ti - car - mi, di - ten - ti - car - mi al -

A.
A. *leggiero* *3* *3* *3*
сча - стье, сча - стье у - знал я, свет - ло - е сча - стье, сча - стье люб -
cro - ce, cro - ce e de - li - zia, cro - ce e de - li - zia, de - li - zia al

dolcissimo

B. V. *- ня, лег - че за - быть ме -*
- lor di - мен - ti - car - mi al.

A. *- ви, да, сча - стье, сча - стье люб -*
cor, de li - zia, de - li - zia al

dim.

B. V. *- ня, лег - че за - быть ме -*
- lor, di - мен - ti - car - mi al.

A. *- ви, да, сча - стье, сча - стье люб -*
cor, de li - zia, de - li - zia al

B. V. *- ня, бу - дет вам лег - че, лег - че за - быть,*
- lor, di - мен - ti - car - mi, di - мен - ti - car,

A. *- ви, свет - ло - е сча - стье, сча - стье люб - ви,*
cor, cro - се е de - li - zia, de - li - zia al cor,

a piacere

B. V. *ah! ah!*

A. *a piacere*

A. *ah! ah!*

B. V. *ah! ah!* на-до за-быть ме-ня!
di-men-ti-car-mi al-lor!

A. *ah! ah!* ах, не за-быть мне вас!
cro-see de-li-sia al cor!

Tempo I (♩ = 80)

B. V. **Гастон (в дверях)** *Si fol-leg-gia - va...*

A. **Gastone (sulla porta di mezzo)**

Вы здесь? *Eb - ben?* Вам здесь не скуч - но? *che dia - vol fa - te?* О, ес - ли *Ahl ah! sta*

Tempo I (♩ = 80)

(Альфреду)
(ad Alfredo)

B. V. Лю-
A.

(ухожу)
(rientra)

Г. G. так, ос-тань-тесь!
benl.. re-sta-tel

B. V.

- бовь на - до за - бить вам, дай - те мне сло - во...
- тор dun - que non più... Vi gar-bail patto?

B. V. Альфред Нет, нет, по -
Alfredo (хочет идти) A tal giun -
(per andarsene)

Я по - ви - ну - юсь... Про - щай - те...
Io v'ob - be - di - sco... Par - to...

(откалывает от груди цветок)
(*si toglie un fiore dal seno*)

B. V. - стой-те... Цве-ток Э-ТОТ ВОЗЬ-
- ge - ste? Pren - de - te que - sto

B. V. - ми - те. Мне воз-вра-ти-те.
- fio - re. Per ri - por - tar - lo.

Альфред
Alfredo

За - чем? Ко-
Per - chè?

B. V. (возвращаясь) Как толь-ко он у - вя-нет.
(*tornando*) Quan - do sa - rà ap - pas - si - to.

A. -гда же? Тво-
Quan - do? Он,

B. V. То - гда... до
Eb - ben... do

A. - рец!
ciell

Так завт. ра...
Do - ма - ni...

B. V. завт. ра. За -
- ма - ni. (берет с восторгом цветок) D'a -
(prende con trasporto il fiore)

A. Вы сча - стье мне да - ри - те!
Io son, io son fe - li - cel

B. V. - быть ме - ня вам труд - но?
- tar - mi di - te an - co - ra?

A. Ах, кто влюб - лен так
Oh, quan - to, quan - to

B. V. Он лю - бит!..
D'a - tar mi...

A. страст-но, тот ни - ко - гда не за - бу - дет! Вы
v'a - tol oh, quan - to, v'a - to, oh, quan - tol Io

B. V. За - бить ме - ня вам
D'a - tar - mi di - te a

A. сча - стье мне да - ри - те!
son io son fe - li - cel

B. V. труд-но?
- co - ra? Он
D'a.

A. Ах, кто влюб - лен так страстно, тот ни - ко
Oh, quan - to, quan - to v'a - to, oh, quan - to

B. V. лю - бит! И - ди - те...
 - тар - ми! Par - ti - te?

(хочет уйти)
 (per partire)

A. - гда не за - бу - дет! До
 v'a - то, oh, quan - tol

B. V. Про - щай - те! Про -
 Ad - di - o. Ad -

(возвращается и целует ей руку)
 (torna a lei, le bacia la mano) (отходя)
 (lontano)

A. зав - тра. О, как я счаст - лив! Про -
 Par - to. Di più non bra - то. Ad -

B. V. - щай - те. Про - щай - те.
 - di - o. (на пороге) Ad - di - o.
 (più lontano)

A. - щай - те. Про - щай - те.
 - di - o. Ad - di - o.

Стретта интродукции

Stretta dell'introduzione

Allegro vivo

Гости, разгоряченные танцами, возвращаются из зала.
Ritornano tutti dalla sala riscaldati dalle danze.

Флора

Flora

pp legg. e stacc.

Гастон

Gastone

pp legg. e stacc.

Барон

Barone

pp legg. e stacc.

Доктор

Dottore

pp legg. e stacc.

Маркиз

Marchese

pp legg. e stacc.

S.A.

T.

B.

*pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**pp legg. e stacc.**ppp legg. e stacc.**p*

Ф.
Ф.

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

Г.
Г.

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

Б.
Б.

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

Д.
Д.

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

М.
М.

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

- дить - ся. Вас, лю- без - на - я синь - о - ра, мы при -
- ti - re; *mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra, di si*

pp e staccato incominciando ppp per fare un cresc.

Ф. *pp*
 -шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав - ро - ра,
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra,

Г. *pp*
 -шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав -
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au -

Б. *pp*
 -шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав -
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au -

Д. *pp*
 -шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав -
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au -

М. *pp*
 -шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав -
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au -

pp e staccato

-шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав - ро - ра,
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au - ro - ra,

-шли бла - го - да - рить. В ок - на свет стру - ит Ав -
splen - di - do gio - ir. Si ri - de - sta in ciel l'au -

sempre stacc.

p cresc. *poco* *a*

Ф.
Ф.

и по - ра нам у - хо - дить.
e n'è for - za di par - tir;

Г.
Г.

- ро - ра,
- ro - ra,

и по - ра нам у - хо -
e n'è for - za di par -

Б.
Б.

- ро - ра,
- ro - ra,

и по - ра нам у - хо -
e n'è for - za di par -

Д.
Д.

- ро - ра,
- ro - ra,

и по - ра нам у - хо -
e n'è for - za di par -

М.
М.

- ро - ра,
- ro - ra,

и по - ра нам у - хо -
e n'è for - za di par -

и по - ра нам у - хо - дить.
e n'è for - za di par - tir;

- ро - ра,
- ro - ra,

и по - ра нам у - хо -
e n'è for - za di par -

pppp

cresc. poco a poco

Ф.
Ф.
Вас, лю - без - на - я синь - о - ра,
mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra,

cresc. poco a poco

Г.
Г.
- дить.
- tir, Вас, лю - без - на - я синь -
mer-cè a voi, gen - til si -

cresc. poco a poco

В.
В.
- дить.
- tir, Вас, лю - без - на - я синь -
mer-cè a voi, gen - til si -

cresc. poco a poco

Д.
Д.
- дить.
- tir, Вас, лю - без - на - я синь -
mer-cè a voi, gen - til si -

cresc. poco a poco

М.
М.
- дить.
- tir, Вас, лю - без - на - я синь -
mer-cè a voi, gen - til si -

cresc. poco a poco

Вас, лю - без - на - я синь - о - ра,
mer-cè a voi, gen - til si - gno - ra,

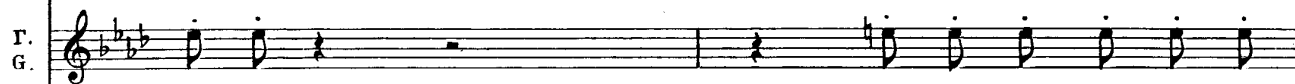
cresc. poco a poco

- дить.
- tir, Вас, лю - без - на - я синь -
mer-cè a voi gen - til si -

cresc. poco a poco



мы при-шли бла-го-да-рить.
di si splen-di-do gio-ir.



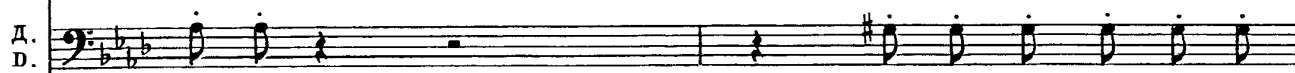
- о - ра,
 - gno - ra,

мы при-шли бла-го-да-
di si splen-di-do gio-



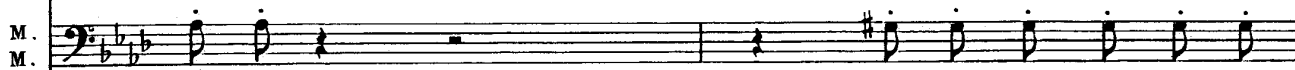
- о - ра,
 - gno - ra,

мы при-шли бла-го-да-
di si splen-di-do gio-



- о - ра,
 - gno - ra,

мы при-шли бла-го-да-
di si splen-di-do gio-



- о - ра,
 - gno - ra,

мы при-шли бла-го-да-
di si splen-di-do gio-

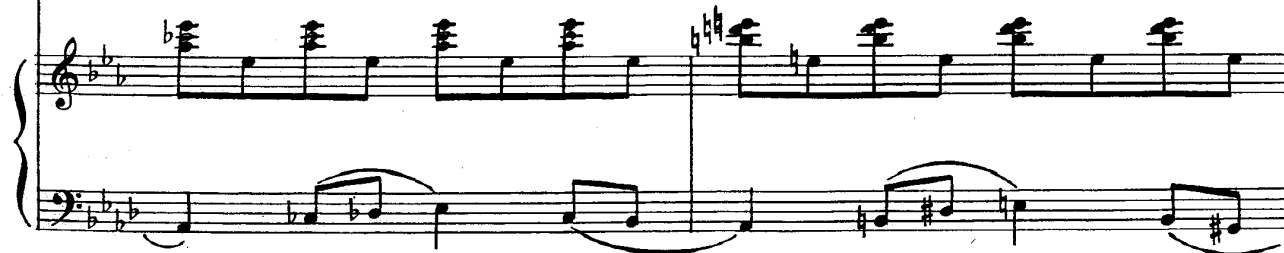
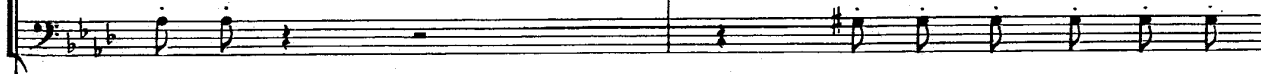


мы при-шли бла-го-да-рить.
di si splen-di-do gio-ir.



- о - ра,
 - gno - ra,

мы при-шли бла-го-да-
di si splen-di-do gio-



Ф.
Ф.

Нам дав-но по-ра рас-стать-ся,
La cit-tà di fe-ste è pie-na,

Г.
Г.

-рить.
-ir.

Нам дав-но по-ра рас-
La cit-tà di fe-ste è

Б.
В.

-рить.
-ir.

Нам дав-но по-ра рас-
La cit-tà di fe-ste è

Д.
Д.

-рить.
-ir.

Нам дав-но по-ра рас-
La cit-tà di fe-ste è

М.
М.

-рить.
-ir.

Нам дав-но по-ра рас-
La cit-tà di fe-ste è

Нам дав-но по-ра рас-стать-ся,
La cit-tà di fe-ste è pie-na

-рить.
-ir.

Нам дав-но по-ра рас-
La cit-tà di fe-ste è



ут - ра свет - лый час на - стал;
vol - ge il tem - po dei pia - cer,



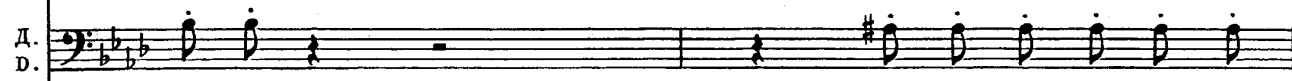
- стать - ся,
pie - na,

ут - ра свет - лый час на -
vol - ge il tem - po dei pia -



- стать - ся,
pie - na,

ут - ра свет - лый час на -
vol - ge il tem - po dei pia -



- стать - ся,
pie - na,

ут - ра свет - лый час на -
vol - ge il tem - po dei pia -



- стать - ся,
pie - na,

ут - ра свет - лый час на -
vol - ge il tem - po dei pia -



ут - ра свет - лый час на - стал;
vol - ge il tem - po dei pia - cer;



- стать - ся,
pie - na,

ут - ра свет - лый час на -
vol - ge il tem - po dei pia -



Ф.
Ф.
на - до све - жих сил на - брать - ся,
nel ri - po - so an - cor la le - na,

Г.
Г.
- стал,
- сер,
на - до све - жих сил на -
nel ri - po - so an - cor la

Б.
В.
- стал,
- сер,
на - до све - жих сил на -
nel ri - po - so an - cor la

Д.
Д.
- стал,
- сер,
на - до све - жих сил на -
nel ri - po - so an - cor la

М.
М.
- стал,
- сер,
на - до све - жих сил на -
nel ri - po - so an - cor la

на - до све - жих сил на - брать - ся,
nel ri - po - so an - cor la le - na,

- стал,
- сер;
на - до све - жих сил на -
nel ri - po - so an - cor la

sino al ***ff***

Ф.
Ф. на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

Г.
Г. - брать - ся, на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
le - na, nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

Б.
Б. - брать - ся, на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
le - na, nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

Д.
Д. - брать - ся, на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
le - na, nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

М.
М. - брать - ся, на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
le - na, nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

- брать - ся, на - до све - жих сил на - брать - ся, за - вт - ра - ждет нас но - вый бал! Да,
le - na, nel ri - po - so ancor la le - na si ri - tem - pri per go - der, ah!

sino al ***ff***

Ф.
F.

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

Г.
G.

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

Б.
B.

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

Д.
D.

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

М.
M.

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

завт - ра ждет нас, завт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до
si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si nel ri -

Ф.
Ф.

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

Г.
Г.

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

Б.
В.

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

Д.
Д.

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

М.
М.

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

све - жих сил на - брать - ся, завт - ра ждет нас, завт - ра
- ро - со ан - сор ла ле - на си ри - тем - при, си ри -

Ф. Ф.  ждет нас, за - вт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

Г. Г.  ждет нас, за - вт - ра ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri, si ri - tem - pri per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

Б. В.  ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri, per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

Д. Д.  ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri, per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

М. М.  ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri, per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

 ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

 ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*

 ждет нас но - вый бал, да, на - до све - жих сил на -
- *tem - pri per go - der, si, nel ri - po - so an - cor la*



Ф.
Ф.

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

Г.
Г.

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

Б.
В.

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

Д.
Д.

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

М.
М.

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

-братъ-ся:завт-ра ждет нас,завт-ра ждет нас но - вый
le - na si ri - tem - pri, si ri - tem - pri per go -

Ф.
F.

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

Г.
G.

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

В.
B.

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

Д.
D.

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

М.
M.

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

бал, да, на - до све - жих сил на - брать_ся, завт - ра ждет нас но - вый
-der, si nel ri - po - soan_cor la le - na si ri - tem - pri per go -

Ф.
F.

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

Г.
G.

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

Б.
B.

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

Д.
D.

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

М.
M.

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

бал,
-der,

ждет но_вый бал, нам на_до све_жих сил на_
si, per go - der, si, nel ri - po-so an_cor la

Все уходят направо.
Partono dalla destra.

Ф.
F.

Г.
G.

Б.
B.

Д.
D.

М.
M.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

-братъ.ся,завт-ра ждет нас но-вый бал!
le - na si ri - tem - pri per go - der.

Сцена и ария

Scena ed aria

Allegro
Виолетта
Violetta

Как стран_но, как стран_но! Мне в ду_шу сло_ва е_го за_
E stra_nol è stra_nol In co_re scol_pi_tih o que_gli ac.

f
В. - па - ли! У_же ли э_то
V. - сен - ти! Sa-ria per me sven-

f *pp*

В. серд_це любовь у_зна_до? Что вол_
V. - ти_га ии se_riosa_то_ре?.. Che ri-

В. - ну - ет, что так ме_ня тре_во_жит? Е_ще ни_кто мне не был
V. - сол - vi, ohtur_ba_ta a mi_та ми_а?.. Nul_l'uo_mo an_co_ra l'ac_cen-

B.
V.

до - ро - г... О, сча - стье, ка - ко - е сча - стье лю - бить и быть лю -
- de - va... Oh, gio - ia ch'io non co - nob - bi es - ser a - ma - ta -

B.
V.

- би - мой!.. Ах, мо - гу ль ра - ди жи - ни, без - умств е - е бес -
- man - dol.. E sde - gnar - la pos - si - o per - l'a - ri - de fol -

B.
V.

Allegro

- плод - ных сча - стье от - верг нуть?!
- li - e del vi - ver mi o?..

B.
V.

Andantino (♩ = 96)

He ты ли
Ah, for - s'è

leggiero *pp*

dolciss.

V. *3*
 мне в ти - ши ноч - ной в сладких мечтах яв - лял - ся,
 lui che l'a - ni - ta so - lin - ga ne' tu - mul - ti,

V. *3*
 в сладких мечтах яв - лял - ся? Пол - ный люб - ви взор неж - ный
 so - lin - ga ne' tu - mul - ti go - dea so - ven - te pin - ge -

V. *3*
 твой в сердце наве - к о - стал - ся, в сердце наве - к о - стал - ся.
 - re de' suoi co - lo - ri oc - cul - ti, de' suoi co - lo - ri oc - cul - ti...

pp *cresc.*
 По - мню, как ра - дость свет - да - я в сердце мне про - ни - ка - ла,
 Lui, che mo - de - sto e vi - gi - le al - l'eg - re so - glie a - sce - se,

f *pp*
 тре - пе - том на - пол - ня - ла, к сча - стью люб - ви зва - да!
 e nuo - va feb - bre ac - ce - se de - stan - do mi al - l'a - mor!

legato con espansione

B. V. *f*

Ах, той люб-ви, что весь мир на-под-
 А, quel l'a-mor quel l'a-mor ch'è

B. V.

-ня ет си-дой мо-гу че-ю,
 ral - pi - to del l'u - ni - ver so del -

B. V.

си-дой светлой и чи-стой. Тре-пет-ной
 l'u - ni - ver - so in - te ro mi - ste - ri -

B. V.

стра-стью серд-це мо-е пы-ла-ет,
 - o so, mi - ste - ri - o - so, al - te ro,

B. V. *leggiero*

сча-стье, сча-стье у-зна-да, свет-ло-е сча-стье, сча-стье люб-
 sco - се, sco - see de - li - zia, sco - see de - li - zia, de - li - zia al

B. V. - ви. - cor.

leggiere *pp*

B. V. *p* *dolciss.*

Где скрылись вы, дни прежних лет, вам больше нет воз -
 А те, fan - ciul - la, un can - di - do e tre - pi - do de -

B. V. *p* *dolciss.*

- вра - та, вам больше нет воз - вра - та, дней от си -
 - si - re, e tre - pi - do de - si - re, que - st'ef - fi -

B. V. *p* *dolciss.*

- яв - ших блед - ный след в сердце хра - ню я свя - то,
 - gio dol - cis - si - mo si - gnor del - l'av - ve - ni - re,

B. V. *pp*

в серд - це хра - ню я свя - то. Но, слов - но в сно - ви -
 si - gnor del - l'av - ve - ni - re, quan - do ne' cie - li il

B. V.
 - день - е, ты пре-до мной я - вил - ся, и серд-цу вдруг от
 rag - gio di sua bel - tà ve - de - a, e tut - ta me pa -

B. V.
f *ppp* *legato con espansione*
 - крыл - ся радостный мир люб - ви! Ах, той люб.
 - sce - a di quel di - vi - no er - ror. Sen - tia che a -

B. V.
 - ви, что весь мир на - пол - ня - ет
 - то - re che a - то - re è ral - pi - to

B. V.
 си - лой мо - гу че - ю, си - лой светлой и
 del l'ù ni - ver - so, del - i'ù ni - ver - so in -

B. V.
 чи - стой. Тре - пет - ной стра - стью
 - te ro, mi - sie - ri o so,

B. V.

серд - це мо - е пы - ла - ет, сча - стье, сча - стье у - зна - ла, свет - ло - е
 mi - ste - ri - o - so al - te - ro, cro - ce, cro - cee de - li - zia, cro - cee de -

f *leggiro*

B. V.

сча - стье, сча - стье люб - ви! Свет - ло - е сча - стье, сча - стье люб - ви!
 - li - zia, de - li - zia al cor! Cro - cee de - li - zia, de - li - zia al cor!

a piacere (задумывается) (resta concentrata)

B. V.

Ах!
 Ah!

сча - стье люб - ви!
 de - li - zia al cor!

(очнувшись) (sontendosi)

Allegro (♩=120)

B. V.

Бе - зумье! бе - зумье!
 Fol - li - e! fol - li - e!

Од - ни меч - ты пу -
 De - li - rio va - но е

V.
V. -сты-е!
que-stol

Мне-ль, о-ди-но-кой,
Ро-ве-ра до-на,

V.
V. бед-ной и по-за-бы-той, жи-
so-la ab-ban-do-na-ta in

V.
V. -ву-щей в мно-го-люд-ной пу-сты-не, зо-ву-щей-ся Па-
que-sto po-po-lo-so de-ser-to che ar-pel-la-no Pa-

V.
V. -ри-жем, мне-ль сча-стья ж-дать, же-лать на-пра-сно! Ве-се-лье, все-
-ri-gi, che spero or più?.. che far deg-gi-o?.. Gio-i-rel di

a piacere *con forza*

V.
V. -гда од-но ве-се-лье-вот мой у-дел зем-
vo-lut-tà ne' vor ti-ci, di volut-tà pe-

dolce *a piacere* *allarg.*

B. V.
 - ной!.. A...
 - rirl.. gio - irl.. gio - irl a... a...

Allegro brillante (♩.=84)

mf

Вioletta
Violetta

Быть сво-
Sem-pre

assai brillante

B. V.
 - бод - ной, быть бес - печ - ной, в ви - хре све - та мчать - ся
 li - be - ra deg - gi - o fol - leg - gia - re di gioia in

B. V.
 веч - но и не знать тос - ки сер - деч - ной, - вот что
 gio - ia, vo' che scor - ra il vi - ver mi - o pei sen-

V.
V. *3*
мне да - но судь - бой; пусть не - сят ся так дни за
- tie - ri del pia - cer. Na - sca il gior.no, o il gior.no

V.
V. *tr*
дня - ми, дум мо - их не из - ме - ня
ми - ja, sem - pre lie - ta ne' ri - tro - *tr*

V.
V. *f* *con effetto*
questo ripiglio
- я, пусть не - сят ся жизнь пу -
- vi, a di - let - ti sem - pre

V.
V. *tr* *tr* *3*
- ста - я, мчат - ся дни сво - ей че - ре - дой, мчат - ся
nio - vi dee vo - la - re il mio pen - sier, dee vo -

V.
V. *3*
дни, мчат - ся дни, мчат - ся дни сво - ей че - ре -
- lar, dee vo - lar, dee vo - la - re il mio pen -

B. V.
 - дой, мчат - ся дни, мчат - ся дни, ах...
 - sier, dee - vo - lar dee - vo - lar

B. V.
 че - ре -
 il - ren -

Andantino (♩=96)
 B. V.
 - дой. Ах!
 - sier. Oh!

Альфред (под балконом)
Alfredo (sotto al balcone)

Ах, лю - бовь весь мир на пол - ня - ет си - лой мо -
 А - тор, a - тор è pal - pi - to del - l'u - ni -

Andantino (♩=96)

B. V.
 А. A.
 Что слы - шу!
 Oh a - mo - rel

- гу - че - ю, си - лой светлой и чи - стой. Тре - пет - ной
 - ver - so, del - l'u - ni - ver - so in - te - ro, mi - ste - ri -

B. V.

A. A.

стра - стью серд - це мо - е пы - ла - ет, сча - стье, сча стье у -
 - o - so, mi - ste - ri - o - so, al - te - ro, cro - ce, cro - ce de -

Allegro

B. V.

A. A.

Be - зу - мье! бе - зу - мье! О
 Fol - li - el! fol - li - el! fol -

- знал я, свет - ло - е сча - стье, сча стье люб - ви!
 - li - zia, cro - ce de - li - zia, de - li - zia al cor!

Allegro

B. V.

да!... 12 0,
 - li -

dolce a piacere

B. V.

да! A... allarg.
 - el gio - ir, gio - ir! a...

B. V.
 Быть сво - бод - ной, быть бес - печ - ной, в ви - хре
Sem - pre li - be - ra deg - gi - o fol - leg -

B. V.
 све - та мчат - ся веч - но и не знать тос - ки сер -
- gia - re di gioia in gio - ia vo' che scor - ra il vi - ver

B. V.
 - деч - ной, - вот что мне да - но судь - бой; пусть не -
mi - o pei sen - tie - ri del pia - cer. Na - sca il

B. V.
 - сят ся так дни за дня - ми, дум мо - их не из - ме -
gior.no, o il gior.no ши - ja, sem - pre lie - ta ne' ri -

B. V.
 - ня - я, пусть не - сят ся жизнь пу -
- tro vi, a di - let - ti sem - pre

*con affetto
questo ripiglio*

V. *tr* *tr* *3*

ста - я, мчат - ся дни сво - ей че - ре - дой, мчат - ся
 нно - *vi dee* во - ла - ре *il mio pen - sier,* *dee* - во -

V. *tr* *tr* *3*

дни, мчат - ся дни, мчат - ся дни сво - ей че - ре -
 - *lar, dee* во - *lar, dee* во - ла - ре *il mio pen -*

V. *tr* *tr* *3*

- дой, мчат - ся дни, мчат - ся дни, ах...
 - *sier, dee* во - *lar, dee* во - *lar,*

V. *tr* *tr* *3*

че - ре -
il pen -

V.
V.
- дой, *sier,* пусть де тят, *lar,*
dee vo

Альфред (под балконом)
Alfredo (sotto al balcone)

Свет ла - я, чи - ста - я в серд - це за -
A mor è pal - pi - to del l'u - ni -

V.
V.
пусть де тят, ах! ах! ах! ах!
dee vo lar, ah! ah! ah! ah!

A.
A.
- жглась любовь!
- ver so...

V.
V.
ах!
ah! пусть де тят че - ре - дой,
dee vo - lar il ren - sier,

A.
A.
Свет ла - я,
A mor è

V.
V.
пусть де тят, пусть де
dee vo lar, dee vo

A.
A.
чи - ста - я в серд - це за жглась любовь!
pal - pi - to del l'u - ni - ver - so!

V.
V.

- тят, ах! ах! ах! ах! ах! че ре -
- lar, ah! ah! ah! ah! ah! dee vo -

V.
V.

дой пусть дни ле тят, пусть
- lar il mio pen - sier, il

V.
V.

дни ле тят,
mio pen - sier,

V.
V.

пусть дни ле тят.
il mio pen - sier.

(уходит налево)
(entra a sinistra)

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Загородный дом близ Парижа

ATTO SECONDO

Casa di campagna presso Parigi

Гостиная в нижнем этаже. В глубине две стеклянные двери, ведущие в сад. Между ними, прямо перед зрителем, — камин, над которым зеркало и часы. На первом плане также двери — одна против другой. Кресла, столы несколько книг и письменный прибор.

Salotto terreno. Nel fondo in faccia agli spettatori, è un camino. Sopra il quale uno specchio ed un orologio, fra due porte chiuse da cristalli che mettono ad un giardino. Al primo piano due altre porte, una di fronte all'altra. Sedie, tavolini, qualche libro, l'occorrente per iscrivere.

Сцена и ария

Scena ed aria

Альфред входит в охотничьем костюме.
Alfredo entra in costume da caccia.

Allegro vivace (♩ = 132)

Альфред
Alfredo

Recit.

Я с ней в раз-
Lun - ge da

(ставит в угол ружье)
(depone il fucile)

a tempo

A. *lu - ke - i* нет душе по_ко_я!
le - i per me non v'ha di let - to!

Прошел уж третий
Vo - la - ron già tre

A. ме_сяц степор, как Ви_о_лет_та
lu - ne dacchè la mia Vio - let - ta

ра_ди мо_ей люб_ви
a - gi per me la - scio,

рас_сталась с ве_
do - vi - zie, a -

A. _се_льем пи_ров сво_их роскош_ных, где царст_во_ва_ла преж_де, и где пле_ня_ла
- mo - ri e le pom - po - se fe - ste, ov' a - gli o mag - gi av - vez - za, ve - dea schia - vo cia -

Andante

A. всех кра_сой сво_е_ю... Ей хо_ро_шо здесь, и всем о_на до_
- scun di sua bel - lez - za... Ed or con - ten - ta in que - stia me - ni

Adagio

A.
A.

-воль-на, для меня за-бы-ла все; здесь вме-сте с ней серд-цем я от-ды-
luo-ghi tut-to scor-da per me... Qui pres-so a lei io ri-na-scer mi

A.
A.

-ха-ю и, ды-ха-нием любви е-е со-гре-тый и об-нов-лен-ный, весь я
sen-to, e dal sof-fio d'a-mor ri-ge-ne-ra-to, scor-do ne' gau-di suo-i

A.
A.

мир за-бы-ва-ю.
tut-to il pas-sa-to.

Andante (♩ = 60) *p legato*

A.
A.

Мир и по-кой в ду-ше мо-ей,
De' miei bol-len-ti spi-ri-ti

pp

A.
A.

нет уж бы-лых вол - не - ний, в неж - ном си - я - нье
 il gio - va - ni - le ar - do - re el - la tem - pro col

stent. *ppp*

A.
A.

глаз тво-их и лас-ку ви-жу я и лю-бовь...
 pla - ci - do sor - ri - so del - l'a - mor, del - l'a - mor!

A.
A.

Ты мне ска-зала: „Жить хо-чу, лю-бить и ды-шать од-ним то-
 Dal di che dis-se: „vi - ve-re io vo - glio, io vo - glioa te fe-

A.
A.

- бой,“ и я за-был весь мир зем - ной, и
 - del,“ del - l'u - ni - ver - so im - me - mo - re io

A.
A.

f *ppp*

сча - стье, да, сча - стье ра - я из - ве - дал я ду - шой... Ты мне сказа - ла:
vi - vo, io vi - vo qua - si, io vi - vo qua - si in ciel. Dal di che dis - se:

A.
A.

„Жить хо - чу, ды - шать од - ним то - бой,“ - да, да, и я за - был весь
„vi - ve - re io vog - lia o te fe - del,“ si, si, del - l'u - ni - ver - so im -

A.
A.

ff *ppp* *morendo*

мир зем - ной, и сча - стье, сча - стье ра - я из - ве - дал я ду -
- me - to - re io vi - vo, vi - vo qua - si, io vi - vo qua - si in

A.
A.

dolcissimo

- шой; весь мир за - был, да,
ciel, io vi vo in ciel, del -

a piacere

A. *я* за - был весь мир зем - ной, за - был весь мир зем -
- l'u *ni - ver - so im - te - to - re* *io vi - vo qua - si in*

f *dim.* *dolcissimo*

A. *- ной, и счастье ра - я, сча - стье ра - я* *из - ве - да - я ду - шой...*
ciel, ah, si, io vi - vo qua - si in cie - lo *io vi - vo qua - si in ciel.*

Allegro (♩ = 80)

p

Аннина (*входит запыхавшись*)
 Annina (*entra affannosa*)

Альфред
 Alfredo

Из Па - ри - жа...
 Da Pa - ri - gi.

Госпожа по -
 Fu la mia si -

От - ку - да ты, Ан - ни - на?
 An - ni - na don - de vie - ni?

Те - бя по - сла - ли?
 Chi tel com - mi - se?

Ап.
Ап.

-сла-ла. Ка-ре-ты все и ло-ша-дей о-на про-дать ве-ле-ла...
-gno-ra. Per a-lie-nar ca-val-li, cos-chi e quan-to an-cor pos-sie-de...

А.
А.

Зачем?
Per-chè?

Что я
Che mai

Ап.
Ап.

(♩ = 80)

Для жиз-ни скром-ной та-кой рас-ход не нужен.
Lo spen-dio è gran-de a vi-ver qui so-lin-ghi.

А.
А.

слышу?
sen-to?

Что же
E ta-

(♩ = 80)

Ап.
Ап.

Мол-чать о-на ве-ле-ла.
Mi fu il si-len-gio im-po-sto.

А.
А.

знал я?
-se-vi?..

Ве-ле-ла?
Im-po-sto?!

Ан.
Ан.

Ты-ся-чу луи- до- ров.
Mil - le lu - i - gi.

А.
А.

Сколь - ко же на - до? Я
Or v'ab - bi - so - gna?.. Or

А.
А.

е-ду в Па - риж сей - час же, но раз-го - вор наш от гос-по-жи ты
vai-ne... An - drò a Pa - ri-gi... que-sto col - lo-quio non sap-ria la si -

А.
А.

скро-ешь. Сту-пай, е - ще не поздно все ис - пра -
- gno-ra; il tut - to val - go a ri - pa - rare an - so

А.
А.

Аннина уходит.
Annina parte.

- вить, да, да!
- ra; val val

Allegro (♩ = 108) *p*

A.
A. Ка - кой по - зор! Как слеп я был! Нуж -
Oh, mio ri - mor - sol oh, in - fa - mia! io

A.
A. - ду о - на скры ва - ла! С ка - ким у - ко - ром
vis - si in ta - le er - ro - rel.. Ma il tur - pe son - no a

A.
A. жизнь те - перь в мо и гла - за гля - дит! Ско -
fran - ge - re il ver ti ba - le - no!.. Per -

A.
A. - рей, ско ре - е дол - женя о - мыть по - ру - ганно - е
ro - co in se - no ac - que - ta - ti, o gri - do, ogri - do del - l'o

A.
A.

и - мя, и я клянись, клянись тебе, что
- no - re; m'a - vraî se - ci - ro vin - di - ce; que -

A.
A.

смо - ю свой по - зор. Ви - на мо - я! Как слеп я
- st'on - ta la - ve - rò. Oh, mio ros - sor! oh in - fa -

Opure
знай: по - зор мой бу - дет смыт, да бу - дет
sì, que - st'on - ta la - ve - rò, sì, la - ve -

A.
A.

был! Но знай: по - зор мой бу - дет смыт, да бу - дет
mial! Ah, sì, que - st'on - ta la - ve - rò, sì, la - ve -

A.
A.
смыт. Ви-на мо-я! Как слеп я был! Но знай, по-
-rò. Oh mio ros-sor; oh, in-fa-mia! ah, sì, que-

A.
A.
-зор мой, да, по-зор мой бу-дет смыт, по-
-sion-ta, sì, que-sion-ta la-ve-rò, que-

a piacere
A.
A.
-зор мой, по-зор мой бу-дет смыт.
-sion-ta, que-sion-ta la-ve-rò

Альфред
Alfredo

Ка - кой по - зор! Как слеп я был! Нуж -
Oh, mio ri - mor - sol oh, in - fa - tial io

A.
- ду о - на скры - ва - ла! С ка - ким у - ко - ром
vis - si in ta - le er - ro - rel.. Mail tur - pe son - no a

A.
жизнь те - перь в мо - и гла - за гля - дит!.. Ско -
fran - ge - re il - ver mi ba - le - nol.. Per

A.
- рей, ско - ре - е дол - жен я о - мыть по - ру - ган - но - е
ro - co in se - no ac - que - ta - ti, o gri - do, o gri - do del - l'o -

A.
A.

и - мя! И я клянусь, кля - нусь те - бе, что
- no - re; m'a - vrai se - ci - ro vin - di - ce; que -

A.
A.

смо - ю свой по - зор. Ви на мо - я! Как слеп я
- st'on - ta la - ve - rò. Oh, mio ros - sor! oh, in - fa -

Oprire

знай, по - зор мой бу - дет смыт, да бу - дет
sì, que - st'on - ta la - ve - rò, sì, la - ve -

A.
A.

был! Но знай, по - зор мой бу - дет смыт, да, бу - дет
- mia! Ah, sì, que - st'on - ta la - ve - rò, sì, la - ve -

A.
A.

смыт. Ви-на мо-я! Как слеп я был! Но знай: по-
-rò. Oh, mio ros-sor! oh, in-fa-mial ah, sì, que-

A.
A.

-зор мой, да, по-зор мой бу-дет смыт, по-
-st'on-ta, sì, que-st'on-ta la-ve-rò, que-

a piacere

A.
A.

-зор мой, по-зор мой бу-дет смыт, да,
-st'on-ta, que-st'on-ta la-ve-rò, ah,

A.
A.

свой по-зор я дол-жен
l'on-ta, l'on-ta la-ve-

A.
A.
смыть, я дол - жен смыть, да, свой по -
- rò, sì, la - ve - rò: ah, l'on ta,

A.
A.
- зор я дол - жен смыть, я дол - жен
l'on ta la - ve - rò, sì, la - ve -

A.
A.
смыть, дол - жен я, дол - жен смыть, свой
- rò, la - ve - rò, la - ve - rò, la -

(уходит)
(esce)

A.
A.
по - зор!
- ve - rò.

Сцена и дуэт

Scena e duetto

Allegro
Вioletta
Violetta

Входит Вioletта, разговаривая с Анниной, в руках у нее бумаги.
Violetta entra con alcune carte, parlando con Annina.

Аль-фред где? *Al-fre-do?* И что ска- *E tor-ne-*
Аннина *Annina*
Он сейчас в Париж у-е-хал. *Per Pa-ri-gi or or par-ti-va.*

В. *V.* -зал? *-rà?* Как странно! *È stra-no!*
Ан. *Annina*
Ан. Что до за-ка-та солнца он воз-вра-тит-ся.
Pri a che tramonti il giorno... dir vel m'im-po-se.

В. *V.* (садясь) *(sedendo)*
По-дай... По-ве-рен-ный ко мне сей-час при-е-дет, о нем до-
Sta ben... In bre-ve giun-ge-ra un uom d'af-fa-ri... en-tri al l'i-
Жозеф (приносит письмо)
Giuseppe (le presenta una lettera)
Пись-мо. *Per voi.*

Аннина и Жозеф уходят. Виолетта читает письмо.
Annina e Giuseppe partono. Violetta apre la lettera.

V.
 V.
 - ло-жишь. Ха, ха, и здесь ме-ня сыс-ка-ла Фло-ра, при-гла-ша-ет ме-
 - stan-te. Ah, ah! Sco-pri-va Flo-ra il mi-o-ri - ti-ro, e m'in-vi-ta a dan-

(бросает письмо на стол и принимается за бумаги)
(getta il foglio sul tavolino e siede)

V.
 V.
 - няк се-бе на ве-чер. На-пра-сно бу-дет ж-дать! По-про-си, пусть
 - zar per que-sta se-ra!... In-van m'a-spet-te - rà... Sa-rà lui che at-

Жозеф
 Giuseppe

К вам гость при-е-хал.
 È qui in si-gnore.

Allegro (делает знак Жозефу ввести его)
 (accenna a Giuseppe d'introdurlo) Recit.

V.
 V.
 вхо-дит. Да, я.
 - ten-do. Sou i-o.

Жермон
 Germon

Allegro

Не выльсь ньо-ра Вале-ри?
 Ma da mi-gella Va-le-ry?

(удивленно; знаком приглашает его сесть)
(sorpresa, l'invita a sedersi)

В. V. 

Вы?..
Voi?..

Ж. Ger. *con forza*  *(садясь)*
(sedendo)

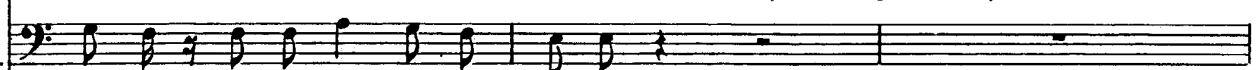
О - тец Аль-фре - да пе - ред ва - ми. Да, к со - жа - ле - нью, сын мой по - ги -
D'Al - fre - do il pa - dre in te ve - de - te. Sì, del - l'in - cau - to, che a tu - i - na



(оскорбленная, встает)
(risentita, alzandosi)

В. V. 

Жен - щи - на я, синь - ор мой, и здесь я
Don - na son io, si - guo - re, ed in mia

Ж. Ger. 

- ба - ет, о - кол - до - ван - ный ва - ми.
cor - re, am - ma - lia - to da vo - i.



(хочет уйти)
(per uscire)

В. V. 

до - ма; я уй - ду, э - то лучше для меня и для вас! По - верьте мне, вы о -
ca - sa; ch'io vi la scia - senti - te, più per voi, che per me. Trat - to in er - ror voi

Ж. Ger. 

(Од - на - ко!) Впро - чем...
(Quai mo - di!) Pu - re...



(возвращается на свое место)
(*torna a sedere*)

V.
V. *- шиблись... fo - ste* Он отлич-но зна-ет, что от-ка-
Non l'o - sò fi - no - ra... Ri - fiu - te -

Ж.
Ger. Он го - тов вам от - дать со - сто - я - нье...
De' suoi be - nie - gli do - no uici far - vi...

(подает ему бумагу)
(*gli dà una carta*)

V.
V. *- жуть... - rei...* (оглядывая комнату) (guardando intorno) Для всех э - та бы - ло тай - ной... Но вы у -
A tut - ti è mi - ste - ro que - st'at - to... A voi noi

Ж.
Ger. Но э - та рос - кошь...
Pur tan - to lus - so...

Moderato

Жермон пробежал глазами бумагу.
Germont scorre le carte.

V.
V. *- знайте... si - a...*

Жермон
Germont

Как! вы ре - ши - лись рас - про - дать и - мень - е, от все - го от - ка - зать - ся? Ах, как
Ciel! che di - sco - pro! Do gni vo - stro a - ve - re or vo - le - te sfo - gliarvi? Ah, il pas

Виолетта
Violetta

(восторженно)
(con entusiasmo)

Ж. Ger. **В. V.**

Бы_ло_го нет... Люб_лю Аль_фре_да, лю_бовь мо_я силь_.
Pii non e - si - ste... O ra - to Al - fre - do, e Dio Io can - cel -

трудно из_гла_дить все бы - ло - е!
sa - to per - chè, per - chè v'ac - ci - sa!

p

Allegro **allarg.** **a tempo**

Ж. Ger. **В. V.**

- на!
- lo

Я сво_ю ви_ну ис_ку_пи - да!
col pen - ti - men - to mi - oi.

Пре_красны ва - ши
No - bi - li sen - si in -

Allegro **allarg.** **a tempo**

f *pp colla parte*

Ж. Ger. **В. V.**

О, как при_ят_но от вас мне э_то слы_шать!
Oh, co - me dol - ce mi suo - nail vostro ac - cen - to! (сстаем)
(alzandosi)

чув_ства!
- ve - ro!

К вам об_ра_ща_юсь, у вас про_шу я
Ed a tai sen - si un sa - cri - fi - cio

Allegro
(*sciam*)
(*alzandosi*)

Presto

В.
V. Ах нет, мол - чи - те... на - вер - но, страш - ной жертвы вы хо - ти - те... Я пред -
Ah, no... tu - ce - te... Ter - ri - bil co - sa chie - de - re - ste cer - to... il pre -

Ж.
Ger. жертвы.
chieggo
Allegro

В.
V. - ви - жу... хо - ти - те сча - стье мо - е раз - ру - шить!
- vi - di... v'at - te - si... e - ra fe - li - ce trop - po...

Ж.
Ger. О - тец Аль - фре - да вас про - сит не ме -
D'Al - fre - do il pa - dre la sor - te, l'au - ve -

В.
V. Я ме - ша - ю?
Di due fi - gli!

Ж.
Ger. - шать сча - стью де - тей е - го лю - би - мых! Да.
- nir do - man - da cr qui de' suoi due fi - gli! Sì.

Allegro moderato (♩=84)
dolciss., cantabile

Ж.
Ger.

Чи - стую с сердцем ан - ге - ла дочь мне судьба по -
Pu - ra sic - co - me un an - ge - lo id - dio mi dà una

p
pp

Ж.
Ger.

- сла - ла, в жиз - ни все у - лы - ба - лось ей и о - ча - стье о - бе -
fi - glia; se Al - fre - do ne - ga rie - de - re in se - no alla fa -

Ж.
Ger.

- ша - ло. Вре - мя пришло, у - зна - ла дочь ра - дость любви вза -
- mi - glia, Pa - ta - to e a man - te gio - vi - ne sci sposa un dar do -

legg.

Ж.
Ger.

- им - ной, но связь Альфре - да гу - бит все и брак же - ланный разби -
- ve - a, or, si ri - cu - sa al vin - co - lo che lie - ti, lie - ti ne ren -

legg. *dim.*

Ж.
Ger.

- ва - ет. Зна - ю, что не хо - ти - те вы сча - стья е - е ли -
- de - va. Deh, non mi ta - te in tri - bo - li le ro - se del - la -

Ж.
Ger.

p ————— *f*

- шить и сердце ей не - вин - но - е без - жа - лостно раз - бить. Я пла - чу, сле - зы
- мор, ah, non mi - ta - te in tri - bo - li le ro - se del - là - mor... a' prie - ghi miei re -

Ж.
Ger.

stent. pp *stent.* *animando poco*

горь - ки - е, я зна - ю, серд - це ва - ше по - бе - дят!
- si - ste - re, no, no, non vo - glia il vo - stro cor, no, no.

colla parte *pp*

Вioletta
Violetta

a poco

Ах, по - нят - но, хо - ти - те, чтоб на вре - мя с Аль - фре - дом я рас -
Ahi com - pren - do... do - vrò per al - cun tem - po da Al - fre - do al lon - ta -

В.
V.

accel. poco a poco

- ста - лась... тяж - ко бремя... но я со - глас - на...
- nar - mi... do - lo - ro - so fo - ra per me... rit...

Жермон
Germont

Не о том про -
Non è ciò che

accel. poco a poco

V.
V. Бо-же! че-гож хо-ти-те?.. у-же-ли ма-ло?!
Cie-lol che più cer-ca-te? of-fer-sias-sa-i!

Ж.
Ger. - шу я... Да, мне
chie-do... Rhi' non

V.
V. У-же-ли на-век дол-жна я с ним рас-статься? Ах, нет! О
Vo-le-te che per sem-pre al lui ri-nun-ci? Ah, no! giam.

Ж.
Ger. ма-ло... На-ве-ки!
ba-sta. È duo-po.

tutta forza

V.
V. нет! нет, нет!
-mai! no, mai!

Ж.
Ger.

pausa lunga

ff

pausa lunga

ragitato

V. Вы пой-ме-те ль си-лу стра-сти, в ней на-шла я мо-е сча-стье, я на
 Non sa - fe - te qua - le af - fet - to vi - vo, im - men - so mi - ra - da in fet - to? che ne a -

pp f

V. све-те всем чу-жа-я, о-ди-но-ко-путь про-шла я. Но Аль-
 - mi - ci, nè pa - ren - ti io non con - to tra' vi - ven - ti? e che Al -

a piacere

p f *colla parte*

dim. **Tempo I**

V. -фред свя-то по-клял-ся мне о-по-рой жиз-ни быть. Уж но-
 - fre - do m'ha giu - ra - to che in lui tut - to tro - ve - rò? Non sa -

ff

V. - шу я смер-ти жа-ло, жить о-ста-лось мне так ма-ло! Где ж, ска-
 - fe - te che col - fi - ta d'a - tro mor - boe la mia vi - ta? che già -

pp

V. - жи-те, взять сто-лько си-лы, бро-сить все, что серд-цу ми-ло! Ах, ка-
 pres - so il fin ne ve - do? Ch'io mi se - pa - ri da Al - fre - do! Ah, il sup -

Ancora più vivo

B.
V.

-ка - я э - то пыт - ка, ах, ка - ка - я э - то пыт - ка! Нет, у - ме -
- *pli-xioè si spie - ta - to, il sup - pli-xioè si spie - ta - to, che a mo -*

simile

p

B.
V.

- реть, у - ме - реть хо - те - ла б я! Да, у - ме - реть хо -
- *rir, a mo - rir pre - fe - ri - rò, sì, mo - rir pre -*

B.
V.

- те - ла б я! Ах!
- *fe - ri - rò. Ah!*

ff

B.
V.

за - чем, за - чем мне жить?
mo - rir pre - fe - ri - rò.

a piacere

B. V. *Ah! Ah!* за-чем, за-чем мне жить?
pre-fe - ri-rò то - рir.

Жермон
Germont *a piacere*

Мне жаль, мне о - чень жаль вас,
E gra - ve il sa - gri - fi - cio;

но вы долж - ны по -
ти рir, tran - quil - la и.

p colla parte

Виолетта
Violetta *pausa lunga* *Andante piuttosto mosso* (♩ = 96)

Нет, нет, мол -
Ah più non

Ж. Ger. *parlante*

- нять ме - ня. Вы так прекра - сны и мо - ло - ды... и вре - мя...
- di - te - mi. Bel - la voi sie - te e gio - vi - ne... col tem - po...

pausa lunga *Andante piuttosto mosso* (♩ = 96)

B. V. чи - те... не в си - лах я за - бить е - го... Аль - фре - да люб - лю бе -
di - te... v'in - ten - do... m'è im - pos - si - bi - le... lui so - lo a - mar vo -

B. V. - зум - но!
- gl'i - o...
Жермон
Germont

Со - гла - сен... но всег-
Sia pu - ге... та во -

pp

B. V. О, бо - же!
Gran Di - ol

Ж. Ger. - да ль он бу - дет ве - рен вам? Ми -
- lu - bi - le so - ven - ie e l'nom... Un

(пораженная)
(colpita)

f

Ж. Ger. *con semplicita* *pp*

- ну - ет у - вле - че - ни - е, то - гда что с ва - ми
di, quan - do le ve - na - ri il tem - po a - vra fu -

pp

Ж.
Ger.

бу - дет? Вот вы о чем по - ду - май - те; он ско - ро
- ga - te fia fre - stoil te - dio a sor - ge - re... Che sa - rà al.

Ж.
Ger.

вас за - бу - дет. Что вам то - гда о -
- lor?.. Pen - sa - te... Per voi non a - ugan

Ж.
Ger.

- ста - нет - ся? Та - ка - я связь о - бид - на, и
bal - sa - to i rii so - a - vi af - fet - ti, poi -

Ж.
Ger.

не - бом про - кля - та о - на, и пред людь - ми по - стыд -
chè dal ciel non fu - go - no tai no - di be - ne - det -

dim.

Виолетта

Violetta

Вы правы, вы правы,
È ve-rol è ve-rol

Ж.
Ger. - на... По-верь-те мне, что сча-стья вам я
- ti... Ah! dun-que, dun-que sper-da-si tal

ppp

p *ppp*

В.
V. вы правы, о да!
È ve-rol è ver!

Ж.
Ger. искрен-но же-ла-ю, дочь вы мо-ю спа-
so-gno se - dut - to - re... sia - te di mia fa -

Ж.
Ger. - си - те, спа - си-те, у-мо-ля-ю! Виолетта, вы по-
- mi - gia l'an - gel con - so-la-to-re... Vio-let-ta, deh, pen-

ppp *p* *dolciss.* *ppp*

Ж.
Ger.

cresc.

- думайте, еще ведь время есть... Всем сердцем умоляю вас, всем сердцем умо-
- sa - te - ci, ne sie - te in tem - po an - cor... È Dio che i - spi - ra, o gio - vi - ne, è Dio che i - spi - ra, o

Вioletta
Violetta

(про себя)
(da sè)

(с глубокой тоской)
(con estremo dolore)

Ж.
Ger.

Зна - чит, мне,
So - sì al - la

- ля - ю вас, я умоляю, спасите на - шу честь!
gio - vi - ne, è Dio che i - spi - ra tai det - ti a in - ge - ni - tor.

В.
V.

Жад - кой, нет боль - ше спа -
mi - se - ra, ch'è un - di - sa -

В.
V.

- се - нья, зна - чит, на -
- du - ta, di - rii - ri.

V. *de - sor* ды мне нет на про -
ge - re spe ran - sa - e

V. *ещь е... ли б про -*
ти та.. Se pur be -
Жермон
Germont

Се - мью мо - ю спа -
Sia - te di mia fa -

V. *- стил мне сам бог ми - ло -*
- ne fi - co le in dul - ga -

Ж. *- си те! Спа - си - те на - шу*
 Ger. *- mi glia lan - giol con - so - la -*

V. *- серд - ный, лю - ди, по - верь - те, мне не про -*
- di o, l'uo - mo in - pla - ca - bil per lei sa -

Ж. *честь, ах, у мо -*
 Ger. *- tor, ah, sia - te*

V.
V. - стят, лю - ди не про - стят, да, ни - ког - да мне лю - ди не про -
- ra, si, per lei sa - ra, l'io - mo im - pla - ca - bi - le per lei sa -

Ж.
Ger. - ля - ю, спаси - те честь!
l'an - giol con - so - la - tor,

colla parte

V.
V. - стят!
- ra, нет не про - стят мне,
l'io - mo im - pla - ca - bil

Ж.
Ger. Будь - те, будь - те вы ан - ге - лом мо - им, будь - те, будь - те
sia - te, sia - te l'an - giol con - so - la - tor, sia - te, sia - te

dim.

(плача)
(piangendo) **Andantino**
cantabile

V.
V. нет, не про стят. Ах! До - че - ри
per lei sa - ra. Ah! Di - teal - la

Ж.
Ger. вы ан - ге - лом мо - им!
l'an - giol con - so - la - tor.

p

V.
V. ва - шей, ю - ной и чи - стой, вы рас - ска -
gio - vi - ne si bel - la e ри - ra, ch'av - vi u - na

V.
V.
- зать должны, как я страдаю, вы рас-ска-
vit-ti-ma del-la sven-tu-ra, sui re-sta in

V.
V.
- жи-те ей, что жертву любовь при-но-шу я... сча-стье, по-
и-ni-co, in i-ni-co rag-gio di be-ne... che a lei il sa-

V.
V.
- след-не-е счастье мо-е, и ум-ру я, ум-ру.
- cri-fi-ca e che mor-ra, e mor-ra, e mor-ra.

Жермон
Germont

Плачьте, плачьте, сле-зы вас об-лег.
Pian-gi, pian-gi, pian-gi, o, mi-se-

Ж.
Ger.
- чат, плач-те, плач-те, плач-те. О, как доб-ры вы, как бла-го-
- ra, pian-gi, pian-gi, pian-gi. Su-pre-mo il veg-go, su-pre-mo il

Ж. Ger. *rod - ny, es - li пой - ти на жерт - ву та - ку - ю вы со - гла - veg - go, è il sa - gri - fi - sio, è il sa - gri - fi - sio ch'o - ra ti*

Ж. Ger. *- си - лись, зна - ю, как труд - но вам, зна - ю, как боль - но. Но вас за chieg - go sen - to nel - l'a - ni - ma già le tue pe - ne... Co - rag - gio, è il*

eresso. *ff*

Вioletta
Violetta

Ж. Ger. *жерт - ву судь - ба на - гра - дит, да, судь - ба на - гра - дит! no - bil tuo cor vin - ce - rà ed il cor vin - ce - rà!*

p *dim. allarg.* *Do - че ри - Di - te al - la*

В. V. *ва - шей, ю - ной и чи - стой, вы рас - ска - gio - vi ne sì - bel - la e ри - ra, ch'av - vi u - na*

Ж. Ger. *Сколько доб - ро - тив вас, сколько бла - городства, Ah, su - pre - mo, il veg - go, sì, su - pre - mo, il veg - go,*

В. V. *f*
 - зать должны, как я стра - да - ю,
vii - ti - ma del - la sven - ti - ra,

Ж. Ger.
 ес - ли вы на жерт - ву пой - ти со - гла - си - лись...
è il sa - gri - fi - zio che o - ra ti chieg - go...

В. V.
 вы рас - ска - жи - те ей, что в жерт - ву любовь при - но -
cui te - stau i - ni - co, in i - ni - co rag - gio di

Ж. Ger.
 Зна - ю, как труд - но вам,
sen - to nel - l'a - ni - ma

В. V.
 - шу я, сча - стье, по - след - не - е сча - стье мо -
be - ne... che a - lei il sa - gri - fi - ca e che mor -

Ж. Ger.
 зна - ю, как боль но... За все на - гра -
già le tue re - ne... Co - rag - gio, e il

В. V.
 - е, и ум - ру я, ум - ру! Ска -
- ra, e mor - ra, e mor - ra, a b b

Ж. Ger.
 - дит, вас судь - ба на - гра - дит! Плачь - те, плачь - те, плачь - те, бед - на -
no - bi - te cor vin - ce - rà! Pian - gi, pian - gi, pian - gi, o mi - se -

ppp

f *pp un fil di voce*

V. *f* *pp un fil di voce*
 - жи - те, что я ум - ру, ум - ру, ска -
 lei il sa - gri - fi - cae mor - ra, a

Ж. *f* *pp un fil di voce*
 - я, за ва - шу жерт - ву судьба на гра - дит. Плачьте, плачьте, плачьте, бед - на -
 - ral co - rag - gio, e il no - bi - le cor vin - ce - ra! Pian - gi, pian - gi, piangi, o mi - se -

f *p* *ppp* *f*

f *pp un fil di voce*

V. *f* *pp un fil di voce*
 - жи - те, что я ум - ру, ум - ру, что я ум - ру, что я ум -
 lei il sa - gri - fi - cae mor - ra e che mor - ra, e che mor -

Ж. *f* *pp un fil di voce*
 - я, за ва - шу жерт - ву судьба на гра - дит! За жерт - ву вас на гра -
 - ral co - rag - gio, e il no - bi - le cor vin - ce - ra! co - rag - gio, e il no - bil

f *p* *ppp*

V. *f*
 - ру, ах, ска - жи - те, что ум - ру я, ум - ру!
 - ra, e mor - ra e che mor - ra, che mor - ra.

Ж. *f*
 - дит, вас судь - ба, вас судьба на гра - дит, на - гра - дит.
 cor vin - ce - ra, ah, si, il no - bil cor vin - ce - ra.

f

Sostenuto

V.
V. *Что ж мне делать?*
Im-po-ne-te

Ж.
Ger. *Он ложь поймет...*
Non cre-de-rà.

Sostenuto

Равнодушной быть к нему.
Non a-mar-lo di-tegli.

У-
Par.

V.
V. *Он о-тыщет!*
Se-gui-ran-ni.

Ж.
Ger. *Как*
Qual

-е-хать...
-ti-te...

тор-да...
Al-lor...

V.
V. *дочь вы меня грудь при-жми-те,*
fi-glia, qual fig-lia t'ab-brac-cia-te...

и си-лы я най-
for-te co-sì sa-

Allegro (♩ = 138)
(объятие)
(s'abbracciano)

V.
V. *-ду.*
-rò.

Он ско-ро к вам
Tra bre-ve i vi

вер-
fia-

B. V. *re so, ma af - flit - tool-treo gni*

- нет ся, но с серд - цем под - ным
re so, ma af - flit - tool-treo gni

B. V. *di - re... A suo con - for - to di co - là vo - le -*

го - ря, го - то - вы будь - те смяг - чить е - го стра -
di - re... A suo con - for - to di co - là vo - le -

(указывая ему)
(indicandogli il

на сад) Виолетта садится писать.
giardino) Violetta va per iscrivere.

B. V. *re - te. Sa - pen - dol, u'op - por -*

- да - нья.
re - te. Sa - pen - dol, u'op - por -

Жермон
 Germont

Как ре - ши - ли?
Che pen - sa - te?

B. V. *re - ste di pen - sier mi - o...*

- ше - нье я луч - ше скро - ю...
re - ste di pen - sier mi - o...

Ж.
 Ger.

Ж.
Ger.

Как доб - ры вы! Чем, не
Ge ne - ro sal.. e per

Ж.
Ger.

зна ю, мне от - ве - тить на ваш по -
voi che far pos - s'i o? che far pos -

cresc.

Ж.
Ger.

- сту - пок, столь бла - го - род
- s'i o?.. o, ge - ne - ro

ff

Вioletta
Violetta

(возвращаясь к нему)
(*tornando a lui*)

Ж.
Ger.

Ум -
Mor -

ный!
sal

V. *pp legato*

- ру! Ум - ру, но па - мя - ти мо - ей, мо - лю вас, не прокли -
 - rò! mor - rò! la mia me - mo - ri - a non fi - a ch'ei ma le -

V. *morendo*

- най - те, о всех страдань - ях э - тих дней е - му вы пе - ре -
 - di - ca, se le mie pe - ne or - ri - bi - li vi sia chi al men gli

V. *Жермон*
Germont

- дай - те!
 di - ca

Нет, дочь мо - я, вы жить долж - ны, и ес - ли сле - зы
 No, ge - ne - ro - sa, vi - ve - re e lie - ta voi do -

Ж. *pp*
 Ger. *dim.*

лье - те, то в них се - бе про - ще - ни - е за все, вы за все най -
 - vre - te... Mer - cè di que - ste la - gri - me dal cie - lo un gior no a -

Виолетта
Violetta

animando con molto passione

Ж. Ger. *animando*
 Что в жерт - ву при - нес - ла я мо -
 Co - no - sca il sa - gri - fi - zio ch'io

animando
 - де - те.
 - ure - te.

В. V. *ten.*
 - ю лю - бовь и сча - стье, и что я так люб - лю е - го, про -
 con - su - mai d'a - mo - re... che sa - rà fin l'ul - ti - mo so -

В. V. *3*
 - шу е - му ска - зать!
 - spi - ro del mio cor.
 Жермон
 Germont *pp*

У - те шит вас со - зна - нье ис - пол - нен - но - го
 Pre - mia - to il sa - gri - fi - zio sa - rà del vo - stro a.

sempre più animando con passione

В. V. *cresc.*
 Что
 Co.

Ж. Ger. *f*
 дол - га, и за по - сту - пок доб - рый вам судь - ба долж - на воз - дать, да, да, да,
 - мо - re, d'im' o - fra co - sì no - bi - le sa - re - te fie - ra al - lor, sì, sì, sì,
sempre più animando

sempre più animando

V.
V. в жерт - ву при - нес - ла я мо - ю лю - бовь и
- no - sca il sa - gri - fi - zio ch'io con - su - mai d'a -

Ж.
Ger. за ваш по - сту - пок,
sa - re - te fie - ra,

V.
V. сча - стье, и что я так люб - лю е - го, про -
- mo - re... che sa - rà suo fin l'ul - ti - mo so -

Ж.
Ger. доб - ро - ту, да, за по - сту - пок доб - рый ваш суд -
fie - ra al - lor, d'un' o - pra co - sì no - bi - le sa -

V.
V. - шу е - му ска - зать! Что я люб -
- spi - ro del mio cor, che sa - ra

Ж.
Ger. - ба должна воз - дать! У - те - шит вас со - зна - нье, у - те - шит вас со -
- re - te fie - ra al - lor; pre - mia - to il sa - gri - fi - zio, pre - mia - to il sa - gri -

В. V. *лю и бу - ду век лю.бить, е -*
si - o fin l'ul - ti - mo... so - spir e

Ж. Ger. *- зна - нье исполнен - но - го дол га, за ваш по - сту - пок*
- fi - zio sa - ra del vo - stro cor, ah, si, d'un' o - pra co - si

В. V. *- го лю - бить, что бу - ду я все -*
за ra si - o fin l'ul - ti - mo... so -

Ж. Ger. *доб - рый, за ваш по - сту - пок доб - рый судь - ба долж - на воз -*
no - bil, d'un' o - pra co - si no - bil sa - re - te fie - ra al -

В. V. *- гда, все - гда бу - ду е - го*
- spi - ro, so spi - ro del cor

Ж. Ger. *- дать, и за по - сту пок*
- lor, d'u n'o - pra co si

pp

ff

cresc.

f

12083

B. V. *del mio cor, e sa - rà suo fin l'ul - ti -*

Ж. Ger. *bi - le, d'un' o - pra co - sì no - bi -*

я лю - бить, что бу - ду я е - го лю -
 доб - рый ваш, и за по - сту - пок, верь - те
 но - рый ваш, и за по - сту - пок, верь - те

B. V. *so - spi - ro del mio cor.*

Ж. Ger. *sa - re - te fie - ra al - lor.*

- бить, про - шу е - му ска - зать!
 - то so - spi - ro del mio cor.

мне, судь - ба долж - на воз - дать!
 - ле sa - re - te fie - ra al - lor.

B. V. *Qui giun - ge al cin: par - ti - te.*

Ж. Ger. *Oh gra - to vè il cor*

Я слы - шу шум, и - ди - те.
 Qui giun - ge al cin: par - ti - te.

О, как я вам о -
 Oh gra - to vè il cor

B. V. И - ди - те!
Par - ti - te!

Ж. Ger. - бязан!
mi - ol!

ff

Adagio
a piacere

(обнимаются)
(s'abbracciano)
dolce

B. V. С ва - ми те - перь про - щусь я... Дай бог вам сча - стья... про -
Non ci ve.drem più for - se... Sia - te fe - li - ce... Ad -

Ж. Ger. Дай бог вам сча - стья...
Sia - te fe - li - ce...

Adagio
colla parte

(отходят к дверям)
(si allontanano verso la porta)

B. V. - щай - те!
- di - ol

(плача)
(piangendo)

Аль - фре - ду рас - ска -
Co - no - sca il sa - gri.

Ж. Ger. Жермон на пороге.
Germont è sulla porta.

про - щай - те!
Ad - di - ol

colla parte

(плача)
(piangendo)

V.
V. - жи - те о всех мо - их стра - да - ньях... и что я так люб -
- fi - zio che con - su - tai d'a - mo - re... che sa - rà suo fin

Ж.
Ger. Да... Да...
Sì. Sì.

(слезы не дают ей говорить)
(il pianto le tronca la parola)

V.
V. лю е - го... Про - щай - те! Дай бог вам сча - стья, про - щай -
l'ul - ti - mo... Ad - di - ol Fe - li - ce sia - te... ad - di -

Ж.
Ger. Про - щай - те! Дай бог вам сча - стья, про - щай -
Ad - di - ol Fe - li - ce sia - te... ad - di -

V.
V. - те!
- ол

(уходит через дверь в сад)
(esce per la porta del giardino)

Ж.
Ger. - те!
- ол

ff

Сцена

Scena

Adagio
Виолетта
Violetta

(♩ = 63)
(сидится и пишет)
(siede e scrive)

О, бо-же, дай мне си-лы!
Dat - mi tu for - za, o cie - lo...

(звонит в колокольчик)
(suona il campanello)

B. V.

Allegro

B. V.

Да; э - то пись-мо от-дашь ба - ро-ну... Ни
Si; re - ca lu stes - sa ques - to foglio... Si.

Аннина
Annina

Меня вы зва-ли?
Mi richie - de - ste?..

Но...
Oh!

(глядя на концерт, удивленно)
(guarda la direzione; sorpresa)

Аннина уходит.
Annina parte.

B. V.

сло - ва... Ну, ско - ре - е!
- len - zio... va al - l'i - stan - te.

На-до на - пи-сать Аль-фре - ду!
Ed or si scri - va a lu - i...

Adagio

B. V.
 Ну что сказать? От. ку. да взятъ мнѣ си. лы?
Che gli di. rò?.. Chimen da. rà il co. rag. gio?..

(пишет и запечатывает)
 (scrive, poi suggella)

B. V.

Allegro (♩ = 120)

B. V.
 Входит Альфред. (прячет письмо) (смущенная)
Entra Alfredo. (nascondendo la lettera) (confusa)

Альфред
 Alfredo

Ми - лый... Да... нет...
Ni - la... sì... no...

Что э - то? Ты пи - шешь? Что за сму -
Che fai? Scri - ve - vi? Qual tur - ba.

Allegro (♩ = 120)

B. V. Те - А

A. А

- ще - нье! ко - му пи - са - ла?
 - тен - то!.. а chi scri - ve - vi?..

B. V. Нет, нет, пос - ле...
No, per o - ra.

A. Ах, про - пер -
Mi

Дай жепись мо мне...
 Dam - mi quel fo - glio.

(сменяя)
(alzandosi)

B. V. Но
Che

A. ен!
to!

- сти мне, се - го - дня я рас - стро - ен!
 - do - на... son io pre - oc - cu - pa - to!

B.
V.

чем?
fu?

Вы ви-да-лись?
Lo ve-de-si?

A.
A.

Мой о-тец при-е-хал... Ах, нет; о-тец пись-
Giun - se mio pa - dre... *Ah, no;* *se - ve - ro*

A.
A.

- мо лишь мне о-ста-вил; сю-да при-дет он... верь, те-бя он по-
scrit - to mi la - scia - val *pe - rò l'at - ten - do...* *l'a - me - rà in ve*

Allegro assai mosso ($\text{♩} = 112$)

Вioletta (*сволнованная*)
Violetta (*agitata*)

Но как е-го при-нять мне, мне страшно по-ка-зать-ся... Ах, я
Ch'ei qui non mi sor - pren - da... la - scia che m'al lon - ta - ni... *tu lo*

A.
A.

- лю-бит.
- der - ti...

Allegro assai mosso ($\text{♩} = 112$)

(едва сдерживая слезы)
(male frenando il pianto)

a tempo

B. V. *cal - ma... Ai pie - di suoi mi get - te - rò*

скро - юсь, иль бро - шусь я к е - го но - гам - не сме - ет
cal - ma... Ai pie - di suoi mi get - te - rò di - vi - siei

B. V. *più non ne vor - rà... sa - rem fe - li - ci... sa - rem fe -*

он нас раз - лу - чить... Мы бу - дем вме - сте, мы бу - дем
più non ne vor - rà... sa - rem fe - li - ci... sa - rem fe -

B. V. *- li - ci per - ch'è tu m'a - mi, tu m'a - mi, Al - fre - do, tu*

вме - сте, ведь ты, ты лю - бишь, ты лю - бишь, Аль - фред мой, при -
- li - ci per - ch'è tu m'a - mi, tu m'a - mi, Al - fre - do, tu

B. V. *tu m'a - mi... Al -*

- знай - ся, ты ведь лю - бишь? Ты лю - бишь... Аль -
m'a - mi, non è ve - ro? tu m'a - mi... Al -

B.
V.

- фред мой, при-знай-ся, Аль-фред мой, ты ведь любишь?
- fre - do, tu m'a - mi, Al - fre - do non è ve - ro?

Альфред
Alfredo

Be - зум -
Oh, quan -

sf p

A.
A.

- нол
- tol

Что ж ты пла - чешь?
Per che pian - gi?

Вioletta
Violetta

Ах, дай мне вы - плакать все сле - зы...
Di la gri - me a - ve - a d'uo - ro...

pp

B.
V.

смот - ри: уж нет их... ты ви - дишь: я не
or son tran - quil - la... Io ve - di?.. ti sor.

(делая усилие)
(*sforzandosi*)

V.
V. пла - чу, ты ви - дишь: я у - лы - ба - юсь, я спо -
- ri - do... lo ve - di?.. or son tran - quil - la... ti sor -

V.
V. - кой - на... Здесь все - гда бу - дем
- ri - do... Sa - rò là, tra quei

V.
V. жить, жить друг для дру - га, - жить все -
fior, pres - so a te sem - pre, sem - pre

V.
V. - гда, всегда вдво - ем.
sem - pre pres - so a te

(страстно и сильно)
(con passione e forza)

B. V.

Ах,
А та ми, Аль-фред мой!
do,

B. V.

я так люб-лю, люб-лю те-бя! Ах, лю-
а та ми quan-t'io t'a то... а та ми, Аль-фред мой!

B. V.

-би ме-ня, люб-би ме-ня, Аль-фред
-fre do, quan-t'io t'a то, quan-t'io t'a

B. V.

(убегает в сад)
(corre in giardino)

мой! Про-щай, про-щай!
-то, Ad-di ol

Сцена и ария

Scena ed aria

Andante

Альфред

Alfredo

(сидит и раскрывает книгу)

(siede, apre un libro)

Ах, сколько вэ - том серд - це люб - ви и стра - сти.
 Ah, vi - ve sol quel co - re al - l'a - mor mi - ol

(♩ = 80)

(смотрит на часы)
(guarda l'ora)

А.
 А. Уж поздно... и, быть может, отец мой не при - едет.
 È tar - di ed og - gi for - se pù non ver - rà mio pa - dre.

Allegro (♩ = 104)

Жозеф (поспешно входит)

Giuseppe (entra frettoloso)

Госпо - жи нет до - ма...
 La si - gno - ra è par - ti - ta...

Жоз.
Gius.

Лишь не - дав - но в ко - ляс - ке о - на у - е - ха лав - сто - ро - ну Па - ри - жа... Немно - го
 Lat - ten - de - va in ca - les - se, e sul - la vi - a già cor - redi Pa - ri - gi... Ан - ни - на

Альфред
Alfredo

Да, да, я знаю.
Il so... ti cal-ma.

Спешит она, как
Va for-se do-gnia.

(уходит)
(parte)

Жоз.
Gius.
раньше отправилась Анни на...
ri-re pri-ma di lei spa-ri-va...

(Что это значит?)
(*Che vuol dir ciò?*)

В глубине сада по-
Si vede il padre

вид-но, продать свое и - мущест-во, но Ан-ни-на продать не даст.
- ve-re ad af-fret-tar la per-di-ta... ma An-ni-na lo im-pe-di-rà.

является отец.
attaversar da lontano il giardino.

(хочет выйти)
(per uscire)

А.
А.
Кто бродит там по са-ду? Кто там?
Qual-ci-no è nel giar-di-no... Chie là?..

Коммиссионер
Un Commissionario

А.
А.
(в дверях)
(sulla porta)

Я са-мый.
Son i-o.

К.
С.
Гос-по-дин Жер-мон?
Il si-gnor Ger-mont?

Не да-ле-ко от-сю-да, в пу-
U-na da-ta da un soc-chio, per

A.
A.

(подав письмо Альфреду и
получив деньги, уходит)
(dà una lettera ad Alfredo,
riceve una moneta e parte)

От Вио -
Di Vio -

К.
С.

-ти, я встре_тил да_му, о - на вам шлет за_пис - ку...
voi, di qua non lun_ge, mi die-de que-sto scrit-to...

Andante (♩ = 80)

A.
A.

_лет_ты!
_let - tal..

Но что я так взвол_но_ван?
Perchè son io com - mos - so?

PPP

A.
A.

Ве_ро_ят_но, зо_вет ме_ня с со_бою...
A rag - giun - ger - la forse el - la m'in - vi - ta...

Мне стра_шно!.. Мой
Io tre - mol.. Oh,

(открывает письмо)
(apre la lettera)

A.
A.

бог! сме_ле_е! „Аль_фред, ко_гда пись_мо мо_е по_лучишь...“
ciell co - raggiol „Al - fre - do, al giun - ger - vi di que - sto fo - glio...“

Allegro (♩ = 100). Он оборачивается, отец заключает его в свои объятия.
Si volge e si trova nelle braccia del padre.

157

A.
 Ах!
Ah!

Ах, о - тец мой!
Pa - dre mio - o!

Жермон
 Germont

О, сын мой! Как ты стра - да - ешь! Не плачь, мой ми - лый, вер..
Mio fi - gliol Oh, quan - to sof - fril.. Oh, ter - gi il pian - to, ri -

Ж.
 Ger.

- нись, моя от - ра - да, от - ра - да и гор - дость!
- tor - na di tuo pa - dre or - go - glio e van - to.

Andante piuttosto meno (♩ = 60)

Алфред, в отчаянье, закрыв лицо руками, садится у стола.

Alfredo disperato, siede presso il tavolino col volto fra le mani. allarg.

Жермон
 Germont

Ты за - был край милый свой, бросил ты Прованс родной, где так
Di Pro - ven - za il mar, il suol chi dal cor ti can - cel - lò? chi dal

dolce marcato

Ж.
Ger.

pp *dolce*

мно-го свет-лых дней бы-ло в ю-но-сти тво-ей! Лес, по-ля, родной приют вновь те-
cor ti can-cel-lò? di Pro-ven-zai il mar, il suoi? Al na-tio ful-gen-te sol qual de-

Ж.
Ger.

marcato *pp*

-бя с лю-бо-вью ждут от-дох-нуть на ло-не их, в их объ-я-ти-ях род-ных. Го-рем
-sti-no ti fu-rò? qual de-sti-no ti fu-rò? al na-tio ful-gen-te sol? Oh ram-

Ж.
Ger.

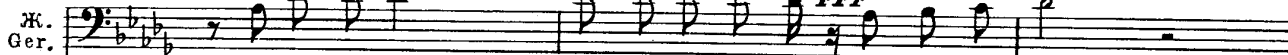
pp *dolce*

здесь из-мучен ты, не сбылись твои мечты, там же нет борь-бы с судь-бой, там вос-
-men-ta pur nel duol ch'i-vi gioia a te brillò, e che pa-ce co-là sol su te

Ж.
Ger.

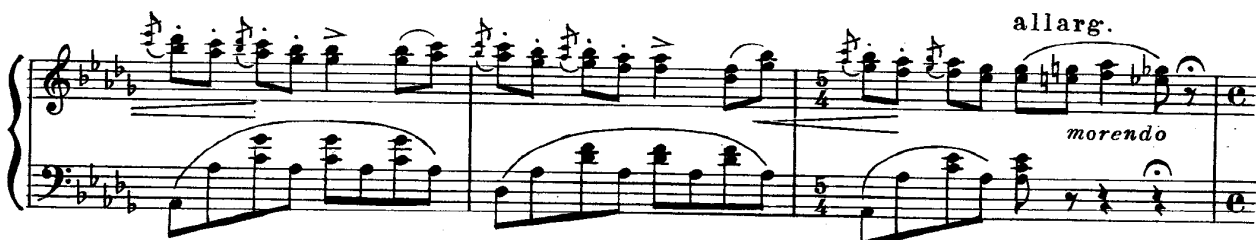
f con espress.

-крес-нешь ты ду-шой. Да, там нет борь-бы с судь-бой, там вос-крес-нешь ты ду-шой,
splen-de-re an-cor più, e che pa-ce co-là sol su te splen-de-re an-cor più...

*con forza**ppp**rall.*

ко мне вер-нись,
Dio mi gui-dò!

ко мне вер-нись, вер-нись ко мне!
Dio mi gui-dò! Dio mi gui-dò!

*allarg.**morendo*

Жермон
Germont

*dolciss.**marcato*

Го-ды позд-ни-е мо-и без-от-рад-но ти-хо шли, тшет-но
Ah, il tuo vec-chio ge-ni-tor tu non sai quan-to sof-fri, tu non



ждал в род-ную сень я те-бя и ночь и день. Ску-чен был мне отчий дом, груст-но
sai quan-to sof-fri il tuo vec-chio ge-ni-tor! Te lon-ta-no, di squal-lor il suo



жить мне бы-лов нем, вид по-лей не ве-се-лил, о-ди-нок я в жи-зни был. Но про-
tet-to si co-pri il suo tet-to si co-pri di squal-lo-re, di squal-lor...Ma se al-



Ж. Ger. *pp* *dolce*

- шел пе-чаль-ный срок, в серд-це нет бы-лых тре-вог, сто-й же свет-ло-ю ду-шой я сто-
 - *fin ti tro-vo an-cor, se in te spe-me non fal-li, se la vo-ce del l'o-nor in te ar-*

Ж. Ger. *pp* *con espress.*

- ю пе-ред то-бой, да, про-шел пе-чаль-ный срок, в серд-це нет бы-лых тре-вог,
 - *rien non am-ti-ti, ma se al-fin ti tro-vo an-cor, se in te spe-me non fal-li,*

Ж. Ger. *con forza* *ppp* *rall.*

ко мне вер-нись, ко мне вер-нись, ко мне вер-нись, скорей вер-нись! Ах,
Dio m'e-sau-di, Dio m'e-sau-di, Dio m'e-sau-di, Dio m'e-sau-di, ma...

Ж. Ger. *a piacere* *f* *dim.* *allarg.*

да, про-шел пе-чаль-ный срок, ты внов-ь со мной, вер-нись к семье, к семье-род-ной!
ma... se al-fin ti tro-vo an-cor, ti tro-vo an-cor, Dio me-sau-di, Dio m'e-sau-di!

morendo

Allegro (♩ = 138)

Альфред
Alfredo

Ж.
Ger.

(пытался обнять Альфреда)
(sciotendo Alfredo)

Как мне
Mil - le

Ты про - ти - вишь - ся лас - кам от - цов - ским!
Nè ri - spon - di d'un pa - dre all'af - fet - to?

Allegro (♩ = 138)

colla parte

ppp

А.
А.

(отталкивал отца)
(respingendo il padre)

тяж - ко, тос - ка мне гла - жет серд - це! Нет, о -
ser - pi di - vo - ran - ti il pet - to. Mi la -

(решительно)
(risoluto)

А.
А.

- ставь - те... (О, про - кля - тье!)
- scia - te... (Oh ven - det - tal!)

Жермон
Germont

О - ста - вить? Бед - ный сын мой, у -
La - sciar - ti! Non più in - du - gi, par -

A.
A.

(Ба-рон мой враг!)
(Ah, fu Dou- phol!)

Ж.
Ger.

- е - дем... не мед - ли... Со
- tia - то... t'af - fret - ta... M'a

A.
A.

Нет!
No!

Ж.
Ger.

мног и - десь? Зна - чит, на
- scol - ti tu? Дип - que in -

Ж.
Ger.

- прас - но те - бя я ис - кал?
- va - no tro - va - lo t'a - urò?

Ж.
Ger.

Assai moderato (♩ = 96)

Забудь было е,
No, non udraim.

pp allarg.

Ж.
Ger.

ми-лый мой; пре-дай е - го заб-ве-нью, най-дешь ус-по-ко-е - нье сво-ей се-мье род-
pro-ve-ri; co-priam d'ob-lío il pas-sa-to, l'a-mor che m'ha gui-da - to sà tut-to per-do-

Ж.
Ger.

-ной. У-пре-ка не у-слышишь ты за тщетность о-жи-да-ний, не можь мо-их стра-
-nar. Vie-ni i tuoi ca-ri in giu-bi - lo con me ri- ve-dian-co-ra; a chi pe-nò fi-

dim. allarg.

Ж.
Ger.

-да-ний и го-ре-стей сест-ры. У-жель на-прас-но жду я сы-нов-не-го при-
-no - ra tal gio-ia non ne-gar. Un pa-dre ed u-na suo - ra t'af-fret-ta a con-so-

colla parte

Ж.
Ger.

-ве-та, у-же-ли без от-ве-та мо-я кте-бе лю-бовь? За-буди бы-ло-е,
-la - re, un pa-dre ed u-na suo - ra t'af-fret-ta a con-so-lar. No; non u-drai rim-

dolciss.

Ж.
Ger.

lunga

ми-лый мой, пре-дай е-го заб-венью: по-кой най-дешь ты в сво-ей се-мье род-
- pro-ve-ri, co-priam d'ob-lio il pas-sa-to: l'a-mor sa tut-to, sa tut-to, per-do-

f *colla parte*

Ж.
Ger.

-ной, у-жель на-прас-но жду я сы-нов-не-го при-ве-та, у-жель нет от-
- nar. Un pa-dre ed u-na suo-ra t'af-fret-ta a con-so-la-re, t'af-fret-ta, t'af-

Ж.
Ger.

-ве-та люб-ви мо-ей, от-ве-та нет люб-ви мо-ей!
-fret-ta, a con-so-lar, ah, sì, taf-fret-ta a con-so-lar!

Альфред
Alfredo

Орпиге

Как мне тяж-ко, тос-ка гло-жет
Mil-le ser-pi di-vo-ran-ni il

Ж.
Ger.

мною под кров род-ной.
-fret-ta a con-so-lar.

Вер-нись со мною под кров род-ной.
vie-ni t'af-fret-ta a con-so-lar.

A.
A.
серд-це!
pet - to.

Ж.
Ger.
Со мной идешь?
Ma scol - ti tu?

A.
A.
Нет!
No!

Жермон
Germont

У-жель на-прас-но жду я сы-нов-не-го при-
Un pa-dre ed u-na suo - ra t'af-fret-ta a con-so-

Ж.
Ger.
- ве - та, у-же ли без от - ве - та мо-я к те-бе лю-бовь? За-будь бы-ло - е,
- la - re, un pa-dre ed u-na suo - ra t'af-fret-ta a con-so - lar. No; non u-drai rim-

Adolciss.

Ж.
Ger.

lunga
f

ми_лѣймой, предай е_го заб_вѣнью: по_кой най_дѣшь ты в своей се_мье род_
- *pro-ve-ri, co-priam d'oblio il pas-sa-to: l'a-mor sa tut-to, sa tut-to per-do-*

colla parte
f

Ж.
Ger.

-ной. Ужель напрасно жду я сы_нов не_го при_ве_та, ужель нет от_
- *nar. Un padre ed u-na suo-ra t'af-fret-ta a con-so-la-re, t'af-fret-ta, t'af-*

Ж.
Ger.

-ве_та люб_ви мо_ей, отве_та нет люб_ви мо_ей.
- *fret-ta a con-so-lar, ah, si, t'af-fret-ta a con-so-lar.*

Орпуре

f

мной под кров род_ной,
- *fret-ta a con-so-*

Ж.
Ger.

Вер_нись со мной под кров род_ной, ужель я напрасно, на_
- *vie-ni, t'af-fret-ta a con-so-lar, un padre ed u-na*

Poco più vivo
p

Ж.
Ger.

f

- прас но жду при ве та и без от -
suo ra si, t'af - fret ta, ah, si, t'af -

Ж.
Ger.

- ве та мо - я лю - бовь, мо - я лю -
- fret ta ah, si, t'af - fret ta a con so -

Ж.
Ger.

- бовь! у - жель я на прас но, на -
- lar, ии ра - dre ed и на

Ж.
Ger.

- прас но жду при ве та, и без от -
suo ra si, t'af - fret ta, ah, si, t'af -

Ж.
Ger.

- ве та мо - я лю - бовь, мо - я лю -
- fret ta, ah, si, t'af - fret ta a con so -

Альфред (очнувшись, замечает на столе письмо Флоры, пробегает его глазами и вскри-
 Alfredo (scuotendosi, vede sulla tavola la lettera di Flora, la scorre ed esclama)

Ах!
 Ah!

О - на у
 el - l'è alla

Ж.
 Ger.

- бовь!
 - lar.

ff

p colla parte

кивает)

А.
 А.

Фло - ры... Я бе - гу, я дол - жен о - то -
 fe - sta... vo - li - si l'of - fe - sa a ven - di -

Ж.
 Ger.

(убегает, отец за ним)
 (fugge precipitosamente inseguito dal padre)

А.
 А.

- мстить!
 - car.

Ж.
 Ger.

Бе - зу - мец! О - пом нись!
 Che di - ci? ah, fer ma!

f

ff

Финал второго действия

Finale del atto secondo

Галерея в доме Флоры; богатое убранство и освещение. Двери в глубине и по бокам. Справа, ближе к зрителю, карточный стол, слева роскошно убранный цветами стол с фруктами и прохладительными напитками, кресла, стулья и диван.

Galleria nel palazzo di Flora riccamente addobbata e illuminata. Una porta nel fondo e due laterali. A destra più avanti un tavoliere con quanto occorre pel giuoco; a sinistra, ricco tavolino con fiori e rinfreschi, varie sedie e un divano.

Флора, маркиз, доктор и гости выходят слева, весело разговаривая.
Flora, il Marchese, il Dottore ed altri invitati entrano dalla sinistra, discorrendo fra loro.

Allegro brillante

Флора
Flora

Маска рад наш се-го-дня бу-дет ве-сел. Ви-конт е-го у-
A-vem lie - ta di ma-sche-re la noi - te; n'e du-ce il vis-con-

Ф.
Ф.
-стро-ил. Ви-о-лет-ту с Аль-
-ti-no. Vi-o-let-ta ed Al-

Ф.
Ф.
-фре-дом я так-же жду.
-fre-do an-coin-vi-tai.
Маркиз
Marchese

Я рас-скажу вам
La no-vi-tai-gno-

М.
М.
но-вость: Ви-о-лет-та с Жер-мо-ном уж рас-
-ra-te? Vio-let-ta e Ger-mont so-no dis-

Флора
Flora

Дачто вы?
Fia ve-ro?

Доктор
Dottore

Дачто вы?
Fia ve-ro? O-
Li-

М.
М.
-ста-лись. Да, она при-е-дет с ба-роном.
-giun-ti. El-la ver-ra qui col ba-ro-ne.

(шум справа)
(s'ode rumore a destra)

Ф.
F.

Но тише... и
Si-len-sio... U-

Д.
D.

-НИ е-ще вче-ра так счаст-ли-вы были.
vi - di je - rian-cor! pa-re - an fe-li-ci.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (Ф. F.) and contains the vocal line with the lyrics 'Но тише... и Si-len-sio... U-'. The middle staff is for the Bass (Д. D.) and contains the vocal line with the lyrics '-НИ е-ще вче-ра так счаст-ли-вы были. vi - di je - rian-cor! pa-re - an fe-li-ci.'. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, with a 'pp' dynamic marking.

(идут направо)
(vanno verso la destra)

Ф.
F.

-дут к нам. Э-то на-ши гос-ти.
-di - te? Giun - go - no gli a - mi - ci.

Д.
D.

Э-то на-ши гос-ти.
Giun - go - no gli a - mi - ci.

Маркиз
Marchese

Э-то на-ши гос-ти.
Giun - go - no gli a - mi - ci.

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is for the Soprano (Ф. F.) and contains the vocal line with the lyrics '-дут к нам. Э-то на-ши гос-ти. -di - te? Giun - go - no gli a - mi - ci.'. The middle staff is for the Bass (Д. D.) and contains the vocal line with the lyrics 'Э-то на-ши гос-ти. Giun - go - no gli a - mi - ci.'. The third staff is for the Bass (Д. D.) and contains the vocal line with the lyrics 'Э-то на-ши гос-ти. Giun - go - no gli a - mi - ci.', with the name 'Маркиз Marchese' written to the left. The bottom staff is for the piano accompaniment, showing a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, with a 'cresc.' dynamic marking.

The third system of the musical score consists of two staves for the piano accompaniment. The top staff is for the right hand, showing a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff is for the left hand, showing chords and a rhythmic pattern of eighth notes.

Allegro moderato

Хор цыганок Одни цыганки держат в руках жезлы, другие несут тамбурины, бубны и бьют в них. Удары означены так: ∞∞.

Coro di zingarelli *Una parte di queste zingarelle terrà in mano una bacchetta, l'altra parte un tamburello da percuotere a tempo. I colpi dei tamburelli saranno così segnati ∞∞.*

S.A. *p*

Кто знает судьбу желает, к цыганкам подходите, нам
 Noi sia-mo zin-ga-rel - le ve-ni-te da lon-ta-no; d'o-

pp *leggiere stacc.*

ру-ку покажите, все можем угадать. Что
 -gni-no sul-la ma - no leg-gia-mo l'av-ve-nir. Se

leggiere

было и что будет с нами, все известно нам, все ваши мысли мы читаем
 con-sultiam le stel-le, con-sultiam le stel-le nul - l'av-via noi d'o-seu-ro, no, nul-

ясно по рукам, и мы судьбу вам можем по звездам предска-
 -l'av-vianoi d'o-seu-ro, ei ca-si del fu-tu - ro pos-sia-mo al-trui pre-

-зять. Что бы - ло и что бу - дет, всег - да извест - но нам, мы ва - ши мыс - ли
 - dir. *Se con - sultiam le stel - le nul - l'avvianoi d'o - scur, i ca - si del fu -*

яс - но чи - та - ем по ру - кам, да, все ва - ши мыс - ли яс - но мы чи - та - ем по ру -
 - tu - ro *pos - sia mo al - trui pre - dir, e i ca - si del fu - tu - ro e i ca - si del fu -*

pp

- кам и судь - бу по звездам мы мо - жем пред - ска - зать, мо - жем вам пред - ска -
 - tur *e i ca - si del fu - tu - ro pos - sia - mo al - trui, pos - sia mo al - trui pre -*

- зять, по ру - кам и звездам мо - жем мы судь - бу вам пред - ска - зать, по ру - кам и звездам
 - dir, *e i ca - si del fu - tu - ro e i ca - si del fu - tur, e i ca - si del fu -*

pp

мы можем по - га - дать, можем вам по - га - дать. По -
 - tu - ro pos - sia - mo al - trui, pos - sia - mo al trui pre - dir. Ve -

(рассматривая руку Флоры) (часть хора)
 (osservando la mano di Flora) (una parte del coro)

- смотрим! Гос - по - жа, у вас со -
 - dia - mo! Voi, si - gno - ra, ri -

- пер - нца о - чень мно - го.
 - va - li alquan - tea - ve - te.

(рассматривая руку маркиза) (2^я часть хора, обращаясь к маркизу)
 (osservando la mano del Marchese) (2^a parte del coro, al Marchese)

А вы, мар - киз, при - знай - тесь, не -
 Mar - che - se, voi non sie - te mo -

Флора
Flora

(Маркизу)
(al Marchese)

175

Ах, вы не из ле -
Fa - teil ga - lan - te an -
- вер - ность ваш по - рок.
- del di fe - del - ta.

pp leggiero

Ф.
Ф.
- чи - лись? так жди - те ж гроз - ной ме - сти!
- so - ra? ben, vo' me la pa - ghia - te.

Маркиз
Marchese

(Флоре)
(a Flora)

О нет, кля - нусь вам
Che dia - min vi ren -

Ф.
Ф.
Все - му ко - нец бы -
La vol - pe la - scia il

М.
М.
че - стью, я ве - рен, ви - дит бог!
- sa - te? l'ac - ci - sa è fal - si - tà.

Ф.
Ф.
- ва - ет, ко - нец есть и тер - пе - нью, рас - ка - ять - ся при -
pe - lo non ab - ban - do - na il vi - zio. Mar - che - se mio, giu -

Ф.
Ф.

- дет - ся, о - ду - май - тесь, мар - киз. Ведь вам рас - ка - ять - ся при - дет - ся все рав -
- di - gio, o vi fa - rò pen - tir, Mar - che - se mio, giu - di - gio, o vi fa - rò pen -

Ф.
Ф.

- но, ведь вам рас - ка - ять - ся при - дет - ся все рав - но.
- tir, Mar - che - se mio, giu - di - gio, o vi fa - rò pen - tir.

Доктор
Dottore

S. A.

p
O -
Su
p
O -
Su

Ф.
Ф.

Д.
Д.

- пу - стим по - кры - ва - ло на то, что ми - но -
via, si sten - da un ve - lo sui fat - ti del pas -

- пу - стим по - кры - ва - ло на то, что ми - но -
via, si sten - da un ve - lo sui fat - ti del pas -

leggiero

I.
D.

-ва - ло, на то, что ми - но - ва - ло, че - го уж нет дав -
-sa - to; già quel ch'è sta-toè sta - to, ba-da - te al-l'av-ve -

-ва - ло, на то, что ми - но - ва - ло, че - го уж нет дав -
-sa - to; già quel ch'è sta-toè sta - to, ba-da - te al-l'av-ve -

Флора
Flora

О - пу - стим по - кры - ва - ло на то, что ми - но - ва - ло, на то, что ми - но -
Su via, si sten-da un ve - lo sui fat - ti del pas - sa - to; già quel ch'è sta-toè

Д.
D.

- но! О - пу - стим по - кры - ва - ло на то, что ми - но - ва - ло, на то, что ми - но -
- nir. Su via, si sten-da un ve - lo sui fat - ti del pas - sa - to; già quel ch'è sta-toè

Маркиз
Marchese

О - пу - стим по - кры - ва - ло на то, что ми - но - ва - ло, на то, что ми - но -
Su via, si sten-da un ve - lo sui fat - ti del pas - sa - to; già quel ch'è sta-toè

Д.
D.

- но! О - пу - стим по - кры - ва - ло на то, что ми - но - ва - ло, на то, что ми - но -
- nir. Su via, si sten-da un ve - lo sui fat - ti del pas - sa - to; già quel ch'è sta-toè

Ф.
F.
- ва - ло, че - го уж нет дав - но, на то, что ми - но -
sta - to, ba - dia - moal - l'av - ve - nir, già quel ch'è - sta - to è

Д.
D.
- ва - ло, че - го уж нет дав - но, на то, что ми - но -
sta - to, ba - da - te al - l'av - ve - nir, già quel ch'è - sta - to è

М.
M.
- ва - ло, че - го уж нет дав - но, на то, что ми - но -
sta - to, ba - dia - moal - l'av - ve - nir, già quel ch'è - sta - to è

- ва - ло, че - го уж нет дав - но на то, что ми - но -
sta - to, ba - da - te al - l'av - ve - nir, già quel ch'è - sta - to è

Ф.
F.
- ва - ло, че - го уж нет дав - но, че - го уж нет дав -
sta - to; ba - dia - moal - l'av - ve - nir, ba - dia - moal - l'av - ve -

Д.
D.
- ва - ло, че - го уж нет дав - но, че - го уж
sta - to, ba - da - te al - l'av - ve - nir, ba - da -

М.
M.
- ва - ло, че - го уж нет дав - но, че - го уж
sta - to, ba - dia - moal - l'av - ve - nir, ba - dia -

- ва - ло, че - го уж нет дав - но, че - го уж нет дав -
sta - to, ba - da - te al - l'av - ve - nir, ba - da - te al - l'av - ve -

Ф. Ф. *pp*
 - но, че - го уж нет, и что прошло дав - но, на то, что ми - но -
 - nir ba - dia - mo, ba - dia moal - l'av - ve - nir; già quel ch'è sta - to è

Д. Д. *pp*
 - нет, че - го уж нет, и что прошло дав - но, на то, что ми - но -
 - te, ba - da - te, ba - da - te al - l'av - ve - nir; già quel ch'è sta - to è

М. М. *pp*
 - нет, что про - шло у - же дав - но, на то, что ми - но -
 - mo, si ba - dia - moal - l'av - ve - nir; già quel ch'è sta - to è

- но, че - го уж нет, и что прошло дав - но, на то, что ми - но -
 - nir, ba - da - te ba - da - te al - l'av - ve - nir; già quel ch'è sta - to è

Ф. Ф.
 - ва - ло, и что про - шло дав - но, и что про - шло дав -
 sta - to, ba - dia - moal - l'av - ve - nir, ba - dia - moal - l'av - ve -

Д. Д.
 - ва - ло, и что про - шло дав - но, и что про -
 sta - to, ba - da - te al - l'av - ve - nir, ba - da -

М. М.
 - ва - ло, и что про - шло дав - но, и что про -
 sta - to, ba - dia - moal - l'av - ve - nir, ba - dia -

- ва - ло, и что про - шло дав - но, и что про - шло дав -
 sta - to, ba - da - te al - l'av - ve - nir, ba - da - te al - l'av - ve -

Ф.
Ф.
Д.
Д.
М.
М.

- но, че - го уж нет и что прошло дав - но, и что прошло у - же дав -
- nir, ba - dia - mo, ba - dia - mo all'av - ve - nir, ah, sì, ba - dia - mo all'av - ve -

- шло, че - го уж нет и что прошло дав - но, что прошло у - же дав -
- te, ba - da - te, ba - da - te all'av - ve - nir, sì, ba - da - te all'av - ve -

- шло, что про - шло у - же дав - но что прошло у - же дав -
- мо, sì, ba - dia - mo al - l'av - ve - nir, sì, ba - dia - mo all'av - ve -

- но, че - го уж нет, и что прошло дав - но, и что прошло у - же дав -
- nir, ba - da - te ba - da - te all'av - ve - nir, ah, sì, ba - da - te all'av - ve -

Флора и маркиз жмут друг другу руки.
Flora ed il Marchese si stringono la mano.

Ф.
Ф.
Д.
Д.
М.
М.

- но, про - шло дав - но, про - шло дав - но.
- nir, sì, sì, ba - dia - mo all'av - ve - nir.

- но, про - шло дав - но, про - шло дав - но.
- nir, sì, sì, ba - da - te all'av - ve - nir.

- но, про - шло дав - но, про - шло дав - но.
- nir, sì, sì, ba - dia - mo all'av - ve - nir.

- но, про - шло дав - но, про - шло дав - но.
- nir, sì, sì, ba - da - te all'av - ve - nir.

Хор испанских матадоров Coro di mattadori spagnuoli

Гастон и другие в масках, в костюмах испанских матадоров и пикадоров быстро вбегают на сцену.

Gastone ed altri mascherati da Mattadori e Piccadori spagnuoli entrano vivacemente dalla destra.

Allegro assai mosso

(Гастон с 1-ми тенорами)
(Gastone col 1-o Tenore)

Т. *f*
 Мы при-шли к вам сю-да из Мад-ри-да, мно-го на-ми бы-ков там у-
Di Ma-dri-de noi s'iam mat-ta-do-ri, sia-mo i pro-di del cir-co dei

Б. *f*

- би-то, ма-та до-ры из цир-ков из-вест-ных, зна-ем слу-чай о-дних мы чу-
to-ri, te-ste giun-tia go-de-re del chiasso che a Pa-ri-gi si fa pel Buc

Б.

- дес-ный. Ес-ли вы нас по-слу-шать хо-ти-те, рас-ска-зать нам е-го при-ка-
gras-so; cu-na sto-ria, se u.di-re vor-re-te, qua-li-a man-ti noi sia-mo, sa-

Флора
 Flora

Да, про слу-чай про э-тот чу-дес-ный рас-ска-жи-те ско-
Sì, sì, bra-vi; nar-ra-te, nar-ra-te, con pia-ce-re l'u-

Доктор
 Dottore

Да, про слу-чай про э-тот чу-дес-ный рас-ска-жи-те ско-
Sì, sì, bra-vi; nar-ra-te, nar-ra-te, con pia-ce-re l'u-

Маркиз
 Marchese

Да, про слу-чай про э-тот чу-дес-ный рас-ска-жи-те ско-
Sì, sì, bra-vi; nar-ra-te, nar-ra-te, con pia-ce-re l'u-

Хор женщин
 Coro di donne
 S. A.

Да, про слу-чай про э-тот чу-дес-ный рас-ска-жи-те ско-
Sì, sì, bra-vi; nar-ra-te, nar-ra-te, con pia-ce-re l'u-

- жи-те.
 - пре-те.

Allegro assai vivo

Ф.
F.
- pe - e.
- dre mo.

Д.
D.
- pe - e.
- dre mo.

М.
M.
- pe - e.
- dre mo.

- pe - e.
- dre mo.

(Гастон с 1-ми тенорами)
(Gastone col 1o tenore)

Вот су - ди - те. Жил Пи.
A. seol ta - te. E Pi.

Allegro assai vivo

- киль - о, силь - ный, сме - лый ан - да - луз - ский ма - та - дор; о бо -
- quil - loun bel ga - gliar - do bi - sea - gli - no mat - ta - dor; for - te il

- ях е - го чу - дес - ных хо - дит сла - ва до сих пор. Ан - да -
brae_cio, fie - ro il guar.do, del - le gio - stree - gliè si - gnor. D'an - da -

- луз - ку мо - ло - ду - ю он бе - зум - но по - лю - бил, но с уп -
lu - sa gio - vi - net.ta fol - le men - te in - na - mo - rò, та la

- рямст - вом от - ве - ча - ла та, чей взор е - го пле - нил:
bel - la ri - tro - set - ta co - sì al gio - va - ne par - lò:

pp

„Ес - ли я те - бе же - лан - на и мо - им ты хо - чешь
pp „*Cin - que to - ri in un sol gior - no vo' ve - der - ti ad at - ter -*

pp

быть, дол - жен ты, Пи - киль - о, в цир - ке пять бы - ков под - ряд сра -
 - rar; e, se vin - cial tuo ri - tor - no та - по е cor ti vo' do -

Пикадоры ударяют в землю пиками в такт.
I Picadori batteranno contro terra le loro picche a tempo.

- зить“ - „Хо - ро - шо“ - ска - зал Пи - киль - о, и с бы - ка - ми
 - nar“ Si, gli dis - se, e il mat - ta - do - re al - le gio - stre

Удары эти обозначены так: ♯.
*Il colpo delle picche sarà
 segnato così.*

В бой всту - пил, в бой всту - пил и всем на
mos - se il pic; cin - que to - ri, vin - ci -

ди - во пять бы - ков под - ряд он сра - зил,
- to - re, sul - l'a - re - na e - gli sten - de,

в бой всту - пил и всем на ди - во пять бы -
cin - que to - ri, vin - ci - to - re, sul - l'a -

Флора
Flora

Доктор
Dottore

Маркиз
Marchese

Хор женщин
Coro di donne
S. A.

pp.

Бра - во,

Bra - vo,

pp.

Бра - во,

Bra - vo,

pp.

Бра - во,

Bra - vo,

pp.

Бра - во,

Bra - vo,

ков под - рад он сра - зил.
- re - na e - gli sten - de.

p

pp

Ф.
F.
Д.
D.
М.
M.

бра - во ма - та - до - ру, он бой - цом ве - ли - ким был; в цир - ке
bra - voil mat - ta - do - re ben ga - gliar - do si mo - strò, se al - la

бра - во ма - та - до - ру, он бой - цом ве - ли - ким был; в цир - ке
bra - voil mat - ta - do - re ben ga - gliar - do si mo - strò, se al - la

бра - во ма - та - до - ру, он бой - цом ве - ли - ким был; в цир - ке
bra - voil mat - ta - do - re ben ga - gliar - do si mo - strò, se al - la

Ф.
Ф.

 пять бы - ков сви - ре - пых ра - ди ми - лой он сра - зил!
gio - va - ne l'a - mo - re in tal gui - sa e - gli pro - vò!

Д.
Д.

 пять бы - ков сви - ре - пых ра - ди ми - лой он сра - зил!
gio - va - ne l'a - mo - re in tal gui - sa e - gli pro - vò!


М.
М.


 пять бы - ков сви - ре - пых ра - ди ми - лой он сра - зил!
gio - va - ne l'a - mo - re in tal gui - sa e - gli pro - vò!


 пять бы - ков сви - ре - пых ра - ди ми - лой он сра - зил!
gio - va - ne l'a - mo - re in tal gui - sa e - gli pro - vò?

(Гастон с 1-ми тенорами)
(Gastone col 1-o Tenore)

Т.

Б.

 И, под
Poi, tra




 гром ру - ко - пле - ска - ний, по - до - шел к лю - бим - мой он,
plau - si, ri - tor - na - to, al - la del - la del suo cor,



и е - е об - ять - ем жар - ким был за под - виг на - гра жден.
col - se il pre - mio de - si a - to tra le brac - cia del - la mor.

Флора
Flora

Да, кра - са - виц сво - е - нравных толь - ко храб - рость по - бе - дит.
Con tai pro - vei mat - ta - do - ri san le bel - le con - qui - star.

Доктор
Dottore

Да, кра - са - виц сво - е - нравных толь - ко храб - рость по - бе - дит.
Con tai pro - vei mat - ta - do - ri san le bel - le con - qui - star.

Маркис
Marchese

Да, кра - са - виц сво - е - нравных толь - ко храб - рость по - бе - дит.
Con tai pro - vei mat - ta - do - ri san le bel - le con - qui - star.

S.A.

Да, кра - са - виц сво - е - нравных толь - ко храб - рость по - бе - дит.
Con tai pro - vei mat - ta - do - ri san le bel - le con - qui - star.

(Гастон с 1-ми тенорами)
(Gastone col 1-o Tenore)

Здесь же хра - бро - сти не ме - сто, пусть ве - се - лье здесь ца -
В. Ма qui son più mi - tti co - ri; a noi ba - sta fol - leg.

Флора
Flora

ppp

Доктор
Dottore

ppp

Маркиз
Marchese

ppp

Цыганки бьют в бубны.
Le Zingarelle percuotera no il tamburcello.
S.A.

Пикадоры ударяют в землю пиками.
I Picadori batteranno picene in terra.
T.

-рит!
B. - giar!

ppp

ppp

ppp

pp

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc. ancora

Ф. F. - го у - да - ча ждет, кто из нас судь - бы лю - би - мец и ко -
 - da - ci giuo - sa - tor, la fa - le - stra di - schiu - dia - то a - gli au -

Д. D. - го у - да - ча ждет, кто из нас судь - бы лю - би - мец и ко -
 - da - ci giuo - sa - tor, la fa - le - stra di - schiu - dia - то a - gli au -

М. M. - го у - да - ча ждет, кто из нас судь - бы лю - би - мец и ко -
 - da - ci giuo - sa - tor, la fa - le - stra di - schiu - dia - то a - gli au -

cresc. ancora

cresc. ancora

cresc. ancora

cresc. ancora

Ф. F. - го у - да - ча ждет. Дай - те ж кар - ты, мы по - смот - рим,
 - da - ci giuo - sa - tor. Sì, al - le - gri, or pria ten - tia - то

Д. D. - го у - да - ча ждет. Дай - те ж кар - ты, мы по - смот - рим,
 - da - ci giuo - sa - tor. Sì, al - le - gri, or pria ten - tia - то

М. M. - го у - да - ча ждет. Дай - те ж кар - ты, мы по - смот - рим,
 - da - ci giuo - sa - tor. Sì, al - le - gri, or pria ten - tia - то

ff

ff

ff

ff

Ф. Ф. в кар - тах сча - стье кто най - дет; кто из нас судь -
del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra

Д. Д. в кар - тах сча - стье кто най - дет; кто из нас судь -
del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra

М. М. в кар - тах сча - стье кто най - дет; кто из нас судь -
del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra

в кар - тах сча - стье кто най - дет; кто из нас судь -
del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra

в кар - тах сча - стье кто най - дет; кто из нас судь -
del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra

Ф. Ф. - бы лю - би - мец и ко - го у - да - ча ждет, да, да, ко -
di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci giuo - ca - tor, si, di - schiu -

Д. Д. - бы лю - би - мец и ко - го у - да - ча ждет, да, да, ко -
di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci giuo - ca - tor, si, di - schiu -

М. М. - бы лю - би - мец и ко - го у - да - ча ждет, да, да, ко -
di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci giuo - ca - tor, si, di - schiu -

- бы лю - би - мец и ко - го у - да - ча ждет, да, да, ко -
di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci giuo - ca - tor, si, di - schiu -

- бы лю - би - мец и ко - го у - да - ча ждет, да, да, ко -
di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci giuo - ca - tor, si, di - schiu -

Мужчины снимают маски; некоторые из них прогуливаются, другие садятся за карты.
Gli uomini si tolgono la maschera; chi passeggia e chi si accinge a giocare.

Ф. Ф.
 Д. Д.
 М. М.

-го у - да - ча ждет!
 -dia mo ai giuo - ca - tor!

-го у - да - ча ждет!
 -dia mo ai giuo - ca - tor!

-го у - да - ча ждет!
 -dia mo ai giuo - ca - tor!

-го у - да - ча ждет!
 -dia mo ai giuo - ca - tor!

-го у - да - ча ждет!
 -dia mo ai giuo - ca - tor!

Allegro
 Флора
 Flora

Входит Альфред.
Entra Alfredo.

Альфред
 Alfredo

Аль - фред, вы здесь?
 Al - fre - dol.. Voi!

Гастон
 Castone

Да, а
 Si, a -

Доктор
 Dottore

Аль - фред, вы здесь?
 Al - fre - dol.. Voi!

Маркиз
 Marchese

Аль - фред, вы здесь?
 Al - fre - dol.. Voi!

С. А.

Аль - фред, вы здесь?
 Al - fre - dol.. Voi!

Т.

Аль - фред, вы здесь?
 Al - fre - dol.. Voi!

В.

Аль - фред, вы здесь?
 Al - fre - dol.. Voi!

Allegro

Ф.
Ф. Где ж Вио-лет-та?
Vio-let-ta?

А.
А. с ва-ми... Я не
-ти-си... Нои не

pp

Ф.
Ф. Так он сво - бо - ден? бра-во! И-
Ben di-sin - vol - to! bra-vo!.. Or

А.
А. зна-ю.
so.

Гастон
Gastone

Доктор
Dottore

Маркис
Marchese

Так он сво - бо - ден? бра-во! И-
Ben di-sin - vol - to!.. bra-vo!.. Or

Так он сво - бо - ден? бра-во! И-
Ben di-sin - vol - to!.. bra-vo!.. Or

Так он сво - бо - ден? бра-во! И-
Ben di-sin - vol - to!.. bra-vo!.. Or

Так он сво - бо - ден? бра-во! И-
Ben di-sin - vol - to!.. bra-vo!.. Or

Так он сво - бо - ден? бра-во! И-
Ben di-sin - vol - to!.. bra-vo!.. Or

Ф.
Г.
Д.
М.
М.

-ди - те, ждем мы вас.
via, giuo-car si riuò.

-ди - те, ждем мы вас.
via, giuo-car si riuò.

-ди - те, ждем мы вас.
via, giuo-car si riuò.

-ди - те, ждем мы вас.
via, giuo-car si riuò.

-ди - те, ждем мы вас.
via, giuo-car si riuò.

-ди - те, ждем мы вас.
via, giuo-car si riuò.

Allegro agitato

Гастон начинает метать банк; Альфред и другие понттируют.
Gastone si pone a tagliare, Alfredo ed altri puntano.

estremamente pp

Флора
Flora

Виолетта входит под руку с бароном. Флора идет им навстречу.
Entra Violetta a braccio del Barone. Flora va loro incontro.

Я вас так ра-да
Qui de-si-a-ta

Виолетта
Violetta

Вы так лю-без-но зва-ли.
Ces-si al cor-te-se in-vi-to.

Ф.
Ф.
ви-деть...
giun-gi...

Ми-лый ба-рон, спа-
Gra-ta vi son, ba-

Ф.
Ф.
- си-бо,
- го-не,
что привезли Вио-летту.
da-ver-lo pur gra-di-to.

Виолетта
Violetta

(про себя)
(*da se*)

Барон (тихо Виолетте)
Barone (*piano a Violetta*)

(О, бо-же
Cie-lol gli e

Альфред Жер-мон, по-смот-ри-те!
Ger-mont è qui!.. il ve-de-te?

(тихо барону)
(piano al Barone)

В. V.
пра-вый!) Я ви-жу! (мрачно)
ve-ro!) Il ve-do. (сиро)

К не-му не под-хо-ди-те и
Da voi non in sol det-to si

В. V.
с ним, про-шу, ни сло-ва. Я про-шу вас!
vol-ga a que-sto Al-fre-do... non in det-to!

Виолетта (про себя)
Violetta (da sè)

В. V.
Ах, за-чем я здесь, о бо-же, о,
Ah, per-chè ven-ni, in-san-tal pie-

С ним ни сло-ва!
non in det-to!

В. V.
сжаль-ся, сжаль-ся, по-ща-ди ме-ня!
-tà, gran Dio, pie-tà, gran Dio, di me!

dim. pp morendo

Флора с Вioлеттой усаживаются на диван; доктор подходит к ним; маркиз в стороне разговаривает с бароном. Гастон, Альфред и другие играют в карты, иные гости прогуливаются.
Flora fa sedere Violetta presso di se sul divano; il Dottore si avvicina ad esse; il Marchese si trattiene a parte col Barone; Gastone taglia, Alfredo ed altri puntano, altri passeggiano.

Флора
Flora

Сядь здесь со мною, скажи ты мне, что вышло между вами?
Me-co l'as-si-di; nar-ra-mi: quai no-vi-tà veg-g'i-o?.

Альфред
Alfredo

Флора и Вioлетта тихо разговаривают.
Flora e Violetta parlano fra loro.

Чет-
Уи

A.
A.
-вер-ка!
quat-tro!

Влюб-ви не зна-ю
Sfor-tu-na nel-la-

Гастон
Gastone

Все взяты сно-ва.
An-co-ra hai vin-to.

A.
A.
сча- стья, за-то в иг-ре я счаст-лив...
-то - re for-tu-na re-ca al giuo-co...

(ставит и берет)
(punta e vince)

A.
A.

Гастон
Gastone

Все я возьму у
Oh, vin-ce-ro stas-

С ним по-дру-жи - лось сча-стье!
È sem-pre vin - ci - to-re!

Маркиз
Marchese

С ним по-дру-жи - лось сча-стье!
È sem-pre vin - ci - to-re!

Т.
С ним по-дру-жи - лось сча-стье!
È sem-pre vin - ci - to-re!

В.
С ним по-дру-жи - лось сча-стье!
È sem-pre vin - ci - to-re!

A.
A.

жиз - ни, бес - печ - ной и шум - ли - вой,
- se - ra, e l'o - ro. gna - da - gna - to,

A.
A.

и, на-сла-дясь, я сно - ва вер - нусь до - мой счаст -
ra-scia ago-der tra sam - pi ri - tor - ne - ro de -

Флора
Flora

О - див?
So-lo?..

А.
А.

- ли - вый. Нет... нет... нет,
- а - го. No... no... con

A. A. 

с то - ю, ко - го счи - тал сво - е - ю и кем об -
 ta - le che vi fi - te - со an - со - ra, poi mi sfug -

Виолетта
 Violetta (тихо барону)
 (piano al Barone)

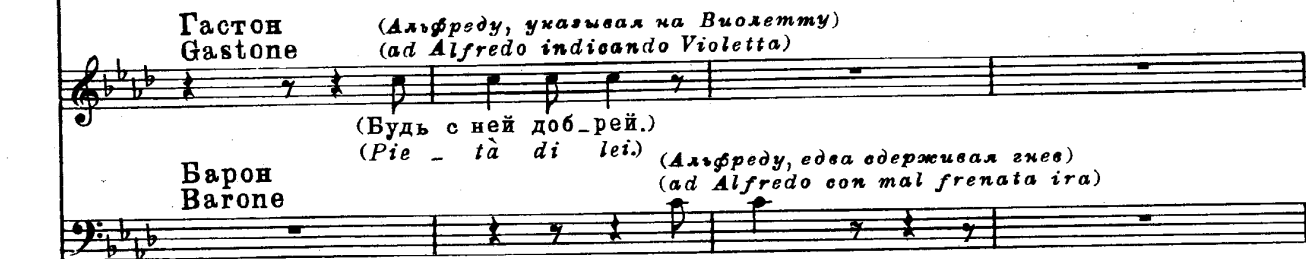
(О боже!) Я вас мо - лю, мол -
 (Mio Dio!) Fre - na - te - vi, o vi

A. A. 

- ма - нут...
 - gi - a...

Гастон
 Gastone (Альфреду, указывая на Виолетту)
 (ad Alfredo indicando Violetta)

(Будь с ней доб - рей.)
 (Pie - tà di lei) (Альфреду, едва сдерживая гнев)
 (ad Alfredo con mal frenata ira)

Барон
 Barone 

Жер - мон!..
 Si - gnor!.. 

B. V. 

- чи - те.
 la - scio. (развязно)
 (disinvolto)

A. A. 

Ва - рон, ме - ня вы зва - ли?
 Ва - ро - не, тар - pel - la - ste? (насмешливо)
 (ironico)

B. B. 

Вам так ве - зет се -
 Sie te in sì gran for -

A. *Da?..*
Sì?..

B. *- год - ня, со мной вы не иг - ра - ли?*
- ti - na, che al giuo - so mi ten - ta - ste?..

dim. *p*

Виолетта
Violetta *(про себя)*
(da se)

(насмешливо)
(ironico) *За - чем я при - шла, о*
Che fi - a?.. то - rir mi

A. *я го - тов сра - зить ся.*
La di - sfi - da ac - cet - to.

ppp

B. *бо - же, о сжа - ль - ся, сжа - ль - ся, по - ща - ди ме -*
sen - tol.. pie - ta, gran Dio, pie - ta gran Dio, di

dim. *morendo*

dim. *pp* *morendo*

V.
V.
-ня!
me!

Альфред
Alfredo

(ставит)
(punta)

Барон (ставит)
Barone (punta)

Сто лу - и - до - ров на - пра - во...
Sen - to lu - i - gi a de - stra...

Столько же я на -
Ed al - la man - ca

A.
A.
- ле - во...
sen - to...

Гастон
Gastone

(мечет)
(tagliando)

Туз, трой - ка...
Un as - so...

вось -
ил

A.
A.
И - дет, у -
Il dop - pio

Г.
G.
- мер - ка...
fan - te...

(Альфреду)
(ad Alfredo)

Аль - фре - да!
hai vin - to!

Барон
Barone

У - дво - им?
Il dop - pio?

A.
A.
- дво - им!
si - ul

Г.
Г.
(мечет)
(*tagliando*)

Чет.
Un

A.
A.
Сно - ва за мной по - бе - да!
Pur la vit - to - ria è mi - a!

Г.
Г.
- вер - ка... се - мер - ка...
quat - tro... un set - te...

Доктор
Dottore

Маркиз
Marchese

Взял снова...
An - co - ral..

Взял снова...
An - co - ral..

S. A.

Взял снова!..
An - co - ra!..

T.

Взял снова!..
An - co - ra!..

B.

G.
G.

Бра-во, са-ма фор-ту - на се - го - дня за Аль-фре - да!
Bra-vo dav-ver!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!..

Д.
D.

Бра-во, са-ма фор-ту - на се - го - дня за Аль-фре - да!
Bra-vo dav-ver!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!..

М.
M.

Бра-во, са-ма фор-ту - на се - го - дня за Аль-фре - да!
Bra-vo dav-ver!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!..

Бра-во, са-ма фор-ту - на се - го - дня за Аль-фре - да!
Bra-vo dav-ver! la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!

Бра-во, са-ма фор-ту - на се - го - дня за Аль-фре - да!
Bra-vo dav-ver! la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!

Бра-во, са-ма фор-ту - на се - го - дня за Аль-фре - да!
Bra-vo dav-ver! la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!

Флора
Flora

Вид-но, те-перь ба-рон наш сво-и де-ла по-пра-вит.
Del vil-leg-giar la spe - sa fa - rà il ba - ron, già il ve - do.

Ф. Альфред (барону)
 Alfredo (al Barone) И - Ан -

Иг - ра и - дет!
 Se - gui - te pur!

Слуга (выходит слуга)
 Un servo (entra un servo)

За стол вас про - сят.
 La ce - na è pron - ta.

Фиолетта
 Violetta

Все уходят; остаются
 (про себя) Tutti partono, restando
 (da se)

За - чем
 Che fi

Ф. - дем - те.
 - dia - mo. И - дем - те.
 An - dia - mo.

Гастон
 Gastone

Доктор И - дем - те.
 Dottore An - dia - mo. За стол!
 An - diam.

Маркиз И - дем - те.
 Marchese An - dia - mo. За стол!
 An - diam.

И - дем - те.
 An - dia - mo. За стол!
 An - diam.

S.A.
 И - дем - те.
 An - dia - mo. За стол!
 An - diam.

T.
 И - дем - те.
 An - dia - mo. За стол!
 An - diam.

B.
 И - дем - те.
 An - dia - mo. За стол!
 An - diam.

dim. P ppp P

Альфред и барон.
indietro Alfredo ed il Barone.

V.
 я при - шла, о бо - же, о сжа - ль - ся, сжа - ль - ся, по - ща - ди ме -
 - а? то - рir ми sen - tol..pie - tà, gran Dio, pie - tà, gran Dio, di

The first system of the score shows a vocal line (V.) and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics in Russian and Italian. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. A dynamic marking 'pp' is present in the piano part.

V.
 - ня!
 те!
 Альфред (барону)
 Alfredo (al Barone)
 Вам продол - жать у - год - но?
 Se con - ti - nuar v'ag - gra - da...
 Барон
 Barone

Ед - ва ль те - перь у - доб - но... мы
 Per o - ra nol pos - sia - то: più

The second system continues the musical score. It includes a vocal line for Alfredo (V.) and a piano accompaniment. The lyrics are in Russian and Italian. The piano accompaniment features a treble and bass clef with various chords and melodic lines. A dynamic marking 'pp' is present in the piano part.

A.
 Во что иг - рать хо - ти - те?
 Al giu - co che vor - re - te.

B.
 час иг - ре най - дем дру - гой.
 tar - di la ri - vin - ci - ta.

The third system of the score shows two vocal lines (A. and B.) and a piano accompaniment. The vocal lines have lyrics in Russian and Italian. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. A dynamic marking 'pp' is present in the piano part.

B.
B.

Ска-жу вам пос-ле...
Se-guiam gli a-mi-ci...

Альфред
Alfredo

(удаляются)
(*si allontanano*)

Как бу-дет вам у-год-но.
Sa-rò qual bra-me-re-te.

И-дем.
An-diam.

пос-ле...
po-scia...

ppp

(удалясь)
(*ben lontano*)

И-дем.
An-diam.

p *morendo* *pp* *pppp*

Allegro agitato assai vivo

Виолетта, взволнованная, возвращается; за нею Альфред.
Violetta ritorna affannata, indi Alfredo.

pp *cresc. poco a poco*

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats and a 4/4 time signature. The music consists of flowing sixteenth-note patterns in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic patterns from the first system. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Виолетта
Violetta

Vocal and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line is in a soprano register, and the piano accompaniment is in a lower register. The lyrics are in Russian and Italian. Dynamic markings include *pp* and *p*.

Ах, при-дет ли он, при-дет ли? О-прав-
In - vi - ta - to a qui se - guir mi, ver - rà

Vocal and piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. Dynamic markings include *p*.

B.
V.

- да-ть-ся предним хо-чу я... Да, при-дет.
des-so?.. vor-rà и - dir-mi?.. Eì ver - rà...

a piacere

a tempo

Vocal and piano accompaniment for the third vocal line. The vocal line is marked *a piacere* and the piano accompaniment is marked *a tempo*. The piano accompaniment features a prominent bass line. Dynamic markings include *colla parte* and *ff*.

Ужель ду-ша тво-я глү-хак мо-им стра-да
chè l'o-dio a - tro - se puo-te in lui più di mia vo

Vocal and piano accompaniment for the fourth vocal line. The vocal line is marked *а пиасере* and the piano accompaniment is marked *а темпо*. The piano accompaniment features a prominent bass line. Dynamic markings include *colla parte* and *ff*.

н-ьям!
се...

Альфред
Alfredo

209

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная линия Альфреда начинается с паузы, за которой следуют ноты, соответствующие русскому и итальянскому текстам. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами на четные доли. Динамика *p* (пиано), темп *simile*.

Что хо-те-ли вы ска-
Mi chia-ma-ste? che bra-

Виолетта
Violetta

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная линия Виолетты начинается с паузы, за которой следуют ноты, соответствующие русскому и итальянскому текстам. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами на четные доли. Динамика *p* (пиано), темп *simile*.

Вас про-шу ско-рей у-е-хать... о-ста-
Que-si luo-ghi ab-ban-do-na-te; un pe-

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная линия Виолетты начинается с паузы, за которой следуют ноты, соответствующие русскому и итальянскому текстам. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами на четные доли. Динамика *p* (пиано), темп *simile*.

-затмне? -та-те?..
-вать-ся вам о-пас-но...
-ri-glio vi so-va-sta...

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Голосная линия Виолетты начинается с паузы, за которой следуют ноты, соответствующие русскому и итальянскому текстам. Фортепиано играет ритмический рисунок с акцентами на четные доли. Динамика *p* (пиано), темп *simile*.

Ах, нет, не
Ah no, no,
яс-но: вы ме-ня со-чли за тру-са!
ba-sta... E si vi-le mi cre-de-te?

B. V. Э - то... ма - i... Гнев ба - ро - на вам о - Tre - mo sem - pre del ba -

A. Ваш страх на пра - сен. Ma che te - me - te?

B. V. - па - сен. - ro - ne.

A. Сним наш спор ре - шит - ся ско - ро. И у E fra noi mortal qui - sio - ne. S'ei ca -

A. вас од - ним у - да - ром, да, од - ним у - да - ром - dra per ta - no mi - a, un sol col - po vi tor -

A. шпа - ги бу - дет от - нят ваш лю - бов - ник, ваш га - - ri - a, un sol col - po vi tor - ri - a, col - l'a -

A. - лант - ный по - кро - ви - тель... Э - то го - ре вас пу - - tan - te il pro - tet - to - re... V'at - ter - ri - sce tal scia -

Виолетта
Violetta

Но ведь он у - бить вас мо - жет! Кто судь -
Ma s'ei fos - se l'uc - ci - so - rel.. es - so

A.
- га - ет?
- gi - ra?

The first system of the score features a vocal line for Violetta (A.) and a piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

B.
V.
- бы ре - ше - нье зна - ет, страх и боль мне серд - це
l'i - ni - ca sven - tu - ra ch'io ra - ven - to a me fa -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar rhythmic pattern to the first system. The piano accompaniment remains consistent with the eighth-note accompaniment.

B.
V.
мо - жет.
- ta - le.

The third system shows the final part of Violetta's vocal line, ending with a whole note rest. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

Альфред
Alfredo

Мо - я ги - бель вас тре -
La mia mor - tel.. che ven

The fourth system introduces Alfredo's vocal line. The vocal line starts with a whole note rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment changes to a more active eighth-note pattern in the right hand, while the left hand continues with a bass line.

B.
V. *U - ez - жай - те, я у - мо -*
Deh, par - ti - te... e sul - l'i -

A.
A. *- во - жит?
ca - le?*

B.
V. *- ля - ю.
- stan.te.*

A.
A. *Я у - е - ду, но кля - нись мне, что от -*
Par - ti - rò, ma giura in - nan - te che do -

A.
A. *- ны - не ты по - всю - ду бу - дешь сле - до - вать за*
- ви - que se - gui - ra - i, se - gui - rai i pas - si

Виолетта
Violetta

Не дам я клят - вы... И - ди, и -
Ah no, giam - та - i. Va, scia - gu -

A.
A. *мно - ю! Ты не можешь?*
mie - i... Nol.. giam - та - il..

B. V. *-ди же!* *пусть в заб-ве-ние* *ка-нет и-мя,* *и-мя*
-ra-to! *scor-da un no-me* *ch'e in-fa-ma-to...* *va, mi*



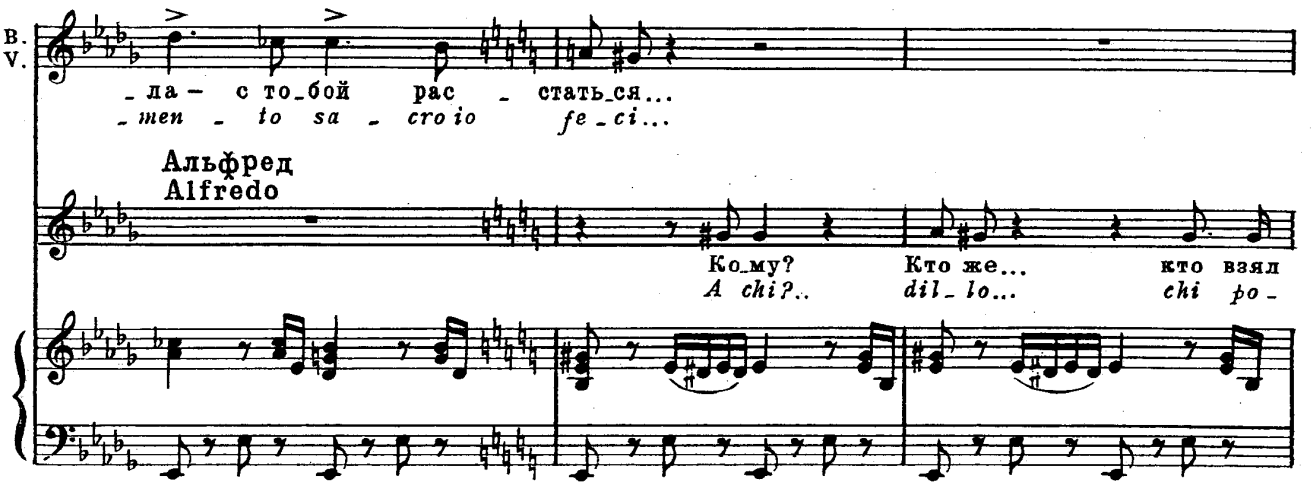
B. V. *жал-кой* *и не-счаст-ной...* *клят-ву я* *уже да-*
la-scia *sul mo-men-to...* *di fug-gir - ti in giu-ra-*



B. V. *-ла-с то-бой рас-стать-ся...*
-men-to sa-cro io fe-ci...

Альфред
Alfredo

Кому? *Кто же...* *кто взял*
A chi?.. dil-lo... chi po-



B. V. *Кто и-мел на э-то пра-во.*
A chi drit-to rien na-ve-a.

A. *клят-ву?* *Так ба-*
-te-a?.. *Fi Dou-*



(с ужасным усилением)
(*con supremo sforzo*)

B.
V. Да...
Sì.

A.
A. - рон?
- rhol?..

Е-го ты лю
Dip - que l'a

B.
V. Ба - рон... мне до - рог...
Eb - ben... l'a - то...

A.
A. - бишь?
- mi?

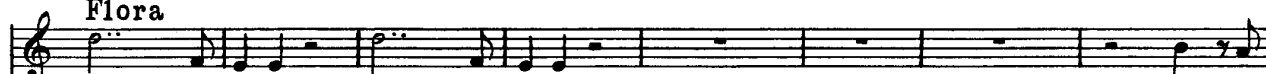
(в бешенстве бежит и открывает двери)
(*corre furente a spalancare la porta*)

A.
A. О, все сю - да!
Or tut - tia me.

ff

Все в замешательстве вбегают.
Tutti entrano confusamente.

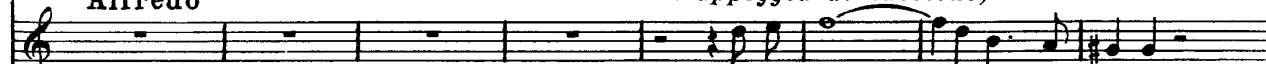
Флора
Flora



Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-

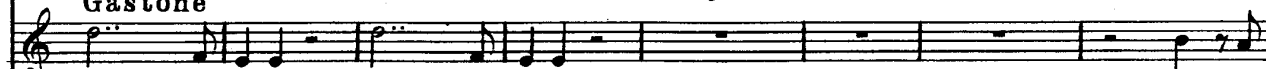
Альфред
Alfredo

(указывая на Виолетту, которая
стоит, прислонясь к столу, едва
держась на ногах)
(*additando Violetta che abbattuta
si appoggia al tavolino*)



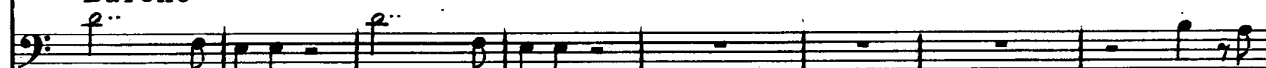
Э-ту жен - щину вы зна-ли?
Que-sta don - na co - no - sce-te?

Гастон
Gastone



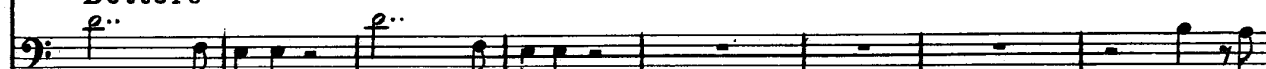
Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-

Барон
Barone



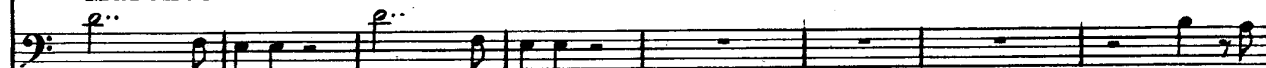
Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-

Доктор
Dottore




Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-

Маркиз
Marchese




Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-

S. A.



Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-



Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-



Нас вы звали? Что случилось? Как, Вио-
Ne ar - pel-la-ste?.. che vo-le-te? Chi? Vio-



p *dim.*

Виолетта
Violetta

(Молчи-те!)
(Ah! ta-ci.)

Ф. Ф. -лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

А. А. О де-лах е-е слы-ха-ли?
Che fa-ces - se non sa-re-te?

Г. Г. -лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

Б. Б. -лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

Д. Д. -лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

М. М. -лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

-лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

-лет-ту? Нет!
-let-ta? No.

Allegro sostenuto

А. А. Знайте, о-на лю-бя меня, де-нег сво-их не жа-
O-gni suo aver tal fem-mi-na per a-mor mio sper-

p

A.
A.
- ле - ла... Рас- стра- тил вме- сте с не - ю я
- de - a... Io cie-co, vi-le, mi se-ro,

A.
A.
все, что о-на н-ме-ла. Но час на-стал, и
tui-to ac-cet-tar po-te-a. Ma tem-po an-co-ral..

Animato

A.
A.
я те-перь смыть свой по-зор же-ла-ю...
ter-ger-mi da ian-ta mac-chia-bra-to...

A.
A.
и вот я, честь спа-са-я, сюда всех приглаша-ю,
qui te-sti-mon vi chia-mo, or te-sti-mon vi chia-mo,

A.
A.
да, чтобы все вы зна-ли, что я ей возвратил свой
or testi-mon vi chia-mo che qui, che qui ra-ga-ta io

(в бешенстве бросает к ногам Виолетты кошелек.
 Виолетта теряет сознание, ее поддерживает Флора)
 (getta con furente sprezzo una borsa a' pie di Violetta,
 che sviene fra le braccia di Flora)

Velocissimo

A. *f*
 долг!
 l'ho
Гастон
Gastone

O, как же - сто - ко он сней по - сту - па - ет, за что так страш - но е -
 Oh, in - fa - mia or - ri - bi - le tu com - met - te - sti! un cor sen - si - bi - le

S.A. *f*
 O, как же - сто - ко он сней по - сту - па - ет, за что так страш - но е -
 Oh, in - fa - mia or - ri - bi - le tu com - met - te - sti! un cor sen - si - bi - le

T. *f*
 O, как же - сто - ко он сней по - сту - па - ет, за что так страш - но е -
 Oh, in - fa - mia or - ri - bi - le tu com - met - te - sti! un cor sen - si - bi - le

Барон и доктор с 1^{ми} басами, маркиз со 2^{ми} басами
 Barone e Dottore coi 1^{mi}, Marchese coi 2^{mi}

B. *f*

Velocissimo

В эту минуту входит Жермон.
 In questo momento entra Germont.

Г. *f*
 - е о - скорб - ля - ет? Кто ей по - смел на - не - сти о - скорб -
 co - si uc - ci - de - sti? Di don - ne i - gno - bi - le in - sul - ta -

Г. *f*
 - е о - скорб - ля - ет? Кто ей по - смел на - не - сти о - скорб -
 co - si uc - ci - de - sti? Di don - ne i - gno - bi - le in - sul - ta -

Г. *f*
 - е о - скорб - ля - ет? Кто ей по - смел на - не - сти о - скорб -
 co - si uc - ci - de - sti? Di don - ne i - gno - bi - le in - sul - ta -

G.
G.

- ле - нье, пре - зре - ньем на - шим на - век за - клей - мен!
- to - re, di qua al - lon - ta - na - ti, ne - de - sti or - ror! Прочь, прочь,
Va, va,

- ле - нье, пре - зре - ньем на - шим на - век за - клей - мен!
- to - re, di qua al - lon - ta - na - ti, ne - de - sti or - ror! Прочь, прочь,
Va, va,

- ле - нье, пре - зре - ньем на - шим на - век за - клей - мен!
- to - re, di qua al - lon - ta - na - ti, ne - de - sti or - ror! Прочь, прочь,
Va, va,

G.
G.

прочь, прочь, прочь, прочь, те - бе по - зор! Кто ей по - смел на - не - сти о - скорб -
va, va, va, va, ne - de - sti or - ror! Di don - ne i - gno - bi - le in - sul - ta -

прочь, прочь, прочь, прочь, те - бе по - зор! Кто ей по - смел на - не - сти о - скорб -
va, va, va, va, ne - de - sti or - ror! Di don - ne i - gno - bi - le in - sul - ta -

прочь, прочь, прочь, прочь, те - бе по - зор! Кто ей по - смел на - не - сти о - скорб -
va, va, va, va, ne - de - sti or - ror! Di don - ne i - gno - bi - le in - sul - ta -

G.
G.

- ле - нье, на - шим пре - зре - ньем на - век за - клей - мен, пре - зре - ньем
- to - re, di qua al - lon - ta - na - ti, не de - sti or - ror, не de - sti or -

- ле - нье, на - шим пре - зре - ньем на - век за - клей - мен, пре - зре - ньем
- to - re, di qua al - lon - ta - na - ti, не de - sti or - ror, не de - sti or -

- ле - нье, на - шим пре - зре - ньем на - век за - клей - мен, пре - зре - ньем
- to - re, di qua al - lon - ta - na - ti, не de - sti or - ror, не de - sti or -

G.
G.

на - шим за - клей - мен, пре - зре - ньем на - шим за - клей - мен. Ка - кой
- ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de -

на - шим за - клей - мен, пре - зре - ньем на - шим за - клей - мен. Ка - кой
- ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de -

на - шим за - клей - мен, пре - зре - ньем на - шим за - клей - мен. Ка - кой
- ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de - sti or - ror, не de -

G.
G.

по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор,
- sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror,

по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор,
- sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror,

по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор, ка - кой по - зор,
- sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror, ne de - sti or - ror,

G.
G.

ка - кой по - зор!
не de - sti or - ror!

ка - кой по - зор!
не de - sti or - ror!

ка - кой по - зор!
не de - sti or - ror!

Largo

Жермон (горячо и с достоинством)
Germont (con dignitoso fuoco)

Кто мог ре-шить-ся на о-скорб-ле-нье, к се-бе тот
 Di spre-zo de-guo se stes-so ren-de chi pur nell'

Ж. Ger. дол-жен пи-тать пре-зре-нье! Где ты, Аль-
 ! - ra la don-na of-fen-de... Do-v'è mio

grandioso

Ж. Ger. -фред мой, мой сын лю-би-мый, нет, нет, те-бя, о
 fi-glio?.. più non lo ve-do; in te, in te più Al-

Ж. Ger. сын мой, о-тец не у-зна-ет. Где ты, Альфред мой, сыном лю-
 -fre-do, tro-var но, но non so. Do-v'è mio fi-glio?.. più non lo

Ж. Ger. -би-мый? Нет, нет, Альфре-да, Аль-фре-да в те-бе я не у-зна-
 ve-do; in te più Al-fre-do tro-var, no, più Al-fre-do tro-var non

cresc. sempre *con forza* *accel.*

colla parte

Альфред (про себя)
 Alfredo (da sè)

Ж.
Ger.

О, что я сделал? По-думать страшно! Любовь и ревность, е-е из-
 Ah sil che fe-cil... ne sen-to or-ro-rel Ge-lo-sa sma-nia, de-lu-so a-

A.
A.

-ме на тер-за-ют серд-це... Как мог по-рыв свой, свой гнев безум-ный я несдер-
 -mo-re mi stra-zian bal-ma... riy non ra-gio-no... da lei per-do-no riy non a-

A.
A.

-жать! Я был отверг-нут, но жаждал встречи... Го-нимый гневом, сю-да при-
 -vro. Vo-lea fug-gir-la... non ho po-tu-to... dal-l'i-ra spin-to son qui ve-

A.
A.

-шел я, же-сто-ко бро-сил ей о-скорб-ле-нье, и мне про-ще-нья те-перь не
 -ni-tol.. Or che lo sde-gno ho di-sfo-ga-to, me scia-gu-ra-tol ri-mor-so

Флора (Виолетте)
Flora (a Violetta)

ppp
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, друг бед - ный
quan - to re - ni! та рир fa

А. A. ждать! n'hol По - Che

Гастон
Gastone
ppp
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, ты друг бед - ный
quan - to re - ni! та рир re fa

Жермон (про себя)
Germon (da sè)
ppp
Толь ко о - дин я зна - ю, как
sol fra tan - ti so qual vir -

Барон (тихо Альфреду)
Baron (piano ad Alfredo)
ppp
Же - сто - ки - ми сло - ва - ми вы вме - стес не - ю, дру - зей е -
A questa, a questa don - na, a que - sta don - na l'a - tro - ce in -

Доктор
Dottore
ppp
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, друг бед - ный
quan - to re - ni! та рир fa

Маркиз
Marchese
ppp
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, друг бед - ный
quan - to re - ni! та рир fa

S.A. *ppp*
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, наш бед - ный
quan - to re - ni! та рир fa

T. *ppp*
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, наш бед - ный
quan - to re - ni! та рир fa

B. *ppp*
Ах! Oh! ус - по - кой - ся, наш бед - ный
quan - to re - ni! та рир fa

p
6 6 6

Ф. F. мой, знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tuo do -

А. A. зор мне! По -
fe - cil ohi -

Г. G. мой, знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tu - o do -

Ж. Ger. силь - но лю - бит о - на и как страш - но стра -
- tu - de di quel - la mi - se - ra il sen ras -

В. B. е также оскорби ли, и за бесче - стье я о том -
- sul - to qui tuti of - fe - se, ma non in - sul - to fia tan - to ol -

Д. D. мой, знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tuo do -

М. M. мой, знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tuo do -

друг! знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tuo do -

друг! знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tu - o do -

друг! знай, что твои все друзья с то -
cor... qui sof - fre o - gnu - no del tuo do -

Ф.
F.
- бой!
- lor;

В го - ре у - ча - стье
fra ca - ria - mi - ci

мы при - ни -
qui sei sol -

А.
A.
- зор!
- mel

О, что я сде - лал!
ohi - me, che fe - cil

Страш - но по -
ne sen - to or -

Г.
G.
- бой!
- lor;

В го - ре у - ча - стье
fra ca - ria - mi - ci

мы при - ни -
qui sei sol -

Ж.
Ger.
- да - ет...
- chiu - de...

Зна - ю, как страст - но
io so che l'a - ma,

лю - бит Аль -
che gli è fe -

В.
B.
- мщу вам.
- trag - gio.

Я о - то - мщу вам
pro - var vi vo - glio,

и ва - шу
pro - var vi

Д.
D.
- бой!
- lor;

В го - ре у - ча - стье
fra ca - ria - mi - ci

мы при - ни -
qui sei sol -

М.
M.
- бой!
- lor;

В го - ре у - ча - стье
fra ca - ria - mi - ci

мы при - ни -
qui sei sol -

- бой!
- lor,

В го - ре у - ча - стье
fra ca - ria - mi - ci

мы при - ни -
qui sei sol -

- бой!
- lor,

В го - ре у - ча - стье
fra ca - ria - mi - ci

мы при - ни -
qui sei sol -

Виолетта
Violetta

(придя в себя)
(riavendosi) *con voce debolissima*

Альфред, Аль-
Al-fre - do, Al-

Ф. F. ма-ем, слез по-на-прас-ну не про-ли-вай!
-tan-to, ra-sciuga il pianto che t'i-non-dò.

А. A. -думать! ах, мне про-ще-нья боль-ше не ждать!
-ro-re... da lei per-do-no riy non a- vrò.

Г. G. ма-ем, слез по-на-прас-ну не про-ли-вай!
-tan-to, ra-sciuga il pianto che t'i-non-dò.

Ж. Ger. -фре-да, но дол-г ве-лит мне тай-ну скры-вать!
-de-le; ep-pur, cri-de-le ta-cer do- vrò!

Б. B. гор-дость су-ме-ю ми-гом, ми-гом сло-мать!
-vo-glio che il vostro orgoglio fias-car sa-prò!

Д. D. ма-ем, слез по-на-прас-ну не про-ли-вай!
-tan-to, ra-sciuga il pianto che t'i-non-dò.

М. M. ма-ем, слез по-на-прас-ну не про-ли-вай!
-tan-to, ra-sciuga il pianto che t'i-non-dò.

ма-ем, слез по-на-прас-ну не про-ли-вай!
-tan-to, ra-sciuga il pianto che t'i-non-dò.

ма-ем, слез по-на-прас-ну не про-ли-вай!
-tan-to, ra-sciuga il pianto che t'i-non-dò.

e con passione

V.
V. - фред мой, о, ес - ли б знал ты, как я люб -
- fre - do, di que - sto co - re non puoi com -

V.
V. - лю тебя, как я страда - ю, и сколько жер - твы в моем мол -
- pren - de - re tut - to l'a - mo - re... tu non co - no - sci che fi - no a

ancora pianissimo

V.
V. - ча - нье, меня б пре - зре - ньем ты не ка -
- prez - zo del tuo di - sprez - zo pro - va - to io

В. V. *l'ho.*
 - рал! Но день на_ста - нет и ты у_ *Ma ver - rà tem - po, in che il sa_*

Флора
Flora

Ус - по - кой - ся, мой друг!
Quan - to pe - ni! fa cor!

Альфред
Alfredo

О, что я сделал! Какой позор!
Ohi, mè! che fe - ci! ne sen - to or - ror!

Гастон
Gastone

Ус - по - кой - ся, мой друг!
Quan - to pe - ni! fa cor!

Жермон
Germont

Барон
Baron

Один я зна -
Io so che l'a -

Доктор
Dottore

Да, вам придет_ся
Pro - var vi vo - glio

Ус - по - кой - ся, мой друг!
Quan - to pe - ni! fa cor!

Маркиз
Marchese

Ус - по - кой - ся, мой друг!
Quan - to pe - ni! fa cor!

S. A.

Ус - по - кой - ся, наш друг!
Quan - to pe - ni! fa cor!

T.

Ус - по - кой - ся, наш друг!
Quan - to pe - ni! fa cor!

V.

В. V. *- зна - ешь, ска - кой я стра - стью те - бя лю -*
- pra - i... co - me t'a - mas - si con - fes - se -

Ф. F. *Ус - по - кой - ся, мой друг!*
quan - to re - ni - fa cor!

А. A. *О, что я сделал! Какой по - зор!*
ohi, mèlche fe - cil ne sento or -ror!

Г. G. *Ус - по - кой - ся, мой друг!*
quan - to re - ni - fa cor!

Ж. Ger. *- ю, как страстно лю -*
- та, che gli è fe - de -

Б. B. *принять мой вы - зов .*
che il vo - stro orgo - glio

Д. D. *Ус - по - кой - ся, мой друг!*
quan - to re - ni - fa cor!

М. M. *Ус - по - кой - ся, мой друг!*
quan - to re - ni - fa cor!

Ус - по - кой - ся, наш друг!
quan - to re - ni - fa cor!

Ус - по - кой - ся, наш друг!
quan - to re - ni - fa cor!

В. *V.*
 - би - ла... Пусть бу - дет со - весть тво - я спо -
 - ra i... *Dio dai ri - mor - si ti sal - vi al -*

Ф. *F.*
 Ус - по - кой - ся, мой друг! Здесь
quan - to re - nil fa cor! *fra*

А. *A.*
 О, что я сделал! Какой по - зор! Любовь и
ohi mèlche fe - ci! ne sento or -ror! *ge - lo - sa*

Г. *G.*
 Ус - по - кой - ся, мой друг! Здесь
quan - to re - nil fa cor! *fra*

Ж. *Ger.*
 - бит, но
 - le, ер -

В. *B.*
 Мой долг свя - той ва - шу
fiac - car sa - frò! *che - il*

Д. *D.*
 Ус - по - кой - ся, мой друг! Здесь
quan - to re - nil fa cor! *fra*

М. *M.*
 Ус - по - кой - ся, мой друг! Здесь
quan - to re - nil fa cor! *fra*

Ус - по - кой - ся, наш друг!
quan - to re - ni! fa cor!

Ус - по - кой - ся, наш друг!
quan - to re - ni! fa cor!

В. V. *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*
 кой - на, пусть тво - е боль - но - е серд - це по - кой и мир об - ре -
 lo - ra, dai ri - mor - si, dai ri - mor - si. Dio ti sal - vi, sal - vi al -

Ф. F. *3*
 все дру - зья с то - бой!
 ca - ria - mi - ci sei.

А. A. *3*
 рев - ность терза - ют грудь!
 sma - nia, de - lu - so a - mor!

Г. G. *3*
 все дру - зья с то - бой!
 ca - ria - mi - ci sei.

Ж. Ger. *3*
 долг мой мол - чать!
 - fir cri - de - le.

Б. B. *3*
 гор - дость сло - мить.
 vo - stro or - go - glio.

Д. D. *3*
 все дру - зья с то - бой!
 ca - ria - mi - ci sei.

М. M. *3*
 все дру - зья с то - бой!
 ca - ria - mi - ci sei.

B. V. -тет, ах, мо - я ж лю-
 -ler, ah! io spen - ta an -

Ф. F. Ты слез на -
 ra sciu ga il

A. A. О, что я сделал! По-думать страшно! Лю-бовь и рев-ность, е - е из-
 Ohì-mè! che fe-ci! ne sen-to or-ro-re! ge-lo-sa sma-nia, de-lu-so a -

Г. G. Ты слез на -
 ra sciu ga il

Ж. Ger. Но долг ве -
 ep pur, cri -

Б. B. Да, то -
 che il vo stro or -

Д. D. Ты слез на -
 ra sciu ga il

М. M. Ты слез на -
 ra sciu ga il

Ты на -
 Ra sciu ga il

Ты на -
 Ra sciu ga il

В. *V.*
 - бовь со мно ю, да, со мной у-
co - ra t'a - me - го, t'a - ме -

Ф. *F.*
 - прас ных не про ли -
pian - to che t'i - non -

А. *A.*
 - ме на тер за ют ду шу. Как мог по рыв свой, свой гнев бе зум ный я не сдер -
- mo - re mi stra - sian l'al ma... più non ra - gio - no... da lei per - do - no più non a -

Г. *G.*
 - прас ных не про ли -
pian - to che t'i - non -

Ж. *Ger.*
 - лит мне, ве лит мол -
- de - le ta - cer do -

Б. *B.*
 - мстить вам мой долг свя -
- go - glio fias - car sa -

Д. *D.*
 - прас ных не про ли -
pian - to che t'i - non -

М. *M.*
 - прас ных не про ли -
pian - to che t'i - non -

- прас ных не про ли -
pian - to che t'i - non -

- прас ных не про ли -
pian - to che t'i - non -

В. V. *- мрет!* *- rō...* Пусть в тво - dai ri -

Ф. F. *- вай!* *- dō,* Ты га -

А. A. *- жать!* *- vro.* Я был от - верг - нут, но жаж - дал
Vo - lea fug - gir - la, non ho po -

Г. G. *- вай!* *- dō,* Ты га -

Ж. Ger. *- чать!* *- vro,* Толь - ко о - дин я зна - ю, что
io so che l'a - ta, che gli è fe -

Б. B. *- той,* да, знать дол - жны вы, что здесь вме - сте
- pro, a que - sta don - na la - tro - ce in -

Д. D. *- вай!* Ах, у спо - кой - ся, друг бед - ный
- dō, ah! quan - to pe - ni! ma pur fa

М. M. *- вай!* Ах, у спо - кой - ся, друг бед - ный
- dō, ah! quan - to pe - ni! ma pur fa

- вай! *- dō,* Ведь все тво - ah! si, fra

- вай! *- dō,* Ведь все тво - ah! si, fra

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Страница содержит ноты для сопрано (Soprano), альт (Alto), тенор (Tenor), бас (Bass) и фортепиано (Piano). Текст песни на итальянском и русском языках.

Сопрано (Soprano):
 - ей ду ше ца - рит по -
 - mor si, Dio ti sal - vi al -

Альт (Alto):
 встре - чи, гне - вом го - ним, сю - да при -
 - tu to, dal l'i - ra spin to son qui ve -

Тенор (Tenor):
 слез на -
 - sciu - ga il

Бас (Bass):
 лю бит о -
 - del, è fe -

Бас (Bass):
 с не - ю вы всех о - скор - би - ли и что за пос -
 - sul - to qui tut - ti of - fe - se, та non i -

Бас (Bass):
 мой смот - ри, ведь, тво - и все друзь - я здесь с то -
 co - re, qui sof - fre o - гни - no del tu - o do -

Бас (Bass):
 мой смот - ри, ведь, тво - и все друзь - я здесь с то -
 co - re, qui sof - fre o - гни - no del tu - o do -

Фортепиано (Piano):
 - и друзь - я с то -
 ca - rì a - mi ci
 - и друзь - я с то -
 ca - rì a - mi ci

Музыкальный фрагмент с фортепиано.

В
V
- кой. *lor...* Лишь со
spen - ta an -

Ф
F
- прас - но не
pian - to che

А
A
- шел я, бро - сил жес - то ко ей о - скорб -
ni - to! or che lo sde - gno ho di - sfo -

Г
G
- прас - но не
pian - to che

Ж
Ger.
- на, но тяж - кий долг ве - лит мне мол -
del, er - rit, cri - de le, ta - cer do -

Б
B
- ту пок ваш я о том шу вам, что ва - шу
ni - to fia tan - to ol - trag - gio, pro - var vi

Д
D
- бой, и все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
lo - re, fra sa - ri a - mi - ci tu se - i sol -

М.
M.
- бой, и все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
lo - re, fra sa - ri a - mi - ci tu se - i sol -

- бой, ведь все тво -
sei, ah! si fra

- бой, ведь все тво -
sei, ah! si fra

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Страница содержит ноты для сопрано (В. В.), альт (Ф. Ф.), тенор (А. А.), бас (Г. Г.), контральто (Ж. Ger.), тенор (В. В.), бас (Д. Д.), бас (М. М.) и фортепиано. Текст песни на итальянском языке.

В. В.
 мной - со - ра - я - лю - бовь у -
 - co - ra - pur - tia - те -

Ф. Ф.
 про - ли -
 - ti - non -

А. А.
 - лень - е, ах, мне проще - нья теперь уж не
 - ga - to, те sciagi - ra - to, ri - mor - so

Г. Г.
 про - ли -
 - ti - non -

Ж. Ger.
 - чать!
 - urò

В. В.
 гор - дость су - ме - ю, по - верь - те, я вмиг сло -
 vo - glio che tan - to or - go - glio fias - car sa -

Д. Д.
 - ча - стье, ах, слез по - на - прас - ну не про - ли -
 - tan - to, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non -

М. М.
 - ча - стье, ах, слез по - на - прас - ну не про - ли -
 - tan - to, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non -

И
 - и другъ - я с то -
 ca - ri a - mi - ci

И
 - и другъ - я с то -
 ca - ri a - mi - ci

Фортепиано: *Andante*

В. V. *- шрет!*
- ró, Ах,
ah

Ф. F. *- вай!*
- dó,

А. A. *ждать!*
nó, Как мог свой гнев я не сдер-
ri - mor - so nó, *ri - mor - so*

Г. G. *- вай!*
- dó,

Ж. Ger. *Долг мне ве - лит тай - ну скры - вать*
er - pur, cri - del, er - pur, cri - del,

Б. B. *- мать, да, ва - шу гор - дость су - ме - ю*
- pro, pro - var vi vo - glio che tan - to or -

Д. D. *- вай, все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -*
- dó, fra ca - ri a - mi - ci tu sei sol -

М. M. *- вай, все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -*
- dó, fra ca - ri a - mi - ci tu sei sol -

- бой. Ты слез на -
sei, ra soi ga il

- бой. Ты слез на -
sei, ra soi ga il

B. V. веч - но те - бя лю - бить я
sper - ta an - co - ra sper - ta an -
 Ф. Г. Слез по - на -
ra - sciu - ga il
 А. А. - жать! Как мог я бро - сить ей оскорбле -
n'ho! or che lo sde - gno ho di - sfo - ga -
 Г. Г. слез ты по - на -
ra - sciu - ga il
 Ж. Ger. и мол - чать! Я зна - ю
ta - cer, er - pur scri -
 B. B. ми - гом сло - мать, сло - мать, да, ва - шу
- go - glio fias - car sap - ro, pro - var vi
 Д. Д. - ча - стье, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- tan - to, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non -
 М. М. - ча - стье, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- tan - to, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non -
 - прас - ных не про - ли -
pian - to che ti - non -
 - прас - ных не про - ли -
pian - to che ti - non -

Музыкальный фрагмент с девятью голосными партиями и фортепиано. Партии: В. В., Ф. Ф., А. А., Г. Г., Ж. Ж. Ger., Б. В., Д. Д., М. М., и фортепиано. Текст на итальянском и русском языках.

В. В.
бу - ду, да, те - бя всег - да лю -
- co - ra t'a - me - ro, t'a - me -

Ф. Ф.
- прас - ну не про - ли - вай, не про - ли -
pian - to che t'i - non - do, che t'i - non -

А. А.
- нье, мне ли те - перь про - ще - нья
- to, ti - mor - so n'ho, ti - mor - so

Г. Г.
- прас - ну не про - ли - вай, не про - ли -
pian - to che t'i - non - do, che t'i - non -

Ж. Ж. Ger.
прав - ду, но тяж - кий долг ве - лит мол -
- de - le er - rur cri - del, ta - ser do -

Б. В.
гор - дость су - ме - ю, по - верь - те, я - вмиг сло -
vo - glio che tan - to or - go - glio fias - car sa -

Д. Д.
- вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -

М. М.
- вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -

Голос 1 (не подписан)
- вай, не про - ли - вай, не про - ли -
- do, che t'i - non - do, che t'i - non -

Голос 2 (не подписан)
- вай, ты слез не про - ли -
- do, ra sciu - ga il pian - li -

Голос 3 (не подписан)
ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -

Фортепиано
7 7 7 7 7 7 7 7

В. V. *- бить. - го,* Пусть в тво - *dal ri -*
 Ф. F. *- вай! - до,* Ты *ra -*
 А. A. *ждать! n'ko!* Я был от - верг - нут, но жаж - дал *Vo - lea fug - gir - la, non ho fo -*
 Г. G. *- вай! - до,* Ты *ra -*
 Ж. Ger. *- чать, - уро,* толь - ко о - дин я зна - ю, что *io so che l'a - ta, che gli é fe -*
 В. B. *- мать. - про,* Да, знать дол - жны вы, что здесь вмес - те *a que - sta don - na l'a - tro - ce in -*
 Д. D. *- вай, - до,* ах, у спой - ся, друг бед - ный *ahi! quan - to pe - ni! ta pur fa*
 М. M. *- вай, - до,* ах, у спой - ся, друг бед - ный *ahi! quan - to pe - ni! ta pur fa*
- вай, - до, ведь все тво - *ahi, ah, si, fra*
- вай, - до, ведь все тво - *ahi, ah, si, fra*

V. *ей ду ше па - рит по -*
- mor si, Dio ti sal - vi al

Ф. *слез на -*
- sciu - ga il

А. *встре чи, гне вом го - ним сю - да при -*
- ti to, dal bi - ra spin to son qui ve -

Г. *слез на -*
- sciu - ga il

Ж. *лю бит о*
- del, e fe -

Б. *сне ю вы всех о - скор би ли и что за по -*
- sul - io, qui tut - ti of - fe - se, та non i -

Д. *мой, смот ри, ведь тво и все друз я здесь сто -*
co - re, qui sof - fre o - gni - no del tu - o do -

М. *мой, смот ри, ведь тво и все друз я здесь сто -*
co - re, qui sof - fre o - gni - no del tu - o do -

- н друз я с то -
ca - ri a - mi ci

- н друз я с то -
ca - ri a - mi ci

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Страница содержит ноты для сопрано (V), альт (A), тенор (G), бас (Ж. Ger.), контральто (B.), драммы (D.), и меццо-сопрано (M.), а также фортепиано (F.).

В. V.
 - кой. *lor,* Лишь со
spen - ta an -

Ф. F.
 - прас но не
pian - to to che

А. A.
 - шел я, бро - сил жес - то - ко ей о - скорб -
ni - to! or che lo sde - gno ho di - sfo -

Г. G.
 - прас но не
pian - to to che

Ж. Ger.
 - на, но тяж - кий долг ве - лит мне мол -
del, ep - pur, cri - de - le ta - cer do -

Б. B.
 - сту - пок ваш я о - том шу вам, что ва - шу
ni - to fia tan - to ol - trag - gio, pro - var vi

Д. D.
 - бой, и все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
lo - re, fra ca - ri a - mi - ci tu se - i sol -

М. M.
 - бой, и все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
lo - re, fra ca - ri a - mi - ci tu se - i sol -

Вокальные партии (V, A, G, Ж. Ger., B., D., M.) содержат следующие тексты:

В. V.: - кой. *lor,* Лишь со
 Ф. F.: - прас но не
 А. A.: - шел я, бро - сил жес - то - ко ей о - скорб -
 Г. G.: - прас но не
 Ж. Ger.: - на, но тяж - кий долг ве - лит мне мол -
 Б. B.: - сту - пок ваш я о - том шу вам, что ва - шу
 Д. D.: - бой, и все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
 М. M.: - бой, и все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -

Последние две строки вокальных партий содержат:

- бой, *sei,* ведь *ah!* все *si,* тво - *fra*
 - бой, *sei,* ведь *ah!* все *si,* тво - *fra*

Фортепиано (F.) играет аккомпанемент, включающий трио и *cresc.* (crescendo).

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Страница содержит ноты для сопрано (V), альт (A), тенор (G), бас (B), контральто (D), мезсо-сопрано (M) и фортепиано. Текст песни на русском и итальянском языках.

В. V.
 мной - со, мо - ра, я - рий, лю - бовь - та, ум - те -

Ф. F.
 про - ли -

А. A.
 ле - нье, ах, мне про - ще - нья те - перь уж не
 - ga - to, те scia - gu - ra to, ri mor - so

Г. G.
 про - ли -

Ж. Ger.
 - чать!
 - urò,

Б. B.
 гор - дость су - ме - ю, по - верь - те, я вмиг сло -
 vo - glio che tan - to or - go - glio fias - sar - sa -

Д. D.
 - ча - стье, ах, сле - зы на - прас - но не про - ли -
 tan - to, ra - sciu - ga il fian - to che r'è non -

М. M.
 - ча - стье, ах, сле - зы на - прас - но не про - ли -
 tan - to, ra - sciu - ga il r'è non -

Итальянский текст:
 - и другъ - я с то -
 sa - r'ia - mi - ci

Русский текст:
 - и другъ - я с то -
 са - р'я - ми - си

Музыкальный фрагмент с фортепиано, включающий аккорды и мелодические линии.

В. V. *- рет!*
- rò, Ах,
ah,

Ф. F. *- вай!*
- dò,

А. A. *ждать!*
- n'ho, Как мог свой гнев я не сдер.
ri - мог - so n'ho, ri - мог - so

Г. G. *- вай!*
- dò,

Ж. Ger. Долг мне ве - лит тай - ну скры - вать
er - pur, sti - del, er - pur, sti - del,

Б. B. *- мать,* да, ва - шу гор - дость су - ме - ю
- prò, fro - var vi vo - glio che tan - to or -

Д. D. *- вай,* все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
- dò, fra sa - ria - mi - ci tu sei sol -

М. M. *- вай,* все в го - ре тво - ем при - ни - ма - ют у -
- dò, fra sa - ria - mi - ci tu sei sol -

- бой, ты слез на
sei ra - sciu - ga il

- бой, ты слез на
sei ra - sciu - ga il

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Страница 247.

В. V.
веч но те бя лю бить я
spen ta an so ra, spen ta an

Ф. F.
Слез По на
ra sciu ga il

А. A.
- жать, как мог я бро сить ей о_скорблень -
n'ho, or che lo sde gno ho dis fo ga

Г. G.
Слез ты по на
ra sciu ga il

Ж. Ж.
и мол чать! Я зна ю
ta ser, er rit sti

Б. B.
вмиг я сло мать, сло мать, я ва шу
go glio fias car sap rò, pro var vi

Д. D.
- ча стье, ты слез по на прас ну, не про ли
tan to ra sciu ga il pian to che ti non

М. M.
- ча стье, ты слез по на прас ну, не про ли
tan to ra sciu ga il pian to che ti non

Музыкальные партии (фортепиано):
- прас ных не про ли
pian to che ti non
- прас ных не про ли
pian to che ti non

12088

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Страница содержит ноты для сопрано (С.), альт (А.), тенор (Т.), бас (Б.), контральто (Ж. Гер.), бас (Б.), тенор (Д.), контральто (М.), контральто (М.), а также фортепиано (F.).

Вокальные партии имеют следующие тексты:

- Сопрано (С.):** бу - ду, да, те - бя, всег - да лю -
- co - ra, t'a - me - ro, la - те -
- Альт (А.):** - е! Мне ли те - перь про - щень - я
- to ri - tor - so n'ho, ri - tor - so
- Тенор (Т.):** - прас - ну не про - ли - вай, не про - ли -
fian - to che t'i - non - do, che t'i - non -
- Бас (Б.):** прав - ду, но тяж - кий долг ве - лит мол -
de - le er - ror, sti - del. ta - cer do -
- Контральто (Ж. Гер.):** гор - дость су - ме - ю, по - верь - те я вмиг сло -
uo - glio che tan - to or - go - glio fias - car - sa -
- Бас (Б.):** - вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -
- Тенор (Д.):** - вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -
- Контральто (М.):** - вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -
- Контральто (М.):** - вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -
- Контральто (М.):** - вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -
- Контральто (М.):** - вай, ты слез по - на - прас - ну не про - ли -
- do, ra - sciu - ga il pian - to che t'i - non -

Фортепиано играет ритмическую фигуру, состоящую из восьмых и шестнадцатых нот, с акцентами на определенных нотах.

B. V. *ppp* *3*
 - бить, ах, бу - ду я веч - но те
 - rò, ah! l'a - me - rò. io spen - ta an -

Ф. F. *ppp* *3*
 - вай, слез не лей, мы все сто
 - dò, ah! fa cor, qui sof - fre o -

А. A. *ppp* *3*
 ждать! Ах, мне про - щень - я, про - щень - я не ждать, боль - ше не
 n'ho! me scia - gi - ra - lol ri - mor - so io n'ho, ri - mor - so

Г. G. *ppp* *3*
 - вай! Да, ты сле - зы на - прас - но не про - ли - вай, мы все сто
 - dò, sì ra - sciu - ga il pian - to che ti - non - dò, qui sof - fre o -

Ж. Ger. *ppp* *3*
 - чать! Я лишь зна - ю, как лю - бит е - го о на, лю - бит о
 - vrò, so che l'a - ma, che l'a - ma, che gli è fe - del, che gli è fe -

Б. B. *ppp* *3*
 - мать! Ва - шу гор - дость я дол - жен, я дол - жен сло - мать, дол - жен сло -
 - prò, e che tan - to or - go - gliò fiac - car sa - prò, fiac - car sa -

Д. D. *ppp* *3*
 - вай, да, ты сле - зы на - прас - но не про - ли - вай, мы все сто
 dò, sì, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non - dò, fa cor, fa

М. M. *ppp* *3*
 - вай, да, ты сле - зы на - прас - но не про - ли - вай, мы все сто
 - dò, sì, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non - dò, fa cor, fa

- вай, ах, мы все.
 - dò, ah! fa cor,
 - вай, да, ты сле - зы на - прас - но не про - ли вай.
 - dò, sì, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non - dò.
 - вай, да, ты сле - зы на - прас - но не про - ли вай.
 - dò, sì, ra - sciu - ga il pian - to che ti - non - dò.

p *pp*

B. V. *pp* *ff*
 - бя бу-ду лю-бить, веч-но лю-бить, ах, бу-ду
 - cor per l'a-me-rò, per l'a-me-rò, ah! l'a-me-

Ф. F. *pp* *ff*
 - бой, мы всесто-бой, мы всесто-бой, ах, сто-
 - гни, qui sof-freo-gni del tuo do-lor ah! fa

А. A. *pp* *ff*
 ждать, больше не ждать, больше не ждать, ах, мне про-щень-я, про-щень-я не
 n'ho, ri-mor-so n'ho, ri-mor-so n'ho, me scia-gi-ra-to, ri-mor-so io

Г. G. *pp* *ff*
 - бой, мы всесто-бой, мы всесто-бой. Да, ты сле-зы на-прас-но не про-ли-
 - гни qui sof-freo-gni del tuo do-lor, si ra-sciu-ga il pian-to che t'i-non-

Ж. Ger. *pp* *ff*
 - на! Но долг велит правду скры-вать. Я лишь зна-ю, как лю-бит е-го о-
 del, er-pur, cru-del, ta-cer do-vrò so che l'a-ma, che l'a-ma, che gli è fe-

Б. B. *pp* *ff*
 - мать, должен сломать, должен сло-мать, ва-шу гор-дость должен, я должен сло-
 - prò, fiac-car su-prò, fiac-car su-prò, e che tan-to or-go-glio fiac-car sa-

Д. D. *pp* *ff*
 - бой, мы всесто-бой, мы всесто-бой, да, ты сле-зы на-прас-но не про-ли-
 - cor, qui sof-freo-gni del tuo do-lor, si ra-sciu-ga il pian-to che t'i-non-

М. M. *pp* *ff*
 - бой, мы всесто-бой, мы всесто-бой, да, ты сле-зы на-прас-но не про-ли-
 - cor, qui sof-freo-gni del tuo do-lor, si ra-sciu-ga il pian-to che t'i-non-

ax!
 ah! сто-
 fa
 Да, ты сле-зы на-прас-но не про-ли-
 si ra-sciu-ga il pian-to che t'i-non-

pp *ff*

В. V. я, ах, я всег-да бу-ду лю-бить, бу-ду лю-
 -ro io spen-ta ancor pur ta-me-rò, pur t'a-me-

Ф. F. бой, мы все с то-бой мы все с то-бой, мы все с то-
 cor qui sof-fre o-gnini, qui sof-fre o-gnini, del tuo do-

А. A. ждать, боль-ше не ждать, боль-ше не ждать, боль-ше не
 n'ho, ri-tor-so n'ho, ri-tor-so n'ho, ri-tor-so

Г. G. вай, мы все с то-бой, мы все с то-бой, мы все с то-
 -dò qui sof-fre o-gnini, qui sof-fre o-gnini, del tuo do-

Ж. Ger. на, но долг ве-лит, долг мне ве-лит прав-ду скры-
 -del, che gli è fe-del ef-pur, cri-del, ta-cer do-

Б. B. мать, дол-жен сло-мать, дол-жен сло-мать, дол-жен сло-
 -prò, fias-car sa-prò, fias-car sa-prò, fias-car sa-

Д. D. вай! Мы все с то-бой, мы все с то-бой, мы все с то-
 -dò, fa cor, fa cor, qui sof-fre o-gnini del tuo do-

М. M. вай! Мы все с то-бой, мы все с то-бой, мы все с то-
 -dò, fa cor, fa cor, qui sof-fre o-gnini del tuo do-

бой!
 cor,

вай!
 -dò,

pp 3 pp 3 pp 3

В. V. *- бить, все гда, все*
- ro, fur là me

Ф. F. *бой, с то бой, с то*
- lor, fa cor, fa

А. A. *ждать! О, что я сделал, по-ду-мать страшно! Ах, мне прощенья те-перь не*
n'ho, ah sì, che fe-ci! ne sen-toor-or-re, da lei per-do-no pìù non a-

Г. G. *бой, с то бой, с то*
- lor, fa cor fa

Ж. Ger. *вать, скры вать, скры*
- vro, la ser do

Б. B. *мать! Да, ва-шу я гор-дость су-ме-ю сло-*
- pro, che-tan-to or-go-glio fias-car sa-

Д. D. *бой, ты сле-зы на-прас-но не про-ли-*
- lor, ra-sciu-ga il pian-to che t'i non-

М. M. *бой, ты сле-зы на-прас-но не про-ли-*
- lor, ra-sciu-ga il pian-to che t'i non-

мы все с то
fa cor, fa

мы все с то
fa cor, fa

Жермон уходит, увлекая за собою сына; барон следует за ними. Флора и доктор уводят Виолетту в другую комнату; остальные расходятся.
Germon trae seco il figlio; il Barone lo segue. Violetta è condotta in altra stanza dal Dottore e da Flora; gli altri si disperdono.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Стансы: В. В., Ф. Ф., А. А., Г. Г., Ж. Ж., Б. Б., Д. Д., М. М., и фортепиано.

Вокальные партии (все *ff*):

- В. В.: -гда! / -rò!
- Ф. Ф.: -бой! / cor!
- А. А.: ждать! / -vrò!
- Г. Г.: -бой! / cor!
- Ж. Ж.: -вать! / -vrò!
- Б. Б.: -мать! / -prò!
- Д. Д.: -вай! / -dò!
- М. М.: -вай! / -dò!
- Второй В. В.: -бой! / cor!
- Второй Ф. Ф.: -бой! / cor!

Фортепиано: *ff*, ритмический рисунок с акцентами.

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Спальная комната Виолетты

ATTO TERZO

Camera da letto di Violetta

В глубине кровать с полуопущенным пологом; окно с закрытыми внутренними ставнями; у кровати тумбочка; на нем графин, стакан и лекарства. Посреди сцены туалетный столик, рядом небольшой диван, несколько поодаль столик, на нем зажженная лампада. Везде кресла и стулья. Дверь слева. В глубине, прямо, пылающий камин.

Nel fondo è un letto con cortine mezzo tirate; una finestra chiusa da imposte interne; presso il letto uno sgabello su cui una bottiglia d'acqua, una tazza di cristallo, diverse medicine. A metà della scena una toilette, vicino un canapè; più distante un altro mobile su cui arde un lume da notte; varie sedie ed altri mobili. La porta è a sinistra; di fronte v'è un caminetto con fuoco acceso.

Прелюдия, сцена и ария

Preludio scena ed aria

Виолетта спит на кровати. Аннина, сидя, дремлет у камина.

Violetta dorme sul letto; Annina seduta presso il caminetto, è pure addormita.

Andante (♩ = 66)

The musical score is written for piano and consists of four systems. The first system begins with the instruction *estremamente p*. The second system includes the instruction *dolente*. The third system has a *p* marking. The fourth system concludes with *dim.*. The music is in a minor key (three flats) and 3/4 time, with a tempo of Andante (♩ = 66). The notation includes various chords, arpeggios, and melodic lines in both hands.

pp cresc. poco a poco

This system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. The key signature has two flats. The first measure is marked *pp*. The second measure has a *cresc. poco a poco* marking. The bass line consists of chords with eighth notes.

p

This system continues the piece with a treble clef and a bass clef. The treble clef has a melodic line with a *p* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

pp tr

This system features a treble clef with a melodic line containing trills, marked *pp*. The bass clef has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

assai ff pp f

This system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. The treble clef has a melodic line with a *pp* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The system ends with a *f* dynamic marking.

pp morendo allarg.

This system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. The treble clef has a melodic line with a *pp* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The system ends with an *allarg.* marking.

tr

This system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a rhythmic accompaniment. The treble clef has a melodic line with a trill, marked *tr*. The bass clef has a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Виолетта
Violetta

Recit.

(просыпался)
(svegliandosi)

Аннина
Annina

Ан-ни-на?
Ан-ни-на?

(вскакивает
ошущенная)
(destandosi
confusa)

Что у-
Со-ман-

dim. *ppp*
morendo

В.
V.

За-снул-ла? Ох, бед-ная-ка!
Dor-mi-vi? po-ve-ret-ta!

Ан.
An.

- год-но?
- da-te?..

Да, ви-но-
Si, per-do-

В.
V.

Дай во-ды, Ан-ни-на.
Dat-mi d'ac-qua in sor-so.

Ска-
Os-

(Аннина исполняет)
(Annina eseguisce)

Ан.
An.

- ва-та...
- на-те...

В.
V.

- жи мне, на-ста-доль-ут-ро?
- ser-va... E pie-no il gior-no?

При-от-крой не-мно-го
Da ac-ces-so a un po'di

Ан.
An.

Ско-ро во-семь.
Son set-to-re.

Аннина открывает ставни, глядит в окно.
Annina apre le imposte e guarda nella via.

В.
V.

СТАВНИ.
lu - ce.

Ан.
Ан.

Вот и док - тор Грен -
 Il si - gnor di Gren -

В.
V.

Он вер - ный друг мой... Мне по - мо - ги под -
 Oh, il ve - ro a - mi - col.. Al - zar mi vo'... t'a -

Ан.
Ан.

- виль...
 - vil...

Хочет встать, но снова падает на подушки. С помощью Аннины тихо идет к дивану. Доктор входит, вовремя успев поддержать Виолетту.
Fa per alzarsi, ma ricade; poi, sostenuta da Annina, va lenta verso il canapè. Il Dottore arriva in tempo per sostenerla.

В.
V.

- нять ся.
 - i - ta.

Ан.
Ан.

pp

В.
V.

rall.

Как вы доб -
 Quan - ta bon -

B.
V.
-ры: сколь_ко ко мне вни_мань_я!
-tal... pen-sa-ste a me per tem-po!

Пло-хо мне,
Sof-fre il mio

Доктор
Dottore

(пробует пульс)
(le tocca il polso)

Что ж, луч-ше ль вам се-го-дня?
Sì... Co-me vi sen-ti-te?

B.
V.
док-тор, но ду-ша спо-кой-на. К бо-лез-ни я пры-вык-ла, и жизнь мне
cor-po, ma tran-quil-la ho l'al-ma. Mi con-for-tò ier se-ra un pio mi-

B.
V.
в тя-гость, ах,
-ni-stro... ah!

ведь в жи-зни мне о-ста-лись лишь од-ни стра-
re-li-gi-o-ne è sol-lie-vo ai sof-fe-

B.
V.
-данья.
-ren-ti

Ночь я спа-ла спо-кой-но.
Eb-bi tran-quil-lo il son-no.

Доктор
Dottore

А как вы спа-ли?
E que-sta not-te?

Так не тре-вожь-тесь,
Co-rag-gio a dun-que...

V.
V. Ах, вы для-те-шень-я не правду мне ска-
Oh! la bugia pie-to-sa ai me-di-ci è con-

Д.
Д. ско-рок вам здо-ро-вье о-пять вер-нет-ся...
la con-va-le-scen-za non è lon-ta-na...

Доктор уходит; Аннина провожает его.
Il Dottore parte; Annina lo accompagna.

V.
V. -за-ли!
-ces-sa!
Аннина
Annina

Д.
Д. Прощайте, я за-е-ду.
Ad-di-o... a più tardi!

Не за-бы-вай-те!
Non mi scor-da-te.

(быстро и вполголоса)
(presto e piano)

Чем больна бед-
Со-ме ва, si-

(жмет ей руку)
(le stringe la mano)

Ан.
Ан. -няж-ка?
-гно-ре?

Д.
Д. Е-е бо-лезнь о-пас-на: ей жить не дол-го...
La ti-si non le ac-cor-da che po-che o-re.

(уходит)
(esce)

Вioletta
Violetta

Ан.
Ап. Да, ведь се-го-дня празд-ник?
Gior-no di fe-sta e que-sto?

Вам хо-ро-шо?
Or fa-te cor...

Да, тор-жество боль-
Tu-ta Pa-ri-gi im-

Ах, в э-том страш-ном шу-ме нам не
Ah nel co-mun tri-pu-dio, sal-to Id-

шо-е: день кар-на-ва-ля.
-raz-za... e car-ne-va-le.

слы-шны горь-ки-е сто-ны бед-ных!.. Мно-го ль
-di-o quan-ti in-fe-li-ci sof-fron!.. Qua-le

(указывая)
(*indicandolo*)

де-нет у нас ос-та-лось?
som-ma v'ha in quel-lo sti-ro?

Аннина
Annina

(открывает кошелек и
считает)
(*apre e conta*)

Двад-цать луй-
Ven-ti lu-

Де-сять мо-нет раз-дай сей-час же бед-ным.
Die-ci ne-re-sa a'ro-ve-ri-tu-stes-sa.

до-ров.
-i-gi.

Но вам са-мой их
По-co-ri-man-vi-al-

con dolore

V.
V. Ах, мне много нужно... прине-си по-сле письма мне. Те-перь сту-
Oh mi sa-ran ba - stanfil.. Cer-ca po-scia mie let-te-re. Nul'loc-cor-

Ан.
Ан. ма-ло. А вы?
-lo-ra... Ma voi?

Andantino (♩=88)

Аннина уходит.
Annina esce.

Виолетта из-за корсажа вынимает письмо и читает.
Violetta trae dal seno una lettera e legge.

V.
V. -пай... и все скорей ис-полни. (вполголоса, почти „Вы сдержали сло-
-ra... sol-le-ci-ta, se рю-и. беззвучно, но в темпе) „Teneste la promes-
(con voce bassa senza suono, ma a tempo)

V.
V. во... Дуэль состоялась... Барон был ранен, но легко... Альфред в чужих
sa... La disfida ebbe luogo... Il barone fu ferito, però migliora... Alfredo è in stra-

V.
V. краях. Я все ему открыл. Он к вам вернется молить о прощении. Я также
nio suolo. Il vostro sacrificio io stesso gli ho svelato. Egli a voi tornerà pel suo perdono...io

B.
V.

приду... Лечитесь... вы достойны лучшей участи... Жорж Жермон "...
 pur verrò... Curatevi... meritate un avvenir migliore... Giorgio Germont..."

(остаем)
 (si alza)
 con voce sepolcrale

(глядится в зеркало)
 (si guarda nello specchio)

B.
V.

Поздно! Ждала я долго, ждала напрасно!
 È tardi!.. At-ten-do, at-ten-do, nè a me giungon mai!

B.
V.

Ах, как я изме-нилась! Врач мой добрый мне старался дать надежду...
 Oh come son mi-ta-tal.. Ma il Dot-to-re a spe-rar pu-re me-sor-tal..

Adagio

Andante mosso (♩ = 50)

B.
V.

Но все на-прасно,
 Ah, con tal mor-bo

о-на давно по-гиб-ла!
 o-gni spe-ran-za e mor-tal!

dolente e pp *legato e dolce*

V. *Про-сти-те вы на-ве-ки, о сча-стье меч-*
Ad-di-o del pas-sa-to bei so-gni ri-

V. *-тань я, я гиб-ну, как ро-за, от бу-ри ды-*
-den ti, le ro-se del vol-to già so-no pal-

con espress.

V. *-хань я, а серд-це ко-гда-то лю-би-ло так*
-len ti; l'a-mo-re d'Al-fre-do per-fi-no mi

pp dolciss.

V. *неж-но, и сча-стье ка-за-лось та-ким без-мя-теж-ным!*
tan-ca, con-for-to, so-ste-gno del-la-ni-ta stan-ca,

V. *Все скрылось!.. про-шло! Ах,*
con-for-to, so-ste-gno, ah!

pp

B. V.
 бо - же ве - ли - кий! у - слышь ты мо -
 del - la ira - via - ia sor - ri - di al de -

pp leggiero

con forza

B. V.
 - лень - я и жиз - ни всей ми - нув - шей про -
 - si о, а le - i deh per - do на, tu ac -

f

pp

B. V.
 - сти за блуж - день - я! Ах, гаснет,
 - со gliе - la, o Di - o! Ah! tut - to,

B. V.
 гас - нет жизнь мо - я, ах, гас - нет, гас - нет, жизнь мо -
 tut - to fi - ni, or tut - to, tut - to fi -

allarg.

morendo

colla parte

un fil di voce

B. V.
 - я! Ha
 - ni! Le

ff

p

pp

dolente e pp

legato e dolce

B. V.
 сме-ну всем стра-да-н-ьям при-хо-дит заб-ве-н-ье; лишь
 gio-ie i do-lo-ri ira po-co a-uran fi-ne; la

B. V.
 в ми-ре да-ле-ком най-ду-я у-те-ше-н-ье! Ни-
 tom-ba ai mor-ta-li a tut-to è con-fi-ne! Non

con espress.

B. V.
 -кто здесь не вспо-нит ме-ня со сле-за-ми, ни-
 la - gri-mo fio - re a - ura la mia fos - sa! non

pp dolciss.

B. V.
 -кто не у-кра-сит мо-ги-лу цве-та-ми!
 sto - se col no - me che so - pra que-stos - sa!

B. V.
 Кто вспо-нит? ни-
 non sto - se... non

pp

B. V. *fior...* *ah!* бо - же ве - ли - кий, у -
del - la tra - via - ta sor -

pp leggiero

B. V. - слышь ты мо - лень - я и жиз - ни всей ми -
- ri - di al de - si o, a le - i deh per -

con forza *pp*

f *pp*

B. V. - нув - шей про - сти за - блуж - день - я!
- do - на, ti ac - со glie - la, o Di - o!

p

B. V. Ах, гаснет, гаснет жизнь мо - я, ах, гас -
Ah, tut - to, tut - to fi - ni, or tut -

allarg.

colla parte

B. V. - нет, гас - нет жизнь мо - я!
- to, tut - to fi - ni.

morendo *un fil di voce* (садится) (siede)

pp

Вакханалия

Baccanale

Allegro vivacissimo

Хор (за сценой)

S.A. Coro (interno)

Т. Дай - те до - ро - гу ца - рю кар - на - ва - ла!
Lar-go al qua - dru - pe - de - sir del - la fe - sta,

В. Дай - те до - ро - гу ца - рю кар - на - ва - ла!
Lar-go al qua - dru - pe - de - sir del - la fe - sta,

Allegro vivacissimo

Хме - лем кра - сав - ца тол - па у - вен - ча - ла.
di - fio - rie rat - pi - ni cin - ta - la te - sta...

Хме - лем кра - сав - ца тол - па у - вен - ча - ла.
di - fio - rie rat - pi - ni cin - ta - la te - sta...

С пе - сней ве - се - лой е - го вы встре - чай - тел Тру - бы и
lar-go al piu do - ci - le d'o - gni cor - ni - to di cor - nie

С пе - сней ве - се - лой е - го вы встре - чай - тел Тру - бы и
lar-go al piu do - ci - le d'o - gni cor - ni - to di cor - nie

Флей - ты, гром - че иг - рай те! Па - ри -
flif-fe-ri ab-bia il sa-lu to! Pa-ri-

Флей - ты, гром - че иг - рай те! Па - ри -
flif-fe-ri ab-bia il sa-lu to! Pa-ri-

- жа - не, не зе - вай - те, бык и - дет, до - ро - гу дай - те, бы -
-gi-ni, da-te pas-so al tri-on-fo del Vue gras-so, al tri-

- жа - не, не зе - вай - те, бык и - дет, до - ро - гу дай - те, бы -
-gi-ni, da-te pas-so al tri-on-fo del Vue gras-so, al tri-

velociss. scivolato 3

- ку до - ро - гу дай - те, вы бы - ку до - ро - гу дай - те!
-on-fo del Vue grasso, al tri-on-fo del Vue grasso.

- ку до - ро - гу дай - те, вы бы - ку до - ро - гу дай - те!
-on-fo del Vue grasso, al tri-on-fo del Vue grasso.

Рос - лый, до - род - ный, он шест - ву - ет плав - но,
L'A - sia, nè l'A - fri - ca vi - de il più bel - lo,

Рос - лый, до - род - ный, он шест - ву - ет плав - но,
L'A - sia, nè l'A - fri - ca vi - de il più bel - lo,

в А - зи - и, Аф - ри - ке нет е - му рав - ных...
van - to ed or - go - gli - o d'o - gni ta - cel - lo...

в А - зи - и, Аф - ри - ке нет е - му рав - ных...
van - to ed or - go - gli - o d'o - gni ta - cel - lo...

Мас - ки на - ряд - ны - е, пой - те, пля - ши - те,
Al - le - gre ta - sche - re raz - zi gar - zo - ni,

Мас - ки на - ряд - ны - е, пой - те, пля - ши - те,
Al - le - gre ta - sche - re raz - zi gar - zo - ni,

шум-ной тол-пой за ним сле-дом и-ди-те! Па-ри-
tut-ti plau-di-te-lo con can-tie suo - ni! Pa-ri-

шум-ной тол-пой за ним сле-дом и-ди-те! Па-ри-
tut-ti plau-di-te-lo con can-tie suo - ni! Pa-ri-

-жа-не, не зе-вай-те: бык и-дет, до-ро-гу дай-те, бы-
-gi-ni, da-te pas-so al tri-on-fo del Vue gras - so, al tri-

-жа-не, не зе-вай-те: бык и-дет, до-ро-гу дай-те, бы-
-gi-ni, da-te pas-so al tri-on-fo del Vue gras - so, al tri-

velociss. sciolato

-ку до-ро-гу дай-те... вы бы-ку до-ро-гу дай-те!
-on-fo del Vue grasso, al tri-on-fo del Vue grasso.

-ку до-ро-гу дай-те... вы бы-ку до-ро-гу дай-те!
-on-fo del Vue grasso, al tri-on-fo del Vue grasso.

Путь весь цве - та - ми тол - па за - бро - са - ла, Дай - те до - ро - гу па -
Lar - go al qua - dru - pe - de sir del - la fe - sta, di fio - ri e ram - pi - ni

Путь весь цве - та - ми тол - па за - бро - са - ла, Дай - те до - ро - гу па -
Lar - go al qua - dru - pe - de sir del - la fe - sta, di fio - ri e ram - pi - ni

-рю кар на - ва - ла! Тру - бы и флей - ты, гром - че иг - рай - те, гром - че,
cin - ta la te - sta... lar - go al qua - dru - pe - de sir del - la fe - sta, lar - go,

-рю кар на - ва - ла! Тру - бы и флей - ты, гром - че иг - рай - те, гром - че,
cin - ta la te - sta... lar - go al qua - dru - pe - de sir del - la fe - sta, lar - go,

гром - че, гром - че!
lar - go, lar - go!

гром - че, гром - че!
lar - go, lar - go!

Сцена и дуэт

Scena e duetto

Allegro assai vivo (♩=108)

Виолетта
Violetta

Аннина (входит запыхавшись)
Annina (torna frettolosa)

(нерешительно)
(esitando)

Что слу-
Che t'ac-

Allegro assai vivo (♩=108)

Синь - о - ра...
Si - gno - ra...

pp *pp*

V.
V. - чи - лось?
- cad - de?

Ан.
Ан. Ска - жи - те, не прав - да ль, вам се - го - дня
Que - si'og - gi, è ve - ро?.. vi sen - ti - te

V.
V. Да... а что?
Sì, per - chè?

Ан.
Ан. лег - че? Да - те сло - во быть сло -
me - glio?.. Des - ser cal - ма pro - met -

B.
V.

Да, в чем же де - ло?
Sì, che vuoi dir - mi?..

Ан.
Ан.

- кой - ной...
- te - te?..

Ан.
Ан.

В том, что вам хо - чу я... со - об - щить боль - шу - ю
Pre - ve - nir vi vol - li... u - na gio - ia im - prov -

Виолетта
Violetta

Быть не мо - жет! Мне ра - дость?!
U - na gio - ial.. di - ce - sti?..

Ан.
Ан.

ра - дость... О да, сень -
- vi - sa... Sì, o si -

pp

Аннина кивает утвердительно.
Annina afferma col capo.

B.
V.

Аль - фред здесь? о бо - же пра - вый! Зо -
Al - fre - dol.. Ah, tu il ve - de - sti!.. ei

Ан.
Ан.

- о - ра!
- gno - ral..

un poco cresc.

Показывается Альфред.
Comparee Alfredo.

B. V. 

- ви, зо - ви ско - ре - е... Аль - фред мой!
vien, ei vien!.. t'af - fret - ta... Al - fre - do?

(бросаются друг другу в объятия)
(si gettano le braccia al collo)

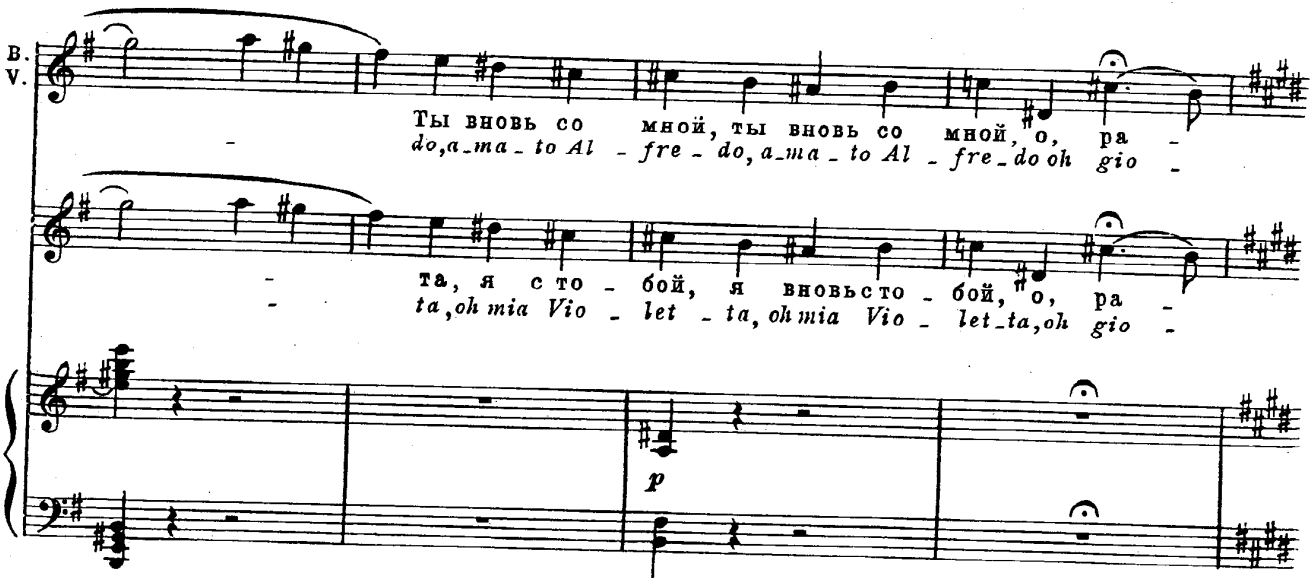
B. V. 

Аль - фред, Аль - фред!
A - ma - to Al - fre

Альфред
Alfredo

О, Ви - о - лет
Oh, mia Vio - let

ff

B. V. 

ТЫ ВНОВЬ СО МНОЙ, ТЫ ВНОВЬ СО МНОЙ, О, РА
do, a - ma - to Al - fre - do, a - ma - to Al - fre - do oh gio -

ТА, Я СТО - БОЙ, Я ВНОВЬ СТО - БОЙ, О, РА
ta, oh mia Vio - let - ta, oh mia Vio - let - ta, oh gio -

p

B. V. *- дость!*
- ia! Ты вновь со
Io so che al.

A. *- дость!* Как я ви - но - вен... мне все от - кры - то...
- ia! *Col-pe-vo!* *so - no...* *so tut.to, o ca - ra...*

pp

B. V. мно - ю, и все за - бы - то!
- fi - ne *re-so mi se - il!*

A. Пусть ска-жут гре - тет мой, мо - е вол -
Da que-sto pal - pi-to *s'io l'ami im.*

B. V. Ты воз-вра-
Al s'an-co in

A. - не - нье, как я люб - лю те-бя, как жду про-ще - нья!
- ra - ra *sen-ga tee - si - sie-re* *piu non po - tre - i*

B. V. - тил - ся - и нет пе - ча - ли, теперь за - бы-то все, все-му ко -
vi - ta *m'hai ri-tro-va - ta,* *cre-di che uc - ci - de - re* *non puo il do.*

B.
V.

- нец!
- tor.

Альфред
Alfredo

В том, что сто - бо ю мы так стра - да - ли, ви - нов - ны
Scor - da l'af - fan - no, dou - na a - do - ra - ta, a me per -

B.
V.

Не мне про - щать вас за э - ти
Ch'io ti per - do ni? la rea son

я и мой о - тец!
- do - na e al ge - ni - tor.

B.
V.

му - ки, все - му ви - ной мо - я лю - бовь!
i - o, ma so - lo a тор tal mi ren - dè.

Те - перь пе -
Nul l'uo - mo

A.
A.

- чаль - ных дней раз - лу - ки нам не знать сто - бой, не знать их
de - mon, an - giol mio, mai più di - vi - der - mi po - trà a

Виолетта
Violetta

Те-перь пе-чаль - ных дней раз - лу - ки нам не
Nul' l'uo - to o de - ton, an - giol mio, mai più di -

A.
A.

ВНОВЬ!
te.

В.
V.
 знать с то-бой, не знать их, нет, нет, нет, нет, нет, нет, не знать их
- vi - der - mi, mai più, no, no, no, no, no, no, mai più da

A.
A.
 Не знать их, не знать их, нет, нет, нет, нет, нет, не знать их
Mai più no, mai più, no, no, no, no, no, mai più da

В.
V.
 ВНОВЬ!
te.

A.
A.
 ВНОВЬ!
te.

pp

Andante mosso (♩.=112) *dolciss. a mezza voce*

А. А. Па - риж по - ки - нем,
Pa - ri - gi, o, са - ра,

А. А. где так стра - да - ли, где бы - ло столь - ко мук и пе -
noi la - sce - re - то, la vi - та и - ni - ti tra - scor - re -

А. А. - ча - ли, мир свет - лый счасть - я вновь нам вер - нет - ся
- re - то... de' cor - si af - fan - ni com - pen - so a - uta - i,

А. А. в ти - хом при - ю - те даль - ней стра - ны! Там сно - ва
la tua sa - lu - te ri - fio - ri - rà. So - spi - ro e

p

stacc. sempre

A.
A.

ра - дость нам у - лыб - нет - ся, и на - ше го - ре за - бу - дем
li - ce tu mi sa - ra - i tut - to il fu - tu - ro ne ar - ri - de -

f *pp*

Виолетта
Violetta

dolce a mezza voce

A.
A.

Па - риж по - ки - нем, где так стра - да - ли,
Pa - ri - gi, o sa - ro, noi la - sce - re - mo,
мы!
- га.

B.
V.

где бы - ло столь - ко мук и пе - ча - ли; мир свет - лый
la vi - tai - ni - ti tra - scor - re - re - mo... de' cor - si af -

A.
A.

Да.
Sì.

B.
V.

счасть - я вновь к нам вер - нет - ся в ти - хом при - ю - те
- fan - ni com - pen - soa - vra - i la mia sa - lu - te

B. V. *f*
 дальней стра - ны!
ri - fio - ri - rà. Там сно - ва ра - дость нам у - лыб -
 Альфред *So - spi - roe lu - ce tu mi sa -*
 Alfredo

Ra - дость сно -
So - spi - roe lu - ce tu mi sa -

B. V. *f pp*
 - нет - ся, и на - ше го - ре за - бу - дем мы!
 - ра - i, *tut - to il fu - tu - ro ne ar - ri - de - rà.*

A. A.
 - ва нас ждет!
 - ce *sa - ra i.* Край мы по -
Ra - ri - gi, o

con anima pp

B. V. *leggiero e stent.*
 Мир светлый счастье я вновь к нам вер -
 A. A. *De' cor - si af - fan - ni com - pen - so a -*

- ки нем, где так стра - да - ли... да, где
 са - ра, *noi la - sce - re - mo... si, noi*

B. V.
 - нет - ся в при - ю - те даль - нем чу - жой стра - ны.
 - уга - i, *tut - to il cre - a - to ne ar - ri - de - rà.*

A. A.
 так стра - да - ли, где бы - ло
la sce - re - mo, la vi - ta u -

V. *pp* Там сно-ва
De' cor-si af-

A. *pp*
столь ко мук и пе ча ли,
ni ti tra - scor - re - re - mo...

V. ра - дость нам у - лыб - нет - ся, и на - ше го - ре за - бу - дем
- fan - ni com- pen - so a - ura - i, tut - to il fu - tu - ro ne ar - ri - de -

A. *b>*
столь ко мук, пе ча ли;
noi tra - scor - re - re - mo...

V. мы... нам сно - ва там ра - дость,
- ra... de' cor - si af - fan - ni

A. *b>*
и сно - ва ра - дость мы там най
de' cor - si af - fan - ni com - пен - со а -

V. мой друг, у - лыб - нет - ся, и на - ше го - ре, и на - ше
com- pen - so a - ura - i, la mia sa - lu - te, la mia sa -

A. *b>*
- дем, ах, да, и на - ше го - ре, и на - ше
- vrai, ah, si, la tua sa - lu - te, la tua sa -

V.
V. *pp*
го - ре за - бу - дем мы, за - бу - дем мы.
- *lu - te ri - fio - ri - rà, ri - fio - ri - rà;*

A.
A. *pp*
го - ре за - бу - дем мы. *pp* Край мы по - ки - нем, где так стра -
- *lu - te ri - fio - ri - rà.* *pp* *Pa - ri - gi, o sa - ra, noi la - sce -*

con anima *pp*

leggiero e stent.

V.
V. Мир свет - лый сча - стья вновь нам вер - нет - ся в при - ю - те
de' cor - si af - fan - ni com - pen - so a - vra - i tut - to il cre -

A.
A. - да - ли; да, где так стра -
- *re - mo... sì, noi la - sce -*

V.
V. даль - нем чужой стра - ны; *там сно.ва*
- *a - to ne ar - ri - de - rà;* *de' cor - si af -*

A.
A. - да - ли, где бы - ло столь - ко мук и пе - ча - ли,
- *re - mo, la vi - ta i - ni - ti tra - scor - re - re - mo,*

pp

B. V. ра - дость нам у - лыб - нет - ся, и на - ше го - ре за - бу - дем
fan - ni com - pen - so a - vra i, tut - to il fu - tu - ro ne ar - ri - de -

A. A. столь - ко мук, пе - ча - ли,
noi tra - scor - re - re mo...

B. V. мы, нам сно - ва там ра - дость, мой друг, улыб -
- rà... de' cor - si af - fan - ni com - pen - so a -

A. A. и сно - ва ра - дость мы там най - дем!
de' cor - si af - fan - ni com - pen - so a - vra i,

B. V. - нет - ся, и на - ше сча - стье, и на - ше сча - стье мы вновь най -
- vra - i, la mia sa - lu - te la mia sa - lu - te ri - fio - ri -

A. A. Ах, да, и на - ше сча - стье, и на - ше сча - стье мы вновь най -
ah, sì, la tua sa - lu - te la mia sa - lu - te ri - fio - ri -

B. *pp*
V. *pp*

-дем, мы вновь най-дем,
-rà, ri-fio - ri - rà,
мы вновь най - дем!
ri - fio - ri - rà.

A. *pp*
A. *pp*

-дем, мы вновь най-дем,
-rà, ri-fio - ri - rà,
мы вновь най - дем!
ri - fio - ri - rà.

B. *a piacere*
V. *ppp*

Там
De'
a piacere

сно-ва ра-дость, там сно-ва ра-дость нам у-лыб-нет-ся,
cor-si af-fan-ni, de' cor-si af-fan-ni com-pen-so a - vra - i,

A. *ppp*

Там
De'

сно-ва ра-дость, там сно-ва ра-дость нам у-лыб-нет-ся,
cor-si af-fan-ni, de' cor-si af-fan-ni com-pen-so a - vra - i,

a piacere *ppp*

B. *pp*
V. *f* *pp*

там снова ра-дость нам у-лыб-нет-ся,
de' cor-si af-fan-ni com-pen-so a - vra - i,

и на-ше сча-стье с то-бой мы вновь най-
la tua sa-lu - te ah, sì, ri-fio - ri -

A. *pp*
A. *f* *pp*

там снова ра-дость нам у-лыб-нет-ся,
de' cor-si af-fan-ni com-pen-so a - vra - i,

и на-ше сча-стье с то-бой мы вновь най-
la tua sa-lu - te ah, sì, ri-fio - ri -

pp

allarg. Allegro (♩=120)

B. V. - дем! - rà. Ах, те-перь дол - Ah, non più... a un

A. A. - дем! - rà.

allarg. Allegro (♩=120)

p

B. V. - жны мы за возвра-ще нье склонить ко-ле - ни пред про-ви - tem pio... *Alfredo, andia* - mo, *del tuo ri-tor* - no *gra-zie ren-*

A. A.

p

(шатается) (vacilla)

B. V. - день - ем... Не бес-по-кой - ся. Ведь ты же - dia - то... È *nulla, sa - i?* *Gio.ia improv-*

A. A.

Ты поблед-не-ла!
Tu im-pal-li - di-sci!

ff

B. V. зна - ешь, что нас вол - ну - ет не толь-ко го - ре, но так же - vi - sa non en-tra ma - i, sen-za tur-bar - lo, in me - sto

A. A.

Виолетта, обессиленная, падает в кресло.
Violetta si abbandona sfinita sopra una sedia.

V. ра - дость?
 со - ре...
 Альфред (испуганный, поддерживает ее)
 Alfredo (spaventato sorreggendola)
 О, бо-же, Вио-лет-та!
Gran Di-ol.. Vio-let-ta!..

Е-ще сла - ба я, ты не пу -
È il mio ma - lo - rel.. fu de - bo -

V. - рай - ся...
 - лез - за...
 ско ро прой -
 о ра son

V. - дет
 for все...
 te...
 ви -
 ve

(делая усилие)
 (sforzandosi)
 - дишь,
 - di?.. сме - юсь я...
 Альфред
 Alfredo sor - ri - do... Про -
 Фи

(в отчаянье)
 (desolato)
 (О, бо-же пра - вый!)
 (Ahi cri-da sor - tel)

Più mosso
 Più mosso

B.
V.

- шло все, Ан - ни - на, дай мне о - деть - ся.
nul - la! *An - ni - na* *dam - mi a ve - sti - re.*

A.
A.

Ку -
А -

B.
V.

(вставая)
(alzandosi)

Нет...
Noi...

A.
A.

- да ты? Вио - лет - та...
- des - sol.. *at - ten - di...*

B.
V.

что нам мед - лить...
uo *glio u - sci - re...*

pp

Аннина подает Виолетте платье, которое та пытается надеть, но, побежденная слабостью, роняет платье на пол, восклицая.
Annina presenta a Violetta una veste ch'ella fa per indossare, ed impeditane dalla debolezza la getta a terra ed esclama.

(с отчаянием)
(con disperazione)

B. V.

O
Gрип

(в изнеможении падает в кресло)
(ricade sulla sedia)

B. V.

бо - же, нет си - лы!
Di - ol. non pos - sol

Альфред
Alfredo

(Аннине)
(ad Annina)

Бо - же, мне страш-но! Вра-ча ско-
Cie-lol che ve-dol Va pel dot-

(Аннине)
(ad Annina)

B. V.

Ах! мо-жешь е - му ска-зать ты, что воз-вра-
Ah! di-gli... di-gli che Al-fre-do è ri-tor-

A.

- ре - е...
- то - ре...

B.
V. *legato*

- тил - ся, что воз-вра - тил-ся ко мне Альф-ред мой, и что я
- на - то, è ri - tor - na - to al - l'a mor mi o... di - gli che

B.
V.

жить е - ще хо - чу, ска - жи, что жить е - ще хо -
vi - ve - re an - cor, che vi - ve - re an - cor vo -

Аннина уходит.
Annina parte. pp

B.
V.

- чу я. Но ес - ли ра - дость в миг воз - вра - щень - я сил не да -
- gl'i o... Ma se tor - nan - do non t'hai sal - va - to, a niu - no in

tutta forza

pp

B.
V.

- да мне, то нет спа - сенья!
ter - ra sal - var - mi è da - to.

ff

(сставая порывисто)
(sorgendo impetuosa)

Allegro

legato con espr.

B. V. Ах! как страшно, горько смерти ждать, когда жизнь так пле-
Ah, gran Dio! morir sì gio-vi-ne, io che pe-na-to ho

B. V. -ня - ет, и пос-ле дол-гих тя-ж-ких мук ду-ша вновь о-жи-ва-ет, на
tan-tol..mo-rir sì pres-so a ter-ge-re il mio sì lun-go pian-tol..Ah!

B. V. МИГ о-дин ис-чез-ла мгла, и сно-ва все за-тми-лось, за-чем же сердце
dun-que fu de-li-ri-o la cre-du-la spe-ran-za!.. in-va-no di co-

B. V. би-лось, ах, за-чем я, за-чем жи-ла?
-stan-za ar-ma-to a-urò, a-urò il mio cor!..

Альфред
Alfredo

legato espress. dim.

О, друг мой, горьких слез не лей, их
Oh, mio so-spi-ro e pal-pi-to, di-

A.
A.

ви-деть мне так боль - но; за - будь тре - во - ги преж - них дней, стра -
let - to del cor mi - ol... le mie col - le tue lag - ri - me con -

pp *f*

A.
A.

да - ли мы до - воль - но! Те - перь на - ста - ли сча - стья дни и
- fon - de - re deg - gi - ol... ma più che mai, dehl cre - di - lo, m'è

dim. *f* *pp*

A.
A.

нам не знать раз - лу - ки, за - будь дней преж - них му - ки, ах, о -
d'uo - po di co - stan - za... ah, tut - to al - la spe - ran - za non

pp *f* *ff*

Виолетта
Violetta

A.
A.

Ах,
Oh, мой бли - зок ро - ко -
Al - fre - do, il cru - do

ни у - шли от нас!
chiu - de - re il tuo cor!

B. V. -вой конец... *ter-mi-ne...* жестокый, роковой конец! *Al-fre-do, il crudo ter-mi-ne...* *cresc.*

A. Ах, Вио-лет-та, не тер-зай се-бя. Не рас-травляй сер *Vio-let-ta mia, deh! cal-ma-ti.* *Vio-let-ta mia, deh!*

B. V. *cresc.* На-стал, на-стал, мой час! *ser-ba-to al no-stro a-mor!* Ах, о-ставь свои меч- *Oh Al-fre-do, il crudo*

A. -деч-ных ран! *cal-ma-ti,* Не мучь-ся, не тос-куй! Ах, Вио-лет-та, милый *m'uc-ci-de il tuo do-lor. Ah! Vio-let-ta mia, deh,*

B. V. *allarg.* ты, на-стал мой час, по-след-ний час! *ter-mi-ne ser-ba-to al no-stro a-mor!* Ах! как *Ah! gran*

A. друг, не мучь се-бя и не тос-куй! Те-бя мо-лю: не мучь-ся, не тос- *cal-ma-ti, m'uc-ci-de il tuo do-lor, m'uc-ci-de il tuo do-lor, deh, cal-ma-* *allarg.* *a tempo*

B. *pp* *f*

V. страшно, горько смер-ти ждать, ког-да жизнь так пле-ня-ет, и после дол-гих
Diol mo-rir sì gio-vi-ne, io che fe-na-to ho tan-tol mo-rir sì pres-so a

A. *ppp* *dolciss.*

A. -куй! Не тос-куй.
-ti, cal-ma-ti.

f *pp* *f*

B. *dim.* *f* *p*

V. ТЯЖ-КИХ МУК ДУ-ША ВНОВЬ О-ЖИ-ВА-ЕТ; на МИГ О-ДИН ИС-ЧЕЗ-ЛА МГЛА И
ter-ge-re il mio sì lun-go pian-tol Ah, dun-que fu de-li-ri-o la

A. *dolciss.*

A. Ус-по-кой-ся, Вио-летта!
Cal-ma-ti, Vio-let-ta mi-a! *Mo-я Вио-летта!*
Vio-let-ta mi-a!

pp *f*

B. *f* *ff*

V. сно-ва все за-тми-лось! За-чем же серд-це би-лось! ах, за-чем я, за-чем жи-
cre-du-la spe-ran-za! in-va-no di co-stan-za ar-ma-to a-urò, a-urò il mio

A. *ff*

A. мо-лю те-бя! ах, не тер-зай се-бя, ах, не тер-зай се-
deh, cal-ma-ti! m'is-ci-de il tuo do-lor, il tuo do-

pp *f*

Più mosso

B. V. -ла! Аль-фред мой ми-лый! Ос-тавь меч-
cor! *Al-fre-do mi-o!* *oh, il cru-do*

A. -бя! Вио-лет-та, я мо-лю те-бя! Не мучь-ся, не тос-куй!
-lor! Vio-let-ta mia, deh, cal-ma-ti! *muc-ci-de il tuo do-lor!*

Più mosso

B. V. -ты, на-стал мой час, по-след-ний час! по-
ter mi-ne ser-ba-to al no-stro a-mor ser-

A. Ах, Вио-лет-та, Вио-лет-та, не мучь так се-бя! Вио-
ah muc-ci-de, muc-ci-de il tu-o do-lor! muc-

B. V. -следний, по-следний час! Аль-фред, Аль-фред мой, о-
-ba-to al nostro a-mor! oh! mio Al-fre-do, il

A. -лет-та, не мучь се-бя! ах, Ви-о-лет-та, Вио-
-ci-de il tuo do-lor! oh! mia Vio-let-ta, muc-

mf *marcatissimo*

B. V. - ставь сво - и меч - ты, на - стал мой час, по - след - ний
cri - do, il cri - do ter - mi - ne ser - ba - to al no - stro a -

A. A. - лет - та, ус - по - кой - ся, я мо - лю, мо - лю те -
- ci - de il tuo do - lor, ah, si, mis - er - cordia de il tuo do -

B. V. час!
- mor! На - стал
Ser - ba -

A. A. - бя!
- lor! Вио - лет
Vio - let

B. V. Виолетта падает на диван.
Violetta si abbandona sul canapè.
 по - след - ний мой час!
- to, al nostro a - mor!

A. A. - та, мо - лю те - бя!
- ta, dehl cal - ta - til!

Финал

Finale

Allegro assai vivo (♩ = 92)

B. V. *Вы пришли?*
Voi... si-gnor!

A. A. **Жермон** (входя)
Germont (*entrando*) *O-Mio*

Ах, Вио-лет-та!
Ah, Vio-let-ta!

Allegro assai vivo (♩ = 92)

B. V. *Я не за-бы-та!*
Non mi scor-da-ste?

A. A. *-тец мой!*
pa-drel

Ж. Ger. *Да, сдержал я сло-во, при-*
La pro-mes-sa a-dem-pio... a

cresc.

B. V. *При-*
Ahi-

Ж. Ger. *-шел, чтоб к серд-цу вас при-жать, как дочь сво-ю род-ну-ю!*
stin-ger-vi qual fi-glia ven-go al se-no, o ge-ne-ro-sa

p

-шли!
-mè!

Но слыш - ком позд - но!
tar - di giun - ge - stel

(обнимая его)
(abbracciandolo)

но я вам бла - го - дар - на...
ri - re, gra - ta ven so - no...

(обращаясь к доктору)
(a Dottore)

Грен - виль, смот -
Gren - vil, ve -

-ри - те,
-de - te?

я у - мру в объ - ять - ях то -
fra le brac - cia io spi - ro di

-го, кто мне так до - ро - го...
quan - ti ca - ri ho al mon - do...

Жермон
Germont

Что я слы - шу!
Che mai di - tel

ff *pp*

Альфред
Alfredo

(наблюдая за Виолеттой)
(*osservando Violetta*)

О - тец, о - тец, ты
La ve - di, pa - dre

Ж.
Ger. (О, бо - же,
(*Oh cie - lol..* у - жель!)
e ver!)

А.
А. ви - дишь?
mi - o?

Ж.
Ger. Не мучь меня у - пре - ком, дав - но рас -
Di rii non la - ce - rar - mi, trop - po ri -

Ж.
Ger. - ка - я - нье мне гло - жет серд - це... Слов - но гро - мом по - ра -
- mor - so l'al - ma mi di - vo - ra... qua - si ful - min m'at.

Ж.
Ger.

Вioletта доста-
Violetta apre un

- жа - ет каж до - е сло - во!
- ter - ra o gni suo det - tol..

ет из стола медальон.
ripostiglio e ne toglie un medaglione.

Ж.
Ger.

Я теперь толь - ко по - нял все зло, что сде - лал
Ah, mal can - to ve - gliar - dol! il mal ch'io fe - ci

Вioletта
Violetta

Ж.
Ger.

Ко мне при - близ - ся, по -
Più a me t'ap - pres - sa... a -

я ей, не - счаст - ной!
о - ра sol ve - dol..

В.
V.

- слу - шай,
- scol - ta

Альфред мой ми - лый,
a - ta - to Al - fre - do.

colla parte

Andante sostenuto (♩ = 56) (жрачно) (сиро)

V. V. Э - тот портрет лю - би - мый мой Возь -
 Pren - di que - st'è l'im - ma - gi - ne de'

pppp

V. V. - ми се - бе на Па - мять о той, что в э - том ми - ре лю -
 miei pas - sa - ti gior - ni, a gam - men - tar - ti ior - ni co -

V. V. - би да так те - бя.
 - lei che si t'a - mò.

Альфред
 Alfredo

Жермон
 Germon

Не го - во - ри о
 No, non tor - rai, non

О, до - ро -
 Sa - ra, su -

A.
A.

смер - ти мне, не мучь ме - ня тос - ко - ю, ты не ум - решь иль
dir - me - lo...dèi vi - ver, a mor - mi o, a stra - gio s'ì ter -

Ж.
Ger.

- га - я, я зна - ю: жерт - ва ты люб - ви такой пре -
- bli - me, su - bli - me vit - ti - ma d'un di - spe - ra - to a -

A.
A.

вмес - те ум - ру и я сто - бо - ю, ум - ру и я сто -
- ri - bil qui non mi tras - se Id - di o, qui non mi tras - se Id -

Ж.
Ger.

- крас - ной, про - сти же - ня за му - ки, про - сти ме - ня, про -
- to - re, per - do - na - mi lo stra - gio re - ca - to al tuo bel

A.
A.

- бо - ю.
- di - o.

Ж.
Ger.

- сти!
cor.

pp *dim.* *morendo*

Poco più animato (♩ = 76)

Виолетта
Violetta

legato

Ес - ли, как ут - ро, чи ста
Se u - na ru - di - sa ver - sta

B.
V.

- я де - вуш - ка серд - цем
- не, de - gli an - ni suoi sul

B.
V.

крот - ким стра - стно те -
fio - re; a te do -

B.
V.

- бя по - лю - бит... ты сво - е
- нас se il co - re... spo - sa - ti

B.
V.

серд - це то - гда от - дай ей... от - дай...
si - a, spo - sa ti si - a... Io vo'...

B.
V.

Ей по - да - ри порт - рет мой и не за - будь ска -
Le por - gi que - st'ef - fi - gie; dil - le che do - no el -

cresc. accentato con passione

B.
V.

- зать, что я мо - люсь за вас и в том ми - ре, всег - да, всег -
- l'è di chi nel ciel fra gli ange - li pre - ga per lei, per

В.
V.
- да!
te.

Аннина
Annina

Альфред
Alfredo

По - ка
Fin - chè

всех слез
a - vrà

Жермон
Germont

Не ве - рю
Sì pre - sto, ah,

я,
no,

чтоб
ah,

По - ка всех слез гла - за не вы - пла - чут, я сле - зы бу - ду
Fin - chè a - vrà il ci - glio la - gri - me io pian - ge - rò, io pian - ge -

Доктор
Dottore

По - ка
Fin - chè

всех слез
a - vrà

Ан.
An.

гла - за не вы - пла - чут,
il ci - glio la - gri - me

я
io

А.
A.

смерть нас раз - лу - чить мог - ла,
no, ah, no, di - vi - der - ti

о,
mor

не - бе - те
te non

Ж.
Ger.

- лить,
- rò

их бу - ду лить, я ве - рю, что, по - ки - нув мир, се - бе ты
per te, per te; vo - la a'be - a - ti spi - ri - ti, Id - dio ti

Д.
D.

гла - за не вы - пла - чут,
il ci - glio la - gri - me

я
io

Вioletta
Violetta

305

Ей по-да-ри порт-
Le por-gi que-st'ef-

Ан.
Ан.
слезы бу-ду лить!
pian - ge-ro - per te.

А.
-са, нет, нет, не верю я!
pud, no, no, non pud da me.

Ж.
Ger.
в ми-ре и-ном, да-ле-ком по-кой най-дешь.
chia-ma, id-dio ti chia-ma, ti chia-ma a se.

Д.
Д.
слезы бу-ду лить!
pian - ge-ro - per te.

В.
V.
-рет мой и не забудь ска-зать, что
-fi-gie; dil-le che do-no ei-l'e di

Ан.
Ан.
В и-ном, да-ле-ком ми-ре от-ра-ду ты най-
Vo-la a'be-a-ti spir-ti Id-dio ti chia-ma a

А.
А.
Жи-ви и-ли возь-ми ме-ня, возь-ми ме-ня со-
Ah, vi-vi, o so-lo un fe-re-tro m'ac-cog-lie-ra con

Ж.
Ger.
В и-ном, да-ле-ком ми-ре от-ра-ду ты най-
Vo-la a'be-a-ti spir-ti Id-dio ti chia-ma a

Д.
Д.
В и-ном, да-ле-ком ми-ре от-ра-ду ты най-
Vo-la a'be-a-ti spir-ti Id-dio ti chia-ma a

В. V. *ff*
 я всег - да и слез - но молюсь за
chi fra gli an - ge - li pre - ga per lei, per

Ан. Ан.
 - дешь, от - ра - ду ты най -
sè, Id - dio ti chia - та а

А. А.
 - бой, возь - ми ме - ня со - бой, возь - ми, ме - ня со -
te, con te mac - cog - lie - rà, mac - cog - lie - rà, con

Ж. Ger.
 - дешь, от - ра - ду, от - ра - ду ты най -
sè, Id - dio ti chia - та, ti chia - та а

Д. Д.
 - дешь, от - ра - ду ты най -
sè, Id - dio ti chia - та а

Andantino (оживляется) (говорком)
(rianimata) (parlando)

В. V.
 вас! Как странно! Мне так легко, вдруг
te. E stran - no! Ces - sa - ro - no gli

Ан. Ан.
 - дешь! Что?
sè. Che?

А. А.
 - бой! Что?
te! Che?

Ж. Ger.
 - дешь! Что?
sè. Che?

Д. Д.
 - дешь! Что?
sè. Che?

Andantino
pppp

V.
V.

боль про-шла, все за-тих-ло во мне, как буд-то ка-
spa-si-mi del do-lo-re... in me... ri-na-sce, ri-

V.
V.

-кой то си-ло-ю я в жизнь воз-вра-ще-на!
-na-sce... m'a-gi-ta in so-li-to vi-gor!..

p creso.

V.
V.

cresc. *agitatissimo*

Ах! как буд-то... жизнь,... да жизнь о-
Ahl.. та i-o... ah! та io ri-

poco a poco *cresce sempre e rinforz.*

V.
V.

- пять вер-ну лась! О,
-tor no a vi ver! oh!

Allegro

(падает замертво)
(ricade sul sanapè)

B. V. *ra gio* *дость!*
jal..

Аннина
Annina

Жермон
Germont *Oh*

Доктор
Dottore *Oh*

Allegro

Ан.
An. *не - бо!* *смерть!*
cie - lol.. *тиор!*

Альфред
Alfredo *Oh*

Ж.
Ger. *не - бо!* *смерть!*
cie - lol.. *тиор!*

Д.
D. *не - бо!* *смерть!*
cie - lol.. *тиор!*

Ан.
An.

У-жель всё кон-че-но?!
Oh Dio, soc-cor-ra-si...

А.
А.

-лет - та!
-let - tal

Ж.
Ger.

У-жель всё кон-че-но?!
Oh Dio, soc-cor-ra-si... (взявши ее пульс)
(dopo averle toccato il polso)

Д.
D.

СКО-Н
Е

Ан.
An.

О, бо - же мой!
Oh, mio do-lor!

А.
А.

О, бо - же мой!
Oh, mio do-lor!

Ж.
Ger.

О, бо - же мой!
Oh, mio do-lor!

Д.
D.

ча - лась!
spen - tal

СОДЕРЖАНИЕ
INDICE

Прелюдия Preludio	5
ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ ATTO PRIMO	
Интродукция Introduzione	8
Застольная песнь (Альфред) «Высоко поднимем все кубок веселья...» Brindisi (Alfredo) "Libiamo, libiamo ne'lieti calici..."	27
Вальс и дуэт (Виолетта и Альфред) «В тот день счастли- вый...» Valzer e duetto (Violetta ed Alfredo) "Un di felice..."	44
Стретта интродукции «В окна свет струит Аврора...» Stretta dell'introduzione "Si ridesta in ciel l'aurora..."	66
Сцена и ария (Виолетта) «Не ты ли мне в тиши ночной...» Scena ed aria (Violetta) "Ah forse e lui che l'anima..."	83
ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ ATTO SECONDO	
Сцена и ария (Альфред) «Мир и покой в душе моей...» Scena ed aria (Alfredo) "De' miei bollenti spiriti..."	99
Сцена и дуэт (Виолетта и Жермон) «Чистую, с сердцем ангела...» Scena e duetto (Violetta e Germont) "Pura siccome un angelo..."	114
Сцена (Виолетта, Аннина, Альфред) Scena (Violetta, Annina, Alfredo)	146
Сцена и ария (Жермон) «Ты забыл край милый свой...» Scena ed aria (Germont) "Di Provenza il mar, il suo!"	154
Финал второго действия Finale del atto secondo	169
ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ ATTO TERZO	
Прелюдия, сцена и ария (Виолетта) «Простите вы навеки...» Preludio, scena ed aria (Violetta) "Addio del passato..."	254
Вакханалия (хор) «Дайте дорогу...» Vaccanale (coro) "Largo al quadrupede..."	267
Сцена и дуэт (Виолетта и Альфред) «Париж покинем...» Scena e duetto (Violetta ed Alfredo) "Parigi, o cara, noi lasceremo..."	272
Финал Finale	296